

La Voix de l'Est

Participez la **plâtre** jouer

La Voix de l'excellence
honore Mathilde Hupin

- page 8 -

Volte-face décevante pour
la famille d'une victime

- page 4 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

DEUXIÈME VIE POUR L'ORGUE DE BEDFORD

- page 6

SRAS: L'OMS PERSISTE

- page 10

À cause d'une mystérieuse maladie

Catastrophe chez les pomiculteurs

page 3

photo Michel St-Jean



372-7325

POUR TOUT SAVOIR

www.maisonblanche.qc.ca

- Spectacles
- Promotions
- Activités
- Spéciaux hebdomadaires
- Et plus !

23364V

25

25

25

Repères
À lire demain

Le beau voyage de Louise Portal



Météo

Aujourd'hui
max 8 min -1



Possibilités d'averses de neige

Demain
max 10 min 0



Averses

Loteries

Quotidienne 3
408

Quotidienne 4
3653

Extra
469904

Dimanche
max 15 min 3



Devenant ensoleillé

Index

- Agenda page 15
- À ne pas répéter page 18
- Décès page 26
- Économie pages 20-21
- Jeux page 27
- Opinion page 14
- Petites annonces page 22
- Sports page 28
- Statistiques page 28

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

ACTUALITÉS

Père indigne en attente de sentence

Il a agressé sexuellement sa fille de 9 ans durant plus d'un an

Richard Gosselin
rgosseli@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Quelle sentence imposer à un père qui a agressé sexuellement sa fille de neuf ans durant plus d'un an? Le juge François Marchand a entrepris hier sa réflexion à ce sujet et rendra sa décision le 8 juillet.

Afin de ne pas permettre l'identification de la victime, on ne peut divulguer l'identité de l'accusé, âgé dans la trentaine, fils d'un homme avantagé connu dans la région.

Au moment où les gestes répréhensibles ont été commis, le prévenu avait un dossier judiciaire déjà passablement chargé, mais de crimes d'autres natures. La fillette n'était pas sa fille biologique, mais leur relation était tout comme. Il s'était récemment séparé de

la mère de l'enfant et profitait de droits de visite pour, après quelques verres et un joint, suivant ses habitudes, «s'amuser» avec la petite.

Nombreux attouchements

Selon la fillette, les attouchements se sont échelonnés en de trop multiples occasions pour les dénombrer, entre janvier 2000 et août 2001. Elle a décrit quelques tentatives de pénétration. Bien qu'ayant reconnu les faits dans leurs généralités, l'accusé a minimisé la durée des relations illicites et dénoncé leur multiplication. Le juge lui a préféré la version de l'enfant.

En défense, Me Jocelyn Grenon a plaidé que son client avait reconnu ses fautes et s'était astreint à une double thérapie, visant à contrôler ses pulsions déviantes et son penchant pour la drogue et l'alcool. Il a en outre argué qu'il n'existait aucune preuve de trau-

matisme ou de séquelles chez l'enfant. Brandissant une abondante jurisprudence, l'avocat a suggéré qu'un sur-sis carcéral saurait satisfaire les fins de la justice. «Mon client, honteux, a perdu tous ses amis et sa famille lui a tourné le dos. Il a perdu son emploi et a même dû changer de ville.»

En revanche, pour la Couronne, Me Guylaine Sauvageau a qualifié le prévenu de manipulateur, se disant peu confiante en sa réhabilitation et a conséquemment réclamé une sentence de pénitencier (plus de deux ans ferme), notamment en raison du fait qu'il ne s'agissait pas d'un geste isolé, mais plutôt d'actes répétés.

archives La Voix de l'Est

L'avocat Jocelyn Grenon a plaidé que son client avait reconnu ses fautes.



photo Associated Press

Chienne de vie

Il y a de ces journées... Doshia, un chien de dix mois, se remet doucement de ses émotions dans une clinique vétérinaire de Clearlake en Californie. Le 15 avril, l'animal a été heurté par une voiture, tiré à bout portant dans la tête par un policier soucieux d'alléger ses souffrances, puis laissé pour mort dans un congélateur. Doshia y a passé deux longues heures, avant d'être découvert, vivant mais frigorifié, par la directrice de l'organisme Animal Control. Souffrant d'hypothermie et d'une blessure à la tête, le chien s'en est, tout compte fait, bien sorti...

Le Nordik Express toujours prisonnier des glaces

RIMOUSKI (PC)

À moins d'un changement inattendu des conditions météorologiques, le Nordik Express devrait encore demeurer au moins une autre journée prisonnier de la banquise entre Banc-Sablon et Terre-Neuve.

Des progrès avaient pourtant été enregistrés jeudi alors qu'une distance de 1,7 miles avait été franchie entre 3h et 8h. Des vents défavorables, est nord-est, ont par la suite gâché cette avancée. De 8h à 16h, le Nordik Express n'avait pu bouger que d'environ 2000 pieds.

La banquise à la sortie du détroit de Belle Île forme un véritable bouchon entre les rives de Blanc-Sablon et Terre-Neuve. Du jamais vu depuis au moins trente ans.

Il y a maintenant une semaine que le navire du groupe Desgagné, qui assume la desserte de la Basse-Côte-Nord, est immobilisé dans les glaces.

Les règlements ont été quelque peu resserrés à bord du navire avec un couvre-feu pour éviter un trop grand va-et-vient sur le bateau pendant la nuit.

Le groupe de 44 étudiants du Petit Séminaire de Québec, en congé forcé

depuis mardi, commence à trouver le temps un peu long.

«J'ai soumis au propriétaire du navire et à la Garde côtière des scénarios de sortie pour nos étudiants si on devait rester encore plusieurs jours sur le Nordik Express», a fait état hier Normand Boily, professeur-accompagnateur du groupe d'étudiants.

Conditions extrêmes

«La mère nature n'est vraiment pas de notre bord. La glace est collée de la côte ouest de Terre-Neuve à la côte de Blanc-Sablon. Nous sommes dans des conditions extrêmes. Il y a encore des vents défavorables pour les 24 prochaines heures. Il nous reste à traverser dans le plus difficile sur une distance d'environ trois miles avant d'arriver dans des conditions plus faciles», a souligné Réginald Corriveau, surintendant du programme de déglacage et d'escorte à la Garde côtière canadienne.

À propos

Contrairement à ce que rapportait le texte sur les tireurs de balles de peinture à Cowansville, le prix des munitions de paintball est de six cents l'unité, et non pas de six dollars.

ROULOTTES GILLES OUELLET

795 Denison Est, Granby
372-7466

• Roulottes • Tentes-roulottes
• Caravane à sellette • Caravane portée

Vente • Service • Réparation • Pièces

Portes ouvertes

les 24, 25, 26 et 27 avril

TOUT NOUVEAU!

Plusieurs modèles de remorques utilitaires

Aux grands maux, les grands moyens

Québec abat la majeure partie de son verger

Patricia Cloutier
ROUEMONT

Guy Jalbert a vu se pointer la fin de sa carrière de pomiculteur, hier matin, lorsqu'une demi-douzaine d'hommes engagés par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) ont commencé à couper la majeure partie de son verger de Rougemont. La raison? Ses arbres sont affectés par des brûlures bactériennes. C'est la première fois que le gouvernement intervient de façon aussi extrême pour contrer cette maladie dans la région de Rougemont.

«Je viens de perdre mon fonds de pension pour ma retraite», constate tristement l'homme de 62 ans. Guy Jalbert estime que pour cette année seulement, la coupe de ses pommiers représente des pertes d'environ 90 000 \$. Ce pomiculteur a consacré 32 ans de sa vie à son verger et voit maintenant tous ses efforts s'écrouler. «C'est un coup très dur pour moi. Je perds une certaine partie de ma vie.»

Les brûlures bactériennes endommagent le tronc ou les branches des pommiers en formant des chancres, des petites plaies par où s'introduisent les parasites. Le seul moyen que l'on a trouvé pour s'en débarrasser jusqu'à

ce jour, est de couper le bout des branches, ou quand la maladie est trop avancée, de couper l'arbre au complet. Il existe cependant un traitement préventif au cuivre, qui n'est d'aucun recours quand la bactérie est déjà installée.

La maladie est sans danger pour l'être humain et n'affecte pas la qualité du fruit. Elle se propage par le vent et est donc facilement transmissible aux pommiers voisins. Même si elle demeure mystérieuse, cette maladie n'est pas nouvelle: elle apparaît cycliquement, indique Louis St-Jean, président de la Coopérative des pomiculteurs de Rougemont.

Aux grands maux...

Il y a eu une épidémie de cette bactérie l'été dernier dans la région de Rougemont et le 19 juin 2002, le MAPAQ a émis un avertissement aux pomiculteurs afin qu'ils s'arment de leurs sécateurs et coupent les chancres qu'il y avait dans leurs vergers. Le travail a été fait chez la plupart des producteurs, mais la maladie était tellement ancrée dans le verger de M. Jalbert, que les inspecteurs du MAPAQ ont jugés nécessaire d'appliquer des mesures draconiennes.

«Cette coupe de pommiers est faite

en premier lieu pour protéger les vergers aux alentours. Depuis novembre passé, M. Jalbert a reçu la visite régulière d'inspecteurs et aujourd'hui, le gouvernement est là pour compléter le travail qui n'a pas été fait», explique Alain Garneau, porte-parole de ce dossier au ministère.

«Cette coupe de pommiers est faite en premier lieu pour protéger les vergers aux alentours.»

— Alain Garneau,
du ministère

Selon Guy Jalbert, le MAPAQ coupera environ 80% de son verger, soit 9800 arbres en tout. Alain Garneau ne peut pas confirmer le pourcentage, mais estime que son équipe s'ajustera au fur et à mesure, en fonction du travail qui a déjà été fait pour ébrancher les arbres malades.

Dans le verger hier matin, quelques voisins pomiculteurs étaient



3 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 25 AVRIL 2003

Une demi-douzaine d'hommes engagés par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) ont commencé à couper la majeure partie du verger de Guy Jalbert de Rougemont.

présents pour soutenir moralement Guy Jalbert, en ayant comme arrière-pensée que ce sera peut-être leur tour bientôt, si l'épidémie fait encore des ravages. Le président du syndicat des pomiculteurs de la Vallée montérégienne, Robert Babeu, était du nombre. Il croit que peu de recherches ont été faites pour trouver une solution au problème. «Oui, on est conscient qu'il y a une maladie qui affecte nos pommiers, mais il faudrait essayer de trouver un moyen pour s'en débarrasser, au lieu de couper les arbres.»

Au MAPAQ, M. Garneau affirme qu'on n'envisage pas «pour l'instant» d'autres coupes semblables à celle pratiquée chez Guy Jalbert.

Pire qu'ailleurs

Les brûlures bactériennes sévissent très fort sur les pommiers de la région de Rougemont à l'heure actuelle tandis que les autres régions du Québec

sont touchées, mais dans une moins grande proportion. «Rougemont est un cas bien particulier», constate Alain Garneau, du MAPAQ.

Comme un malheur n'arrive jamais seul, Guy Jalbert est présentement dans l'embarras, car il n'est pas assuré pour ses pommiers. «J'ai fait une demande l'an passé, mais la Financière agricole l'a refusée», dit-il.

François Lambert, du secteur assurance de la Financière agricole, admet que la demande de M. Jalbert a bel et bien été refusée, mais parce que l'organisme accepte d'assurer seulement les arbres sains. «Si M. Jalbert avait fait sa demande il y a deux ans, avant que ses pommiers soient affectés par la bactérie, il serait indemnisé à l'heure actuelle.» Pour couronner le tout, les coûts reliés à la coupe des arbres du verger de M. Jalbert par le gouvernement seront portés à son compte, car c'est ce que prévoit la Loi sur la protection des plantes.



photos Michel St-Jean

Guy Jalbert est accablé par la perte de la majeure partie de son verger.

PRÉSERVEZ VOS PNEUS PLUS LONGTEMPS!

149⁹⁹

À DÉCOUPER

10\$ DE RABAIS SUR ALIGNEMENT AUX 4 ROUES

GRANBY SEULEMENT

Sur présentation de ce coupon. Valide jusqu'au 7 MAI 2003.

GRANBY

CANADIAN TIRE

70 Simonds Nord Granby 378-9884

Bousquet retire son plaidoyer de culpabilité

La famille de la victime s'avoue déçue

SAINT-HYACINTHE

Accusé d'ivresse au volant ayant causé la mort, Stéphane Bousquet a retiré hier son plaidoyer de culpabilité, affirmant que l'avocate responsable de son dossier l'avait mal conseillé en ne lui expliquant pas tous les recours qui s'offraient à lui. Le juge en a été convaincu et a ordonné que le procès reprenne du début.



Michel
Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Ce rebondissement en a surpris plusieurs au palais de justice de St-Hyacinthe où se déroule le procès de Bousquet, 30 ans, de St-Pie. La famille de la victime, Ginette Bergeron, était déçue de ce nouveau délai. «Mais nous sommes patients», a dit Mario Brodeur, le veuf de Mme Bergeron, qui se rendait hier en cour pour la neuvième fois, accompagné de ses fils Simon et Mathieu ainsi que de plusieurs proches.

«Il faut qu'il y ait justice», a-t-il ajouté.

Mme Bergeron, une femme de 48 ans, a été happée mortellement le 12 juillet 2002 par une Honda Civic conduite par Bousquet (son taux d'alcoolémie était de 0,14 mg, la limite étant de 0,08 mg) alors qu'elle faisait du vélo avec son mari dans le rang St-Ours.

Le nouvel avocat de Bousquet, Me André Williams, a appelé son client à la barre. Après son assermentation, Bousquet a répondu à ses questions, soutenant que sa première avocate, Me Sonia Bilodeau, avait promis d'obtenir

une sentence avec sursis (à purger dans la communauté) s'il plaiderait coupable aux deux chefs d'accusation qui pesaient contre lui (ivresse au volant causant la mort et délit de fuite). Ce qu'il a fait le 11 novembre dernier.

Toujours en réponse aux questions de son procureur, Bousquet a expliqué au juge Yves Morier, de la Cour du Québec, que Me Bilodeau lui avait été assigné au lendemain de son arrestation et que les deux ne se sont rencontrés que cinq ou six fois pour discuter de son cas, chaque fois quelques minutes seulement avant qu'il ne compare. Il n'a jamais reçu la visite de son avocate alors qu'il était incarcéré ou ne lui a rendu visite à son bureau lorsqu'il a été remis en liberté.

Bousquet a également dit au tribunal qu'il ne savait pas à quels chefs d'accusation il plaiderait coupable, se fiant à son avocate pour qu'elle le tire du pétrin. «Je vais te sortir de là avec un sursis que tu vas passer chez vous. Elle me l'a pratiquement assuré», a-t-il expliqué, citant son ancienne avocate. Bousquet soutient aussi que Me Bilodeau ne lui a jamais expliqué les procédures judiciaires, et que par conséquent, il ignorait ce qui se passait.

Bousquet a dit qu'il a commencé à se douter de quelque chose lorsque le Barreau du Québec lui a fait parvenir son dossier à la suite de la radiation de Me Bilodeau. Me Williams lui a alors demandé s'il avait auparavant vu le cahier de preuves de la Couronne ou s'il avait visionné la vidéo de sa déclaration aux policiers. Dans le deux cas, il a répondu par la négative.

Feuille de route chargée

Les affirmations de Bousquet n'ont pas ébranlé le procureur de la Couronne, Me Eric Simard. L'avocat s'est dit étonné d'apprendre que l'accusé ignorait tout des procédures judiciaires, en dépit d'une feuille de route chargée en matière criminelle. Me Simard a énuméré quelques-uns des crimes pour

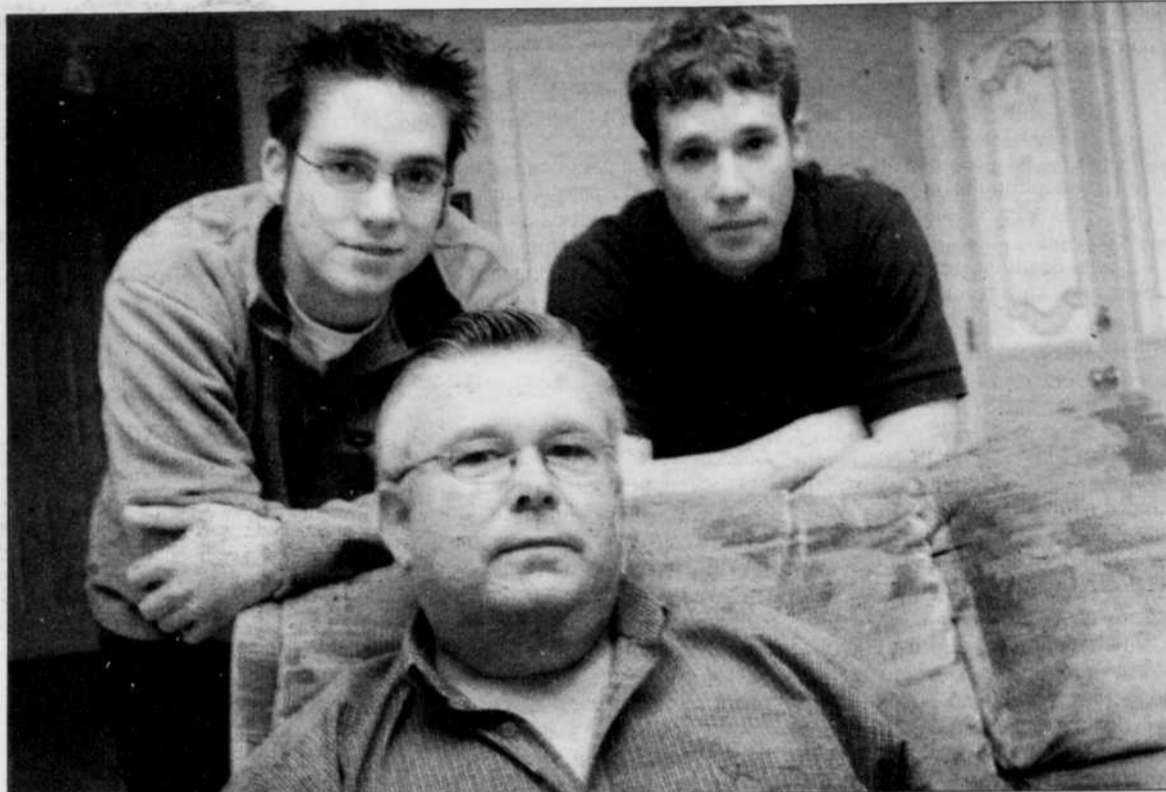


photo Janick Marois

«Il faut qu'il y ait justice», a dit Mario Brodeur, le veuf de Ginette Bergeron, mortellement happée par la voiture de Stéphane Bousquet en juillet 2002. Ses fils Simon et Mathieu l'ont accompagné en cour, hier.

lesquels le prévenu avait déjà été reconnu coupable par le passé (ivresse au volant, vol, possession de drogue, trafic de fausse monnaie), demandant à Bousquet s'il avait été représenté par des avocats lors de ses comparutions pour ces crimes. L'accusé a répondu que oui.

Me Simard lui a demandé quel genre de défense il pourrait plaider. Bousquet a indiqué la reconstitution de la scène de crime. «Le soleil, et tout ça», a-t-il dit en l'occurrence.

«Où était le soleil?», lui a alors demandé Me Simard.

«Dans ma face», a-t-il répondu en mettant une main devant son visage

pour montrer qu'il était ébloui au moment du drame.

«Et si je vous dis que c'est impossible?», a ajouté Me Simard.

«Moi je vous dis que c'est possible», a rétorqué Bousquet.

L'avocat de la Couronne a aussitôt relancé l'accusé. «La reconstitution de la scène de crime nous prouve que le soleil était derrière vous à droite.»

L'avocat de Bousquet est aussitôt intervenu, s'opposant à ce que la Couronne interroge l'accusé sur les faits des crimes reprochés. Le juge Morier lui a donné raison. Quelques minutes plus tard, il acceptait le retrait du plaidoyer de Bousquet.

Fait surprenant, le juge a confirmé avoir déjà eu affaire à un autre client mécontent de Me Bilodeau. Ça se passait il y a deux semaines alors que le magistrat présidait une audience de la Cour des petites créances à Longueuil. Un autre client de Me Bilodeau s'est pointé devant lui affirmant avoir été mal conseillé. Lui aussi a obtenu son dossier du Barreau.

Considérant sa décision et le fait qu'il estime être trop mêlé au dossier, le juge Morier a indiqué aux parties qu'il remettait l'affaire au juge responsable du district de St-Hyacinthe. Celui-ci décidera le 16 mai prochain de la suite des procédures.

LES CINÉMAS

CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

● semaine du 25 avril au 1 mai ●

IDENTITÉ (13+VIOL.) aucun laissez-passer
sam, dim 12:30-14:40-16:50-19:00-21:15
ven, lun au jeu 19:00-21:15

EXTRÊME INCONDUITE (13+)
aucun laissez-passer
sam, dim 13:00-15:00-17:00-19:30-21:30
ven, lun au jeu 19:30-21:30

LE TRUAND DE MALIBU (G)
Tous les jours 21:35

MÉCHANT MALADE (G)
sam, dim 12:30-14:45-17:00-19:15-21:40
ven, lun au jeu 19:15-21:40

UN HOMME À PART (13+VIOL.)
sam, dim 16:00-19:00-21:30
ven, lun au mer 19:00-21:30 jeu 21:30

CE QUE FILLE VEUT (G)
sam, dim 12:30-14:45-17:00-19:15
ven, lun au jeu 19:15

KANGOUROU JACK v.f. (G)
sam, dim 13:15

André
BÉLANGER



Service
personnalisé

- Unifamiliales
- Multifamiliales
- Commerciales
- Constructions neuves

378-4120
Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

AU GRAND BAZAR
La Source
du sport.

**DU CHOIX ET DES PRIX
COMME NULLE PART
AILLEURS!**

ça marche!

ÇA MARCHÉ!
ÇA MARCHÉ!
ÇA MARCHÉ!
ÇA MARCHÉ!
ÇA MARCHÉ!

Jusqu'à
50%*
de rabais

AU GRAND BAZAR
La Source
du sport.

*Rabais sur modèles sélectionnés.
Photos à titre indicatif seulement.

1141 Principale, Granby • 378-2022

Juge empathique, jeune soulagé

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-HYACINTHE

Le juge Yves Morier de la Cour du Québec s'est montré sensible, hier, aux efforts d'un jeune homme de 29 ans qui tente de régler ses problèmes d'alcoolisme.

Yves Beaulieu, un récidiviste de 29 ans de Cowansville, a obtenu une peine avec sursis (à purger dans la communauté) après s'être reconnu coupable d'avoir conduit son automobile en état d'ébriété en octobre 2001 sur l'autoroute 10, à Ange-Gardien. Deux tests d'alcoolémie ont alors été menés et indiquaient des taux de 0,14 mg et de 0,15 mg (la limite étant de 0,08 mg).

En liberté sous caution dans l'attente de son procès, Beaulieu a de nouveau été arrêté le 8 juillet 2002, cette fois à Granby, puisqu'il se trouvait en état d'ébriété dans un lieu public. Depuis cette date cependant, le juge Morier a noté que Beaulieu s'était repris en main.

En thérapie

Le jeune homme a entrepris une thérapie pour l'aider à contrôler son envie de boire et assiste régulièrement à des rencontres des Alcooliques Anonymes. Il a, par ailleurs, déménagé à Sherbrooke pour être près de ses parents, qui l'aident dans sa lutte.

Beaulieu a affirmé au juge qu'il

SRAS: l'absence de Jean Chrétien critiquée

OTTAWA (PC)

Le premier ministre Jean Chrétien, revenu hier de quelques jours de vacances dans les Caraïbes, doit affronter de nombreuses critiques sur son absence silencieuse alors que la crise liée au syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) continue de faire rage à Toronto.

La décision de l'Organisation mondiale du commerce (OMS) mercredi de classer Toronto parmi les destinations à éviter durant les trois prochaines semaines a achevé de transformer un problème de santé publique en une crise politique et économique.

était sobre depuis le 9 juillet 2002, date de sa dernière arrestation, et qu'il entend se trouver un emploi. «Vous méritez d'être encouragé et on va vous aider», a dit le juge Morier, qui a décidé de ne pas l'envoyer à l'ombre.

Il l'a cependant condamné à une amende de 600 \$ payable dans un délai de 12 mois. Le permis de Beaulieu a aussi été confisqué pour une période d'un an, partout au Canada.

Saboter des freins

Yves Beaulieu a un passé trouble. Le 9 mai 2001, il a saboté les freins de l'automobile de l'amie de son ex-conjointe parce qu'il la tenait responsable de leur rupture.

La femme a eu la peur de sa vie la journée même. Réalisant que les freins de son automobile ne fonctionnaient pas, elle a tant bien que mal réussi à immobiliser son véhicule sur l'accotement de la rue Orléans, près de la 139, à Cowansville.

Outre la femme à qui Beaulieu en voulait, les trois enfants de celle-ci et son ex-conjointe prenaient place dans l'automobile.

Beaulieu a exprimé des remords face à ses gestes. «Vous n'aviez pas toute votre tête?», lui a demandé le juge Morier. «Non», a-t-il admis.

Le 6 mars dernier, le juge Marchand de la Cour du Québec de Granby (Cowansville étant dans le district de Shefford) imposait à Beaulieu une peine avec sursis pour ce crime.

Les personnalités politiques de l'opposition, plusieurs éditorialistes et quelques analystes spécialistes des problématiques de santé affirment que ce vide politique, créé par l'absence de Jean Chrétien, a considérablement détérioré la situation, et participé à donner l'image d'un Canada peu soucieux de contenir l'épidémie.

L'entourage du premier ministre, qui étudiait mardi après-midi la démarche à dorénavant adopter pour renverser la vapeur, dément que Jean Chrétien ait pu prendre à quelque moment que ce soit le sujet à la légère. Le premier ministre s'est «pleinement impliqué depuis le début» dans la crise, a fait savoir la porte-parole du cabinet du premier ministre, Thoren Hudyma.

Asphalte ou pavé imbriqué ?
Vous ne verrez jamais la différence...
sauf dans le prix !

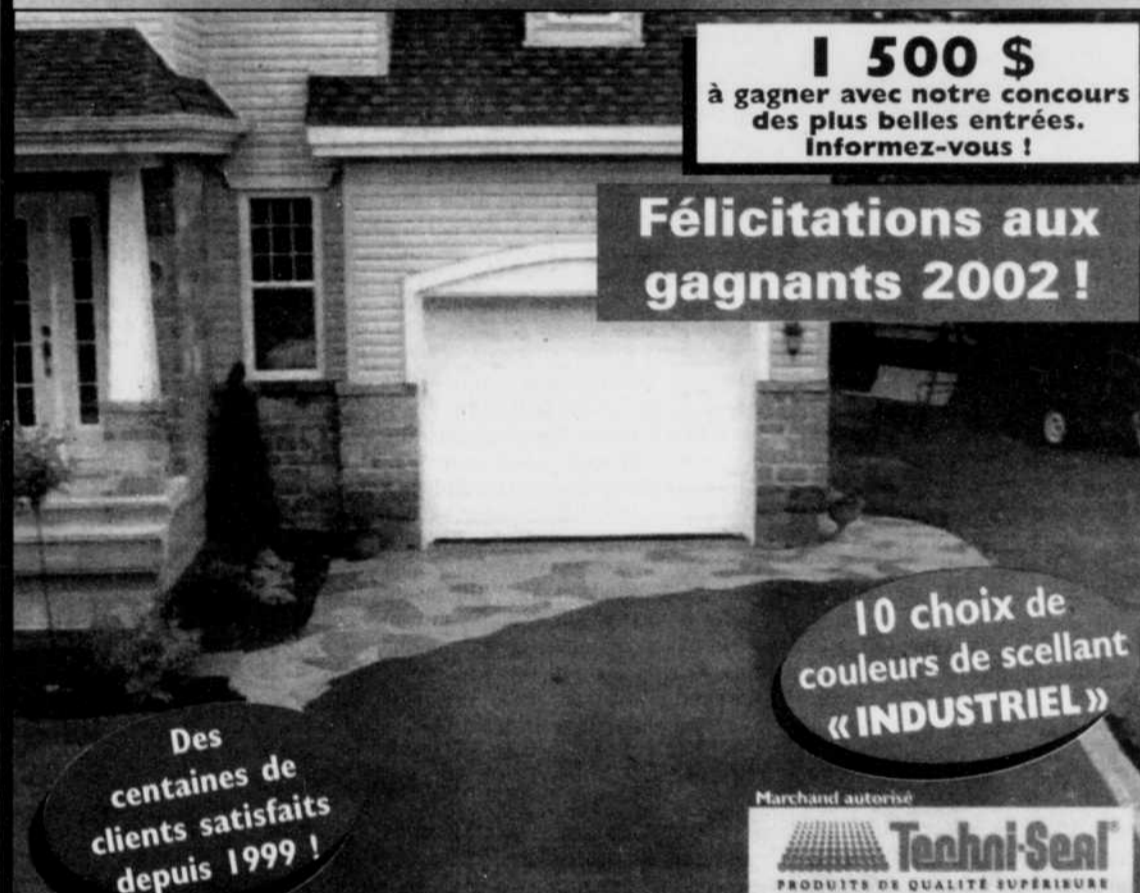
Membre autorisé :



MÉTHODE UNIQUE DE MOULAGE D'ASPHALTE
Plus décoratif que le pavé imbriqué
À UNE FRACTION DU PRIX

ACCESSIBLE À TOUS LES BUDGETS

- Une technique qui a fait ses preuves • Entretien minimal
- Valeur ajoutée à votre propriété



1 500 \$
à gagner avec notre concours
des plus belles entrées.
Informez-vous !

Félicitations aux gagnants 2002 !

10 choix de
couleurs de scellant
« INDUSTRIEL »

Marchand autorisé

Techni-Seal
PRODUITS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

- Designer à votre service pour vous conseiller plusieurs designs et avec qui vous pourrez laisser aller votre imagination sans aucune limite, selon votre personnalité.
- Stationnement, traverse de piétons, entrée privée, parc, trottoirs, rues

**TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR
UNE ESTIMATION GRATUITE**

(450) 263-5656

121, rue de la Bastille Cowansville

LES PAVAGES

RACINE inc

EXCAVATION

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

À L'AFFICHE

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgalleriesgranby.qc.ca

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS 5^h MARDI et MERCREDI
-- jusqu'à 17h30 -- -- en soirée --

**MICHAEL DOUGLAS
KIRK DOUGLAS**
Certaines familles peuvent
survivre à n'importe quoi,
même leur propre famille.

C'EST DE FAMILLE!

Sem. : 19 h et 21 h 30
Sam. et dim. : 15 h, 17 h, 19 h
et 21 h 30 (109 min.)

Une aventure
poissonnante!

gloups!
je suis un poisson

Sem. et dim. 13 h et 15 h 30

**CHOW YUN-FAT
SEAN WILLIAM SCOTT**

**UN MOINE
À TOUTE ÉPREUVE**
UNE PUISSANCE SANS PAREILLE
EXIGE UN PROTECTEUR SANS ÉGAL

Sem. : 19 h 15 et 21 h 15
Sam. et dim. : 13 h 15, 15 h 15,
17 h 15, 19 h 15 et 21 h 15 (106 min.)

**EDWARD BURNS
DUSTIN HOFFMAN
RACHEL WEISZ
ANDY GARCIA**

LE JOUEUR LE PAPT

CE N'EST PAS SEULEMENT POUR L'ARGENT C'EST JUSTE POUR L'ARGENT

EN TOUTE CONFIANCE

Sem. : 19 h 30 et 21 h 30
Sam. et dim. : 13 h 30, 17 h 30, 19 h 30 et 21 h 30 (97 min.)

Une corvée pour le grand orgue de Bedford

BEDFORD

Une activité inhabituelle régnait dans l'église Saint-Damien de Bedford hier matin. Au cœur de ce branle-bas de combat: le démontage du grand orgue pour une première phase de restauration. Et plusieurs paroissiens ne se sont pas fait prier pour mettre la main à la pâte.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdel'est.qc.ca

«Je trouve ça génial. C'est bien intéressant. Même après 90 ans, le bois est encore en bon état», s'extasiait Anna-Marie Lauzier, marguillière à Bedford.

Disant appuyer la cause «à 200%», Mme Lauzier jouait même les guides dans l'église pour l'occasion, s'arrêtant ici pour signaler un tas de petites pièces inusitées de l'orgue, ou là pour souffler dans l'un des nombreux tuyaux de l'instrument.

«Moi, j'aime la musique, a-t-elle affirmé en caressant le clavier de l'orgue du bout des doigts. Mais je ne connais rien à ça...»

Mme Lauzier n'est pas seule à avoir donné un coup de main aux facteurs d'orgue Laliberté-Payment mercredi et hier. Une dizaine de personnes l'ont fait, chacune à leur façon.

Mobilisation communautaire

Fatigué et essoufflé, l'orgue à tuyaux de l'église Saint-Damien, acheté en 1914 pour 2350\$, a besoin d'être restauré pour bénéficier d'une seconde vie. Car faute d'entretien, le cuir de mouton de la soufflerie de l'instrument est aujourd'hui percé. L'orgue a aussi besoin d'être nettoyé et harmonisé.

Menée entre autres par l'organiste de la paroisse, Marc Fontaine, une campagne de sollicitation a été mise sur pied pour assumer les coûts de l'opération. Et question d'éviter certains frais de main-d'oeuvre, des travaux de démontage sont effectués par des gens de Bedford.

«Ça va très bien. On a de l'aide et on a amassé plus de 60% du montant initial pour la réfection, soit 50 000\$, se réjouissait hier Marc Fontaine avant de se joindre à un groupe d'homme forts chargés de descendre du jubé (avec un élévateur) une des grosses pièces de l'instrument, le réservoir à air.

trument, le réservoir à air.

Au cours des prochaines semaines, les facteurs d'orgue de Repentigny effectueront des travaux de «recuirage» sur certaines pièces de l'orgue. Celui-ci sera remonté de façon temporaire pour le mois de juillet, afin de permettre à l'instrument d'accompagner un mariage.

Une deuxième phase de restauration sera nécessaire pour les tuyaux et la console.

Bon placement

L'un des copropriétaires de Laliberté-Payment, Stéphane Payment, affirmait hier que l'orgue était encore dans un bon état, malgré le passage du temps. «C'est ce qui fait que le projet de Bedford est viable. Il faut s'occuper de la mécanique, mais c'est un très bon placement. Il va être encore bon pour 50, 75 ans», juge-t-il.

Et M. Payment n'était pas étonné hier d'avoir l'aide de résidents du coin. «Les coûts de main-d'oeuvre sont différents. Et quand la communauté s'implique, il n'y a rien de mieux», affirme Stéphane Payment. Selon lui, Laliberté-Payment mène de trois à quatre projets de restauration semblables par année.



Ci-haut, le porte-parole du comité de réfection du grand orgue de Bedford, Marc Fontaine est heureux de la mobilisation générale pour l'instrument.



Ci-contre, une des grosses pièces de l'orgue, le réservoir à air, a dû être descendu du jubé avec l'aide d'un élévateur.



Anna-Marie Lauzier (photo de gauche), marguillière, jouait les guides dans l'église pour l'occasion, s'arrêtant ici pour signaler un tas de petites pièces inusitées de l'orgue, ou là pour souffler dans l'un des nombreux tuyaux de l'instrument.

photos Alain Dion

Moratoire sur la pêche à la morue

Sylvain Larocque

OTTAWA (PC)

La mauvaise nouvelle qu'appréhendaient depuis des mois les résidents de l'est du Québec et de Terre-Neuve-et-Labrador s'est finalement concrétisée: le ministre fédéral des Pêches et Océans, Robert Thibault, a décrété jeudi une fermeture quasi-complète

de la pêche à la morue — et ce pour une période indéterminée.

«Notre évaluation scientifique brosse un tableau plutôt sinistre de l'avenir de ces stocks si la pêche était maintenue», a déclaré le ministre en conférence de presse à Rimouski, en précisant que les stocks de morue avaient baissé considérablement dans le golfe Saint-Laurent et au large de la côte nord-est de Terre-Neuve, ces dernières années.

«Il est clair que le rétablissement sera long, a-t-il admis. Mais il nous faut commencer dès maintenant.»

M. Thibault s'est dit conscient que le moratoire aurait des «conséquences importantes» pour les milliers de pêcheurs et de travailleurs d'usines affectés.

«Connaissant l'impact d'une telle décision, le choix le plus facile à faire pour moi aurait été de maintenir la

pêche», a-t-il souligné.

Ce nouveau moratoire, qui rappelle celui du début des années 1990, s'accompagne d'un modeste plan d'aide financière pour les régions touchées. Le gouvernement fédéral s'engage à consacrer 44 millions \$ — dont 14 millions \$ au Québec — à la création d'emplois à court terme, de façon à permettre aux personnes touchées de se qualifier pour l'assu-

rance-emploi au cours des dix-huit prochains mois.

Comme on pouvait s'y attendre, les pêcheurs et les travailleurs d'usine ont mal accueilli les mesures gouvernementales.

«C'est sûr qu'il n'y aura pas que 14 millions \$ sur la table, a assuré M. Drouin. Ça va être plus que ça, on va se battre, on va défendre les gens de la région.»

Le monde en bref

Bombe nucléaire: Bush accuse la Corée du Nord de chantage

WASHINGTON (AP) - Le président américain George W. Bush a accusé hier la Corée du Nord de « reprendre le vieux jeu du chantage » en annonçant qu'elle possède l'arme nucléaire.

Hier, un responsable nord-coréen a reconnu lors de discussions sur le programme nucléaire du régime communiste à Pékin que Pyongyang possédait des bombes nucléaires. Il a également prévenu que son pays pourrait les tester, les exporter ou les utiliser.

« La Corée du Nord confirme mon opinion qui est que nous devons nous entendre », lors des discussions qui se tiennent actuellement à Pékin, a déclaré George W. Bush lors d'un entretien accordé à la chaîne américaine NBC. L'interview a été réalisée à bord de l'avion présidentiel Air Force One lors d'un voyage du président américain dans l'Ohio.

« Un de nos objectifs doit être de renforcer le régime de non-prolifération », a ajouté le chef de la Maison Blanche. « Les Chinois sont aujourd'hui et pour la première fois à la table des discussions. J'attends avec impatience d'entendre ce qu'ils ont à dire après avoir été repoussés par les nord-coréens », a-t-il précisé.

« Eux aussi (les Chinois) pensent que la péninsule doit être débarrassée de ces armes », a encore affirmé George W. Bush.

Une momie sous examen

LONDON, Ont. (PC) — Des chercheurs de London en Ontario ont entrepris de scruter le visage d'une Égyptienne momifiée vieille de 2200 ans sans avoir à la dégager de son cocon de tissus qui la protège depuis l'époque d'Alexandre le Grand.

Cleo, comme on l'appelle, a été étudiée minutieusement avec un laser cette semaine puis placée dans un scanner à résonance magnétique.

« Nous nous servons d'une technologie ultramoderne pour percer les mystères anciens », a expliqué Andrew Nelson, professeur d'anthropologie à l'université Western Ontario.

En fait, on sait bien peu de choses sur Cléo. Les scientifiques croient qu'elle est morte dans la trentaine et elle a ensuite été enrobée d'un mélange de tissus et de plâtre appelé cartonage, une méthode d'embaumement populaire au 2e siècle avant Jésus-Christ.

La momie fut acquise en Égypte par une famille de Chatham, en Ontario, avant la Première Guerre mondiale. Elle fut ensuite exposée dans le magasin chic de George Sulman qui la garda chez lui jusqu'à ce qu'elle soit donnée au Musée de Chatham-Kent.

Le mystère entourant la momie a commencé à être levé en 2001 lorsqu'on découvrit que Cléo n'était pas une princesse, comme certains l'affirmaient. Un examen au rayons X révéla en effet que la femme avait trimé dur durant sa vie, ce qui n'aurait évidemment pas été le cas

d'une princesse.

Dans les mois à venir, les scientifiques vont s'affairer à reproduire son visage sur une copie en trois dimensions de son crâne et constituer une réplique informatique, également en trois dimensions, de son corps, en incluant les organes internes.

Les Islandais font le plein d'hydrogène

REYKJAVIK (AP) -- Une station-service distribuant de l'hydrogène, la première de ce type dans le monde, a ouvert hier à Reykjavik, en Islande.

« Cela montrera au reste du monde que l'hydrogène est une possibilité réelle, commerciale, qui débouchera sur un environnement plus propre », a commenté la ministre islandaise de l'Industrie, Valgerdur Sverrisdottir.

L'Islande a été choisie pour ce projet en partie financé par l'Union européenne en raison de sa position de pointe en matière d'énergies renouvelables: 90% de son électricité est d'origine géothermique et hydraulique (barrages).

L'hydrogène est produit par électrolyse, processus qui consiste à utiliser l'électricité pour séparer les molécules d'oxygène et d'hydrogène présents dans l'eau. Les deux molécules se recombinent lors de la combustion et un véhicule à hydrogène ne rejette que de la vapeur d'eau.

La station-service est destinée à des véhicules expérimentaux. Trois autobus à hydrogène seront mis à l'essai à Reykjavik pour une durée de deux ans, à partir du mois d'août prochain.

Perdre du poids prévient le cancer

LA NOUVELLE-ORLEANS (AP) - Le surpoids tient une place importante dans l'apparition de nombreux cancers: selon une vaste étude américaine publiée hier dans le *New England Journal of Medicine*, l'excès de poids augmente de 14% le nombre de morts par cancer chez l'homme et de 20% chez la femme.

Pour parvenir à ces conclusions, des chercheurs ont suivi 900 000 personnes pendant seize ans, tous indemnes de cancer au commencement de l'étude en 1982.

Des études précédentes soulignaient que le surpoids favorisait les cancers du sein, de l'utérus, du côlon et du rectum, ainsi que ceux des reins, de l'oesophage et de la vésicule biliaire. Cette nouvelle étude y ajoute huit autres affections: les cancers du col de l'utérus et de l'ovaire, certains cancers sanguins, les cancers du pancréas et du foie, et chez l'homme, ceux de la prostate et de l'estomac.

En revanche, aucun lien n'a pu être établi entre la quantité de graisse et les tumeurs du cerveau, celles de la peau et les cancers de la vessie.

« Il existe deux bonnes raisons pour que le lien entre le surpoids et la cancer soit plus important chez les femmes: d'une part, plus de femmes sont obèses, et d'autre part, le cancer du sein, un des cancers les plus fréquents, joue un rôle important dans cette étude.

Panier à salade

Le procès Racine reprend lundi

ST-HYACINTHE (ML) - Le procès pour double meurtre avec préméditation de Dominique Racine reprendra lundi au Palais de justice de St-Hyacinthe.

Les 12 membres du jury n'ont pas

siégé depuis le 17 avril. Le juge Pierre Tessier de la Cour supérieure les a libérés depuis, le temps d'entendre les arguments de la défense et de la Couronne sur l'admissibilité de certains témoins de cette dernière.

Le juge Tessier tranchera le débat lundi matin, avant l'entrée des jurés dans la salle d'audience.

Dominique Racine, 26 ans de

Cowansville, est accusé des meurtres de Pierre Dawson et de Sylvie Richard. Ce double meurtre est survenu le 20 octobre 2001 au domicile du couple à Ange-Gardien.

Le frère de Racine, Michel, fait aussi face aux mêmes accusations. Son procès débute le 8 mai 2003.

Venez vivre la différence
Setlakwe

Nous avons de belles surprises



Mickael Setlakwe et Gabriel Setlakwe

DERNIÈRE SEMAINE
pour profiter de cette offre



• Confort supérieur
• Durabilité
• Garantie 10 ans sur les ressorts

CAUSEUSE EN CUIR
rég. 1079 \$
spécial 979 \$ **PRIMO**

B.B.Q. GRATUIT
À l'achat de tout mobilier de salon*. (valeur de 150 \$)

24 mois sans intérêt*
Causeuse 40⁷⁹⁵/par mois

* Détails en magasin. Sujet à l'approbation du crédit.

SETLAKWE

VICTORIAVILLE 357-2025 GRANBY 378-9049 THETFORD MINES 338-8511 DRUMMONDVILLE 312, rue Lindsay • 478-4149

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

25 avril 2003

Mathilde Hupin Debeurme Vers le sommet

André Tremblay

atrembl2@lavoxdelest.qc.ca

BROMONT

Détermination, force, jeunesse, intelligence, persévérance, talent... La jeune cycliste de Bromont, Mathilde Hupin Debeurme, a tout pour réussir et atteindre les plus hauts sommets.

Tant au plan sportif qu'académique, l'athlète de 19 ans excelle. D'une part, elle vise une participation aux Jeux olympiques de Pékin en 2008 en vélo de montagne, tout en gardant bien en vue une éventuelle carrière en médecine sportive.

Mathilde a commencé à rouler dans les pistes de la montagne de Bromont dès l'âge de 12 ans. «Au début, c'était pour m'amuser, se souvient-elle. Mais j'y ai rapidement pris goût.»

À 15 ans, elle s'est mise à s'entraîner plus sérieusement et à prendre part à ses premières courses, sans toutefois négliger pour autant ses résultats scolaires, qu'elle a par ailleurs toujours maintenus à la hauteur de ses performances sportives.

À preuve, il y a deux ans, elle a complété son programme sport-études de l'école Massey-Vanier de Cowansville en recevant la médaille du gouverneur 2001, pour avoir terminé son secondaire V avec la meilleure moyenne générale parmi tous les finissants!

Chez les seniors

Même si elle pratique encore les deux disciplines, Mathilde avoue aujourd'hui vouloir délaisser graduellement le vélo de route afin de pouvoir se concentrer davantage sur le vélo de montagne, par goût et par choix.

Une décision qui lui permettra de consacrer plus de temps à son entraînement hors course et de mieux amorcer sa première saison, cette année, chez les seniors.

Mathilde, spécialisée en *cross-country*, devra faire face à une plus grande compétition en passant ainsi dans une catégorie qui rassemble les cyclistes âgés de 19 ans et plus, dont l'ex-championne mondiale et médail-



photo Alain Dion

La jeune cycliste de Bromont, Mathilde Hupin Debeurme, vise une participation aux Jeux olympiques de Pékin en 2008, en vélo de montagne, tout en gardant bien en vue une éventuelle carrière en médecine sportive.

lée olympique, la canadienne Alison Sydor.

Pendant ses deux années chez les juniors, alors qu'elle était âgée de 17 et 18 ans, Mathilde a très bien performé en vélo de montagne.

Elle a terminé troisième au cumulatif de la Coupe Canada en 2002, ce qui lui a permis d'accéder aux Championnats du monde en Autriche en septembre de la même année, où elle a terminé au 24^e rang parmi les meilleures au monde.

Sciences de la santé

Après ses études secondaires, Mathilde n'a pas choisi la voie la plus facile, en s'inscrivant au cégep de Granby en sciences de la santé.

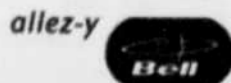
Depuis deux ans, l'athlète partage donc presque tout son temps entre les laboratoires de chimie, les grandes formules mathématiques et son entraînement de haut niveau à Bromont, supervisé par l'entraîneur de l'équipe nationale de vélo, Éric Van Den Eynde. Le même qui surveille de près les carrières de Lyne Bessette et de Clara Hughes.

«J'ai une vie bien remplie!, lance-t-elle. Ça doit bien faire au moins deux ans que je n'ai pas regardé une émission de télé au complet!»

Par semaine, Mathilde réserve entre 15 et 20 heures à son programme d'entraînement et en alloue une bonne trentaine à ses études. Et malgré tout, elle parvient à se dénicher du temps libre et à avoir une vie sociale. Au cégep, elle s'engage notamment dans différents comités, en plus d'offrir quelques heures de tutorat auprès de certains élèves en difficulté.

La jeune femme aime venir en aide aux autres. Ce qui explique d'ailleurs son objectif de devenir médecin sportif, afin de pouvoir un jour, à son tour, intervenir auprès des athlètes de haut niveau et leur fournir tout le soutien médical nécessaire.

Un support, juge-t-elle, qui pourrait être encore plus valorisé dans le monde sportif. Mathilde en sait quelque chose, elle qui a dû ralentir considérablement le rythme, l'an dernier, à la suite de problèmes d'anémie.





archives La Voix de l'Est

Des travaux de 346 000 \$ à La Ruche

GRANBY (BL)

Les travaux de rénovation de l'édifice La Ruche, qui étaient promis pour cette année, seront entrepris bientôt, comme prévu.

Le conseil municipal a accordé mardi un contrat de 346 350 \$ à la firme Gestion et Construction Girel

Inc., de Saint-Césaire, qui a présenté la plus basse soumission.

L'installation d'un ascenseur est l'élément principal de ce projet, mais l'entrepreneur procédera aussi à bien d'autres transformations, notamment au dernier étage.

Des travaux de restauration de la façade du bâtiment sont aussi au programme.

En bref

Canton de Granby: bureaux fermés

CANTON DE GRANBY - Les bureaux de la municipalité du canton de Granby, sis au 735 Dufferin, seront fermés aujourd'hui, le 25 avril, pour permettre au personnel de participer à une formation sur le service à la clientèle.

La mairie sera à nouveau fermée pour cette raison le vendredi 16 mai, de même que le vendredi 23 mai jusqu'à midi, fait savoir la direction générale de la municipalité.

Cinq blessés en 15 minutes

WATERLOO (RG) - Les intempéries d'hier matin ont joué des tours à plusieurs automobilistes. Trois d'entre eux ont perdu le contrôle de leur véhicule sur des chaussées glacées de la région en 15 minutes.

La première embardée, vers 9h30, a mis en cause une femme accompagnée de ses deux enfants, route 241, près de Jolley, dans le Canton de Shefford.

Toujours dans le Canton de Shefford, une autre femme a dû être secourue par les ambulanciers à la suite d'une perte de maîtrise, route 112, près du chemin Warden.

Enfin, route 139, à Roxton Pond, un conducteur s'est retrouvé en mauvaise posture à la suite d'une sortie de route. Dans tous les cas, les blessures rapportées sont mineures.

COWANSVILLE (IA) - Plus actif que jamais, le Comité de la culture de Cowansville a l'intention de faire revivre la tradition de la Fête nationale dans la municipalité. Le 24 juin prochain, une foule d'activités à caractère culturel, sportif et religieux seront organisées pour attirer les citoyens de tous les âges.

L'organisme Cowansville en fête profitera de l'occasion pour renouer avec la tradition en présentant un grand défilé de la St-Jean sous le thème «Retournons à nos racines». La population sera mise à contribution. Les organisateurs demandent en effet aux gens de fabriquer des chars allégoriques rappelant les célébrations à l'époque des chevaux.

Les critères de participation sont les suivants: trouver une charrette à foin tirée par un tracteur ou des chevaux, la décorer à la façon d'antan, l'animer de figurants costumés et enthousiastes, ajouter de la musique d'époque, tout en assurant la sécurité des participants.

Trois prix seront remis parmi les plus beaux chars faisant partie du défilé. La parade se mettra en branle à 15h30 derrière l'ancienne usine Vilas, empruntera la rue Sud vers le centre-ville, tournera sur le boul. Davignon pour se rendre au Centre de la nature, où se tiendra une grande fête.

Pour s'informer ou s'inscrire au défilé, il suffit de joindre Michel Fleury au 263-1092.

Clavardage André Désiront

SRAS et guerre:
où voyager en
sécurité?

avec
Webcam



Aujourd'hui à 12 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

234863V



Renaud Béliveau

VENDEUR
À L'ANNÉE!

378-4120

RE-MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

248617V

9 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 25 AVRIL 2003

JOURNÉE PORTES OUVERTES

le samedi 26 avril 2003

Cub Cadet

de 9 h à 16 h



Spéciaux sur tous
les modèles pour
cette journée seulement

Voyez
la gamme
complète de
tracteurs
compacts

Financement

à partir de **4,9%**
12 mois

Tracteurs
à partir de
1 599\$

Spéciaux sur mise au point

Mise au point d'un tracteur à gazon
comprenant:

- Vidange d'huile à moteur et changement de filtre
- Changement du filtre à gaz
- Changement des bougies
- Aiguisage des couteaux
- Vérification du filtre à air
- Inspection visuelle du tracteur

69⁹⁵\$

Mise au point de la tondeuse à gazon
comprenant:

- Vidange d'huile à moteur
- Changement des bougies
- Aiguisage du couteau
- Vérification du filtre à air
- Inspection visuelle générale de la tondeuse

39⁹⁵\$

Venez rencontrer nos spécialistes
Aussi prix spéciaux sur taille-bordures et scies à chaîne

les Équipements

A. PHANEUF INC.

SERVICE URGENCE
360-6334,
7 jours sur 7.

882 Denison Est, Granby
(Chemin Waterloo)
372-7217 • Téléc. : 372-7844

Cub Cadet

220318V

25

25

25

Toronto reste sur la «liste noire» de l'OMS

Une décision qui s'appuie sur des informations dépassées, proteste Anne McLellan

TORONTO(PC)

Le Canada n'a pas réussi hier à persuader l'Organisation mondiale de la santé (OMS) de lever son avis conseillant aux voyageurs d'éviter de se rendre à Toronto du fait des risques de contamination par le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS).

La ministre de la Santé, Anne McLellan, est pourtant personnellement intervenue dans la journée par téléphone auprès de la directrice générale de l'OMS, Gro Harlem Brundtland, mais sans succès. «Le Dr Brundtland et moi avons eu un franc échange», a commenté la ministre depuis Edmonton. «J'ai lui ai demandé de retirer l'avis (de mise en garde), de l'annuler;

elle a répondu qu'elle ne pouvait pas le faire», a poursuivi Mme McLellan, pour qui il ne fait aucun doute que la décision prise par l'OMS s'appuie sur des informations aujourd'hui dépassées. Et notamment celles concernant des cas d'«exportation» du virus hors du territoire canadien. «Les informations sur lesquelles ils s'appuient sont vieilles d'au moins 10 jours», a lancé la ministre.

Pour trois semaines

Plus tôt dans la journée, Santé Canada et les autorités de Toronto avaient tenté la même démarche auprès de l'OMS, pour se faire dire que l'avis, décrété mercredi par l'organisation basée à Genève, ne serait levé que d'ici trois semaines, une fois obtenue la con-



photo Presse canadienne

Une femme reste interdite devant la fermeture d'une clinique du SRAS, hier, à Toronto.



photo Presse canadienne

Des employés de l'hôpital St. Michael de Toronto portent des masques en chargeant ce patient dans une ambulance, hier.

firmation qu'aucun nouveau cas sur le territoire n'aura été rapporté ou exporté vers l'extérieur du pays.

Cette décision est très loin de faire l'unanimité au Canada, et parmi la communauté médicale, certains experts restent plus que sceptiques face à l'attitude de l'OMS.

«Je suis sûr qu'il y a bien d'autres endroits dans le monde moins sécuritaires que Toronto», a déclaré hier le Dr Donald Low, chef du service de microbiologie à l'hôpital du Mont Sinai. «Si vous vous rendez dans le centre-

ville de Mexico, le risque de se faire agresser et tuer est probablement 100 000 fois supérieur à celui de venir à Toronto et de s'en retourner avec le SRAS», a-t-il commenté.

La France et la Grande-Bretagne, parmi d'autres pays, ont demandé à leurs ressortissants de suivre les avis de l'OMS. Hier, le premier ministre ontarien Ernie Eves est monté au créneau et a fait connaître son très profond mécontentement, qualifiant d'«irresponsable» l'annonce de l'OMS. Il a par ailleurs déclaré que des compensations

financières seraient versées aux personnes mises en quarantaine, et que son gouvernement allait verser 25 millions \$ aux hôpitaux de la région de Toronto pour les aider à amortir les conséquences médicales causées par le SRAS.

Enfin, une campagne mondiale de promotion touristique en faveur de Toronto est à l'étude, financée à la fois par la province, la Ville et le gouvernement fédéral. Le budget total de ce coup publicitaire se montera à près de 25 millions \$.

LOTO QUÉBEC		Résultats	
TVA, le réseau des tirages			
649	Tirage du 2003-04-23	GAGNANTS	LOTS
		6/6 1	2 000 000,00 \$
		5/6+ 4	114 650,60 \$
		5/6 216	1 698,50 \$
		4/6 10 832	64,90 \$
		3/6 197 647	10,00 \$
		Ventes totales:	11 186 269 \$
		Prochain gros lot (appr.):	2 000 000 \$
Complémentaire: (49)			
49	Tirage du 2003-04-23	GAGNANTS	LOTS
		6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 15	500,00 \$
		4/6 822	50,00 \$
		3/6 16 528	5,00 \$
		Ventes totales:	525 478,50 \$
Complémentaire: (41)			
Extra	Tirage du 2003-04-23	Extra	Tirage du 2003-04-24
NUMÉRO 672561	NUMÉRO 769904	Quotidien	Tirage du 2003-04-24
		③ 408	④ 3653
Banco	Tirage du 2003-04-24	Banco	Specials
05 06 07 13 14 17 22 29 32 36		38 40 45 47 51 56 62 63 65 70	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
CHASSE AUX TRÈS-GRS			
LE VENDREDI À 19 h ET EN REPRISE LE DIMANCHE À 16 h 30, SUR LE RÉSEAU TQS			

Érablière Le Montagnard

REPAS DE CABANE À SUCRE

Fin de semaine seulement
Capacité de 80 personnes

Située au cœur de la montagne de Saint-Paul-d'Abbotsford à 2 km dans la nature depuis le chemin de la montagne

Sur réservations:
379-9713
469-3775

Apportez vos consommations

Coiffure Lyne Lequin enr.

Coiffure pour elle et lui

J'invite ma clientèle présente et future à venir me rencontrer au

395 St-Jacques, Granby
776-6487

Lyne Lequin
Coiffeuse-styliste

COUREZ LA CHANCE de GAGNER 10 000 \$

Un agent qui a du flair!

RECHERCHE PROPRIÉTÉS POUR ACHETEURS SÉRIEURS

Pour vendre ou acheter
CONTACTEZ-MOI!

Guy Nolin
531-0607

Sutton
Agent immobilier affilié Groupe Setton Avantage
Courtier immobilier agréé

Marois nie avoir caché le déficit d'un milliard

QUÉBEC (PC)

La ministre sortante des Finances, Pauline Marois, nie avoir manqué de transparence, durant la campagne électorale, en ne mentionnant jamais publiquement que le gouvernement fédéral l'avait informée, fin mars, d'une diminution importante des paiements de transfert au Québec, qui se traduirait par un déficit d'un milliard de dollars dans le budget 2003-2004.

Malgré l'importance objective de cette somme et le fait que l'équilibre budgétaire affiché le 11 mars semble, du coup, se transformer en déficit, Mme Marois a dit hier, lors d'un point de presse, qu'elle n'avait même pas songé à rendre publique cette information.

«Je n'ai pas pensé une minute à dire qu'on avait cette information-là, parce que c'était tellement dans le cours normal des choses et des débats qu'on aurait à faire par la suite avec Ottawa, et qu'on ne prenait rien pour acquis. Je ne me posais même pas la question», a dit Mme Marois.

Le 27 mars, le ministère fédéral des Finances a expédié à son homo-

logue québécois les plus récentes données du recensement de 2001, qui indiquent le nombre de citoyens de chaque province. Ce nombre sert de base pour calculer le montant des transferts fédéraux à verser à chacune des provinces.

Des chiffres différents

Dans son budget du 11 mars, Mme Marois avait calculé que le poids démographique du Québec lui permettrait d'anticiper des revenus supplémentaires de 788 millions \$ en provenance d'Ottawa. Or, le fédéral en venait à une conclusion totalement différente: non seulement Québec ne pouvait espérer cet ajout de 788 millions \$, mais devait-il renoncer à 294 millions \$ supplémentaires. Au total, l'écart dépassait donc le milliard de dollars.

Elle a justifié son silence sur cette information en faisant valoir que les calculs d'Ottawa n'étaient que «préliminaires», servant tout au plus de base de discussion entre les deux gouvernements. «Je crois que cela aurait brouillé les cartes et que ce n'était pas justifié à ce moment-là. C'étaient des données préliminaires, que nous n'acceptons jamais d'emblée», a-t-elle dit.

Le serment à la reine en prend pour son rhume

QUÉBEC (PC)

Plusieurs députés péquistes ont raillé le traditionnel serment d'allégeance à la reine Elisabeth II, lors de leur cérémonie de prestation, hier, au Salon rouge de l'Assemblée nationale.

La constitution de 1867 et la Loi sur l'Assemblée nationale prévoient la prestation de deux serments. Le premier se dit comme suit: «Moi, (le nom du député), déclare solennellement que je serai fidèle et porterai vraie allégeance à Sa majesté la reine Elisabeth II.» Le second: «Je, (le nom du député), déclare sous serment que je serai loyal envers le peuple du Québec, que j'exercerai mes fonctions de député avec honnêteté et justice dans le respect de la constitution du Québec.»

Après avoir prêté serment à la

reine, le député de Lac-St-Jean, Stéphan Tremblay, a ajouté qu'il jurait aussi allégeance «au roi de France», suscitant des éclats de rire dans la salle.

Jean-Claude St-André, de la circonscription de l'Assomption, a pour sa part murmuré son allégeance à la reine avant d'enchaîner d'une voix forte, à pleins poumons, le second texte, «le vrai serment», a-t-il dit.

Le député de la circonscription montréalaise de Ste-Marie-St-Jacques, André Boulerice, a lu fidèlement sa prestation de serment, avant de lancer à la toute fin: «Vive la république!»

Même le chef péquiste, Bernard Landry, a été incapable de s'en tenir au texte, affirmant: «Je jure que je serai fidèle et porterai vraie allégeance à Sa majesté la reine Elisabeth II, tant que durera le présent ordre constitutionnel et en espérant que la démocratie le changera un jour.»

MANON SIMARD



378-8085

ROYAL LEPAGE

Avantage

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Franchise indépendante et autonome de Royal LePage

Fier partenaire

Loblaws
COWANSVILLE

Dan & Lou

26 avril 2003

Théâtre des Tournesols

LaVoix de l'Est

Théâtre des Tournesols, 511 Ch. Broome, Route 159 Cowansville, PQ
www.theatredestournesols.com
Réservations: (450) 263-2000 ou 1-800-460-0133

11 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 25 AVRIL 2003

MARCHÉ aux PUCES
Bromont

OUVERT D'AVRIL À OCTOBRE
1 million de visiteurs annuellement

Vous n'en croirez pas vos yeux
de ce que vous allez y trouver!
Marchandise de première qualité

- Guichet automatique (Ultramar)
- Stationnement facile et gratuit

1 000
marchands
app.

Économisez plus de 60 %

- Crémérie
- Bar/Terrasse
- 2 restaurants
- Aussi fruits et légumes


Ch. Bromont Mtl

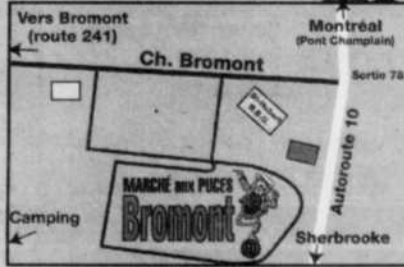
Sherbrooke

Autoroute 10, sortie 78

Stationnement pour 5 000 voitures
Ouvert les samedis et dimanches
Grande ouverture ce dimanche 27 avril

(450) 534-0440
Mtl: (514) 875-5500
Télec.: (450) 651-5174





Pour vos
draperies
et beaucoup
plus encore...

Choisissez
LE GEANT
DRAPERIE TAPISSERIE

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

25

25

25

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

www.famillebessette.com

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES A GRANBY
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666

SOLIDARITÉ ETHNIQUE RÉGIONALE DE LA YAMASKA
S E R Y
70 ans d'ouverture
sur le monde

CAPSULE SOLIDARITÉ

**Les réfugiés,
une richesse...**

Le terme « réfugié » peut provoquer chez certains un sentiment de malaise, d'inconfort ou même de peur. Pourtant, l'accueil de ces étrangers peut ouvrir la porte à de grandes réalisations. La vérité est que plusieurs réfugiés ont contribué de façon importante à l'avancement de la société. En voici quelques-uns, parmi les mieux connus :

- Albert Einstein (physicien)
- Le Dalaï Lama (chef spirituel)
- Karl Marx (philosophe)
- Sigmund Freud (psychologue)
- Victor Hugo (écrivain)
- Marlene Dietrich (actrice)
- Michelle Jean (journaliste)
- Casanova (écrivain)
- Adrienne Clarkson (Gouverneur Général du Canada)
- Frederic Chopin (compositeur)

À vous de juger de leur apport.

Info.: 777-7213

Relations
avec les citoyens
et Immigration

Québec

234054V

Cowansville et région

Secteur commercial: ça promet!

Isabel Authier
iauthier@lavoixdelest.qc.ca
COWANSVILLE

Les Cowansvillois ont enfin découvert les grandes lignes du plan de développement commercial de leur municipalité. Citoyens et commerçants ont rempli la salle du conseil de l'hôtel de ville, mercredi soir, pour assister au dévoilement de ce document tant attendu. Et c'est avec enthousiasme qu'ils ont accepté de prendre part à l'aventure.

«Cowansville gagne à être connue. Il faut lui redonner son rôle de pôle régional, qu'elle devienne une municipalité vivante qui se positionne bien. Ce n'est pas uniquement l'affaire des commerçants, c'est l'affaire de tout le monde. Vous êtes assis sur une mine d'or. C'est à vous de l'exploiter; la balle est dans votre camp», a lancé, convaincant, l'animateur de la soirée, François Varin, directeur général de la Fondation Rues principales.

Les membres du comité ont mis quelques mois pour évaluer la situation du secteur commercial et élaborer un plan réaliste, capable d'attirer les gens à Cowansville et d'y apporter davantage de vie et de beauté.

Ambitieux, ce document demandera, de toute évidence, beaucoup de



Voici de quoi pourrait avoir l'air ce tronçon de la rue Principale, qui s'articule autour du cinéma Princesse.

travail et d'imagination pour se concrétiser. Ce ne sont toutefois pas les lignes directrices qui font défaut. Le plan stratégique contient une multitude de pistes et de moyens concrets d'y arriver. On insiste notamment sur l'importance de renforcer le sentiment d'appartenance, de bien cibler les secteurs commerciaux à développer,

de bonifier l'offre touristique, de favoriser les activités d'animation, d'améliorer l'accueil de la clientèle, d'embellir les vitrines et les enseignes, de mieux gérer la politique de stationnement, etc.

Réactions spontanées

Il est permis de croire que ce plan stratégique ne tombera pas dans l'oubli. Invités à joindre l'un ou l'autre des cinq comités d'action du plan de développement, plusieurs des commerçants présents dans la salle ont spontanément offert leur support pour que ce document devienne la bougie d'allumage d'un vaste mouvement collectif.

«Je trouve le plan surprenant et très intéressant, mentionnait sur place Yvan Fontaine, propriétaire de la firme Cobi Informatique, qui a pignon sur la rue Principale. J'ai participé aux quatre autres réunions publiques. On est partis de rien et je vois que c'est maintenant réalisable. C'est un question de volonté.» L'homme d'affaires, qui a déjà procédé à des améliorations

à son commerce, n'a pas hésité à se proposer pour faire partie d'un des comités.

La présentation d'une maquette, à la fin de la soirée, a même permis aux gens d'avoir un avant-goût de l'allure que pourrait adopter le secteur de la rue Principale, près du cinéma Princesse, si tout le monde met l'épaulé à la roue. Beaucoup de verdure, des façades de commerces joliment rafraîchies, une traverse de piétons bien identifiée, du nouveau mobilier... Sur l'esquisse, très réussie, l'endroit est presque méconnaissable!

«Il s'agit d'un plan très détaillé, qui résume une vision à long terme, sur cinq ou six ans. Tout cela ne se fera pas du jour au lendemain», a tenu à rappeler François Varin.

Membre du comité de concertation à la base du projet, le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, semblait ravi de voir tout ce monde rassemblé autour d'un même «rêve». «Ça m'apparaissait difficile de mobiliser autant de gens, mais on a été capables de le faire!», a-t-il lancé.



photo Janick Marois

De nombreux citoyens et commerçants de Cowansville ont participé à cette assemblée publique.

CHANCE ÉGALE À TOUS

2500\$ en prix de participation

la **piastre à jouer**
L'Encan terrible
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

100 \$

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Tél. _____ Code postal _____

Ce coupon n'a aucune valeur marchande. Il ne peut être utilisé qu'aux fins de la promotion « L'Encan terrible » et ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Conservez-le jusqu'au 4 mai 2003. Les règlements sont disponibles à la Maison des communications, 76, rue Dufferin à Granby.

NON NÉGOCIABLE

Logos: National, LUBRIK

Découpez et remplissez ce coupon autant de fois que vous le voulez et déposez-le dans les boîtes à cet effet la journée du 4 mai seulement chez Interplus.

- 500 \$ en bon d'achat aux Galeries de Granby
- 200 \$ B.B.Q.
- 200 \$ Lecteur DVD
- 200 \$ Chaise longue
- 200 \$ Chèque-cadeau repas restaurant
- 200 \$ Baladeur
- 200 \$ Téléviseur 13 po
- 200 \$ Téléphone sans fil
- 200 \$ Radio lecteur CD portable
- 200 \$ Panier à pique-nique de luxe
- 200 \$ Abonnement d'un an à La Voix de l'Est

209131V

Un cargo en quarantaine par crainte de l'anthrax

Alison Auld

HALIFAX (PC)

Un cargo égyptien qui filait en direction du Saguenay est actuellement sous enquête après la mort suspecte d'un membre de l'équipage des suites d'une infection bactérienne.

Le cargo Wadi Al Arab arrivera aujourd'hui au large de Halifax et sera mis en quarantaine. Une équipe de spécialistes en infection tentera de déterminer si le vaisseau de 37 550 tonnes est contaminé par la maladie mortelle. Selon le ministère fédéral de la Santé, le cargo ne pose aucun risque pour la santé des Canadiens, mais par mesure de précaution, il demeurera à au moins six kilomètres des côtes et personne ne pourra en débarquer.

«Rien ne nous assure qu'il s'agit du bacille du charbon, a déclaré le directeur régional du ministère fédéral de la Santé, Bob Fowler. Rien n'indique non plus que d'autres membres de l'équipage sont malades.»

Le navire a quitté la région de l'Amazone, au Brésil, il y a 10 jours, avec une cargaison de bauxite, en direction des installations d'Alcan, au Saguenay. Un Égyptien membre de l'équipage a embarqué deux jours avant l'appareillage. Son état de santé s'est ensuite détérioré et il est mort avant de quitter les eaux brésiliennes. Une autopsie a été pratiquée sur le corps avant son rapatriement en Égypte.

Les résultats de l'autopsie n'ont toujours pas été communiqués aux autorités canadiennes et on ignore toujours pourquoi les Brésiliens soupçonnent le bacille du charbon.

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

ROSES

3 POUR 7,50\$
OU
12 POUR 20\$

Maison Montcalm FLEURISTE

372-3925 210 York Granby

HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



Dr François Laplante, omnipraticien

Nouveaux procédés

- Microgreffe chirurgicale
- Remplacement esthétique
- Traitement préventif de la perte de cheveux

Granby • 372-0377

Un regroupement efficace...
... pour des sucrées de bonnes ristournes !

3 372 500 \$
en ristournes

Desjardins Caisse populaire Desjardins de la Haute-Yamaska

Siege social
190, rue Dérignon
Granby

Centre de service
Denison
419, rue Denison O.
Granby

Centre de service
Laval
55, rue Laval S.
Granby

Centre de service
Leclerc
(centre libre-service)
145, boul. Leclerc E.
Granby

Centre de service
Roxton Pond
874, rue Principale
Roxton Pond

Centre de service
Ste-Cécile-de-Milton
112, rue Principale
Ste-Cécile-de-Milton

Un seul numéro :
(450) 770-7000

Le dépôt des ristournes sera effectué à compter du vendredi 16 mai 2003.

Un grand prix de 3 000 \$
(Crédit-voyage valide pour 1 an)

Début du concours : 1er avril 2003
Date limite du concours: le 31 mai 2003 à 19 h
Date du tirage : 2 juin 2003 à 16 h
Règlements du concours disponibles aux succursales du Jardin du Mont.

COUPON DE PARTICIPATION
"J'passe au Jardin... j'pars en vacances"

Nom _____
Adresse _____
Age _____
Téléphone _____
Produit vedette de la semaine _____
Date 25 avril 2003

Découvrez le produit vedette de la semaine et remplissez le coupon de participation disponible dans Le Plus, La Voix de l'Est ou lors d'achat au Jardin du Mont.

Pour mériter le prix, le gagnant doit répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances.

J'passe au Jardin... j'pars EN VACANCES!
FRANCE-CARAIBES-CROISIÈRES-CANADA

JARDIN DU MONT
naturellement!

794 Principale, Granby
252 Denison Est, Granby
375-3941

Une collaboration de:
Voyages Granby Inc.
157, rue Principale
Granby, QC J2G 2V9

Carlson Wagonlit Travel

Au revoir... et merci!

C'est avec beaucoup d'émotion que j'écris aujourd'hui mes dernières lignes dans la page éditoriale de *La Voix de l'Est* puisque je quitte l'entreprise ce soir au terme d'une carrière de 30 ans.



Réal Marchessault

rmarches@lavoixdelest.qc.ca

Merci au départ à mes talentueux collègues et amis Alain Dion et Michel St-Jean d'avoir dévoilé le scoop dans leur page de mercredi, puisque cette primeur m'a valu de nombreux témoignages d'encouragement et surtout d'amitié.

Ces 30 ans de présence quotidienne au sein de l'équipe du journal et au travers son contenu m'ont permis de tisser des liens précieux tout comme d'assister au développement de la belle région de Granby.

Merci à vous chers Granbyens qui m'avez accueilli si chaleureusement ce lundi 12 décembre 1972. Pour vous remettre dans le contexte, disons que c'était le lendemain de la grande finale du Festival de la chanson dont la photo des lauréats faisait la frontispice. Quelques jours plus tard, l'hôtel Le Mont Sheford, qui avait pignon rue Principale entre St-Charles et St-Hubert, s'envolait en fumée lors d'un spectaculaire incendie. Heureusement, mon inexpérience journalistique m'épargna ce terrifiant baptême du feu, c'est le cas de le dire!

Merci à mon patron de l'époque, Valère Audy, qui m'a donné ma première chance. Je lui sais gré de cette confiance, mais surtout de m'avoir ouvert la porte du merveilleux monde de l'information. Au fil des ans, Valère est devenu un collègue, un mentor et surtout, un ami précieux.

Trente ans d'actualité donc, dont je vous épargnerai les faits saillants. Ouf! Je me sens cependant privilégié d'avoir pu contribuer, par mon métier de journaliste, puis de pupitreux, de directeur de l'information et enfin d'éditorialiste, à vous offrir une information de qualité dans tous les secteurs de l'actualité locale et régionale. C'est cet esprit qui m'a inspiré un jour le slogan *Tu changes mon quotidien!* qui a accompagné le logo de *La Voix de l'Est* durant quelques années.

Au fil des ans, j'ai eu le privilège de côtoyer des collègues qui m'ont appris à exercer mon métier avec rigueur et dans le respect du public. Des valeurs fondamentales que j'ai voulu à mon tour transmettre à celle belle relève qui fréquente notre dynamique salle de rédaction ou qui enrichit actuellement les autres salles de presse du Québec. Ce fut pour moi un honneur de faire carrière à *La Voix de l'Est*, une école de haut niveau respectée par la confrérie journalistique.

Merci à tous ces collègues et amis de tous les services qui ont partagé ma route. Merci à l'équipe de la rédaction pour ces innombrables échanges passionnés et passionnants lorsqu'il fallait trouver le meilleur angle pour aborder une nouvelle, bâtir une série de reportages, peaufiner la couverture d'un événement, prendre la meilleure photo, trouver les titres efficaces et dessiner les maquettes. Par votre talent, votre dynamisme, votre chaleur, vous avez ensoleillé mon quotidien. Dorénavant, vous illuminerez mes pensées et mes souvenirs.

Ce profond sentiment d'appartenance à *La Voix de l'Est* ainsi qu'à la communauté granbyenne qui a vu s'épanouir mes beaux enfants a été l'élément central de ma réflexion et la source aujourd'hui d'un profond déchirement.

Je sais cependant que *La Voix de l'Est* poursuivra sa noble et courageuse mission d'information parce que sa direction, son syndicat et ses équipes de travail partagent cette vision commune. Par gratitude, j'ai réservé mes derniers remerciements à mes patrons. D'abord à mon président et éditeur, Jacques Pronovost; merci Jacques de ta confiance, de ton dynamisme et surtout, de ton amitié. Et puis, à mon grand patron du groupe Gesca, Guy Crevier; merci Guy de tes précieux conseils et de l'élan que tu m'as donné lors de ton passage marquant à Granby. Longue vie à *La Voix de l'Est* et à sa merveilleuse famille!

Jeux de guerre à Cowansville...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Accusation démagogique

Monsieur Bernard Landry,

Lors de votre participation au débat des chefs durant la campagne électorale, vous avez utilisé l'expression «plus bas qu'Adélard Godbout» au sujet des ententes du Québec avec le gouvernement central. Cette accusation démagogique est l'une des plus pernicieuses et des plus graves concernant l'histoire du Québec et la mémoire d'Adélard Godbout.

1- Parce qu'elle venait d'un premier ministre, donc d'une personne qu'on peut supposer honnête intellectuellement et au fait de l'histoire politique de sa province, surtout celle des moments de grandes difficultés, afin de pouvoir s'en inspirer et les expliquer, sinon les défendre;

2- Parce qu'elle utilise un mot très fort «plus bas qu'Adélard Godbout», mot

qui veut tout et rien dire, selon les préjugés de chacun, formés par la répétition d'accusations pernicieuses, vagues et jamais prouvées;

3- Parce qu'elle est vague, ce qui vous protège de toute demande de rétractation;

4- Parce qu'elle est gratuite. Si le nom d'Adélard Godbout devait être évoqué au cours de cette campagne électorale où on a parlé de changement, c'est bien pour célébrer le courage et la ténacité dont il a fait preuve pour imposer les lois, dont je vous inclus une liste, qui apportaient toutes des changements considérables dans les secteurs qu'elles réglementaient, changements qui furent à la base du Québec moderne.

J'attire particulièrement votre attention sur le résumé de l'entente fédérale-

provinciale de 1942, temporaire et renouvelable à chaque année, signée par toutes les provinces pour la durée de la guerre. M. Duplessis aurait pu abroger cette entente en 1945 et en 1946 mais il ne l'a pas fait; je vous en laisse deviner les raisons.

On reproche aussi à Adélard Godbout d'avoir permis un amendement constitutionnel qui autorisait le gouvernement central à établir l'assurance-chômage, programme indispensable dans un état industrialisé. Qui de nos jours peut s'opposer à cette mesure?

On peut se demander si, pour vous, la fin justifie les moyens, c'est-à-dire la démagogie, l'ambiguïté et la mesquinerie.

Marthe Godbout-Bussières
 Frelighsburg

Vox populi

Jean Charest réussira-t-il à investir en santé tout en baissant les impôts?



Hilaire Girouard
 St-Hyacinthe

«Je ne sais pas si c'est possible. Mais je lui fais confiance!»



Monique Penny
 Granby

«Oui. J'ai confiance en lui.»



Joseph St-Louis
 Granby

«Ça devrait! Avec les libéraux, les bonnes années sont de retour.»



Dores Chicoine
 St-Alphonse-de-Granby

«J'espère pour lui! Mais selon moi, il va falloir qu'il aille chercher de l'argent quelque part.»



Julien Bussières
 Granby

«Je ne pense pas. Les finances publiques actuelles ne le permettent pas.»

Agenda

Réunion **Al-anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Réunion des **Gamblers Anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby.

Soirée de marche organisée par **La magie du coeur** (regroupement des personnes seules), tous les vendredis à 19h, départ du restaurant Rétro, 452 Principale, Granby.

Rencontre du **groupe Gam-Anon**, tous les vendredis à 19h30, au 436, rue Horner, Granby.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les vendredis. Inf.: 405-9321.

Bibliothèque Missisquoi: Vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.

Club d'âge d'or Princesse: Jeux

de cartes whist et 500, de 13h30 à 15h30 et de 19h30 à 21h30, au local.

Soirée de musique folklorique organisée par l'**A.Q.L.F. Richelieu-Yamaska**, tous les vendredis à 19h30, au 620 Dufferin, Granby.

Soirée folklorique organisée par les **Amis du folklore Ste-Brigide et région**, tous les vendredis à 19h30, au 415 Principale, Ste-Brigide.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse en ligne tous les vendredis à 13h30, à la Salle municipale.

Rencontre folklorique de **Ste-Brigide et région**, tous les vendredis à 19h30, au 510, 9e rang, Ste-Brigide.

Club d'âge d'or Granby: Soirée de danse en ligne à 19h, au local. Musique: Disco.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or St-Valérien**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Copains.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Diane Beaugard, de Bromont; Mario Lessard, de Roxton Pond; Suzanne M. Leduc, de Cowansville; Martin Phillibert, Iron Hill; Hélène Grondin, de Granby; Denis Tétrault, de Granby; Sylvain Campbell, de Granby; Denise Latour, de Granby; Gilberte Prince, de Farnham; joyeux 44e anniversaire de mariage

à Lise Dumoulin et Adrien Arès, de Granby; joyeux 39e anniversaire de mariage à Claudette et Augustin Robert, de Farnham.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

247746V

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

375-8882

RESTAURANT

L'Orchidée de l'Orient
Nouvelle administration

Déjeuners

Spéciaux du midi

Spéciaux du soir
Du dimanche au mercredi

Steak de saumon
Demi-poulet
Côtes levées B.B.Q.

Mets chinois...

Nous livrons!

514, ch. Knowlton, Knowlton

(450) 243-5726

Fusillade dans un collège américain

RED LION, PENNSYLVANIE (AP)

Un adolescent de 14 ans muni de plusieurs armes à feu a tué hier matin le principal de son collège de Red Lion (Pennsylvanie), sur la côte est des

États-Unis, avant de retourner l'arme contre lui et de se donner la mort.

Selon la police, le drame s'est produit dans la cafétéria de l'établissement, un quart d'heure avant le début des cours.

Pour une raison encore indéterminée, l'adolescent a tiré au moins deux coups de feu avec une arme

de poing, atteignant le principal du collège, décédé peu après son transport à l'hôpital.

L'adolescent n'avait pas de dossier disciplinaire et aucun différend connu ne l'opposait au principal, a ajouté un porte-parole de la police.

15 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 25 AVRIL 2003

Nous payons les 2 taxes sur tous les matelas et sommiers

Collection
BackCare
nouvelle génération

Sans rotation
N'A JAMAIS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ!

UN SOUTIEN
AMÉLIORÉ
POUR MIEUX
DORMIR



5 zones de confort

En +, obtenez un couvre-matelas en percale garanti 10 ans
GRATUITEMENT
Valeur de 89 \$

Nous payons la TPS sur les électros

Inglis
APPARELS ÉLECTROMÉNAGERS

Une tradition de qualité qui se poursuit

839\$
34\$⁷⁵/mois



Réfrigérateur 19 pi cu.

- Tablette en verre pleine largeur en porte-à-faux
- 2 demi-tablettes en verre
- 2 bacs à légumes transparents à humidité contrôlée
- Contrôle de température

ou 24 versements égaux

Cuisinière 30 po

- Horloge
- Porte de four en verre
- Dessus vitre céramique

769\$
32\$⁰⁴/mois

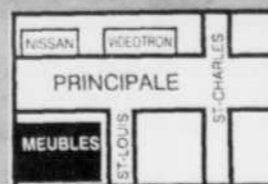


Service personnalisé!

• Voir détails en magasin
• Sauf électroménagers

Grand en dedans...
au coeur du centre-ville!

VISITEZ NOTRE SITE WEB :
www.meublesauger.com



Depuis près de 50 ans

378-5151

et 378-4144

10, rue Saint-Louis,
Granby



254218V

**Le 25 mai 2003 dès 5 heures :
11^e Tournoi annuel de pêche à la truite
au centre-ville de Granby**

Le 25 mai prochain se déroulera la 10^e édition du Tournoi annuel de pêche à la truite au centre-ville. Ouvert à tous et toutes, les inscriptions à ce tournoi de pêche à la truite brune, arc-en-ciel et mouchetée ont pour objectif de financer une partie de l'ensemencement de la rivière Yamaska Nord. Lors du tournoi, il y aura 60 truites étiquetées de 50 \$ à 100 \$, une truite sera étiquetée à 1000 \$ et une autre à 3000 \$ pour une valeur totale représentant plus de 8000 \$ en prix !

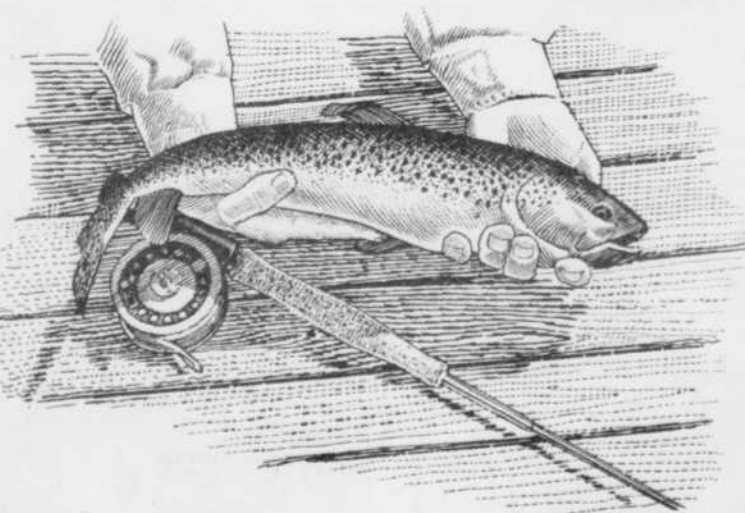


Rappelons que la carte de membre est obligatoire pour participer. On peut se la procurer au coût de 15 \$ à l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie, auprès des directeurs de cette association, chez Canadian Tire, chez Chasse et pêche Estrie-Granby ainsi que chez Taxidermie Georges Landry.

Un endroit privilégié

Grâce à l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie, fondée en 1975, la rivière Yamaska Nord est devenue un site privilégié par les amateurs de pêche à la mouche et au lancer léger. En été comme en hiver (pêche d'hiver du 20 décembre au 31 mars), ils s'y rencontrent pour pratiquer leur sport préféré. En effet, en saison hivernale, la grande dénivellation et le tumulte des eaux de la branche nord de la rivière Yamaska se révèlent des plus propices pour taquiner la truite.

Information : M. Georges Landry 378-0652



Le vendredi 25 avril: Ouverture de la saison de pêche 2003

Pour une saison de pêche des plus agréables !

Publi-reportage

Le printemps est là et, avec lui arrive une nouvelle saison de pêche. Pendant que les journées allongent et que le soleil prend de la force, l'eau de nos lacs et rivières, brouillée et froide, monte et se gonfle par la crue des eaux. Il faut donc faire preuve de patience et de stratégie pour déjouer un adversaire très fortement influencé par de nombreux éléments reliés à l'environnement.



Depuis que le monde est monde, la pêche a toujours fait partie des moyens de subsistance de l'humain et des petits plaisirs de la vie. Au fil des ans, les techniques de pêche se sont bien sûr raffinées, mais le bonheur de pêche est demeuré le même. En effet, les amateurs de pêche vous le confirmeront, rien n'égale le plaisir de se lever au petit jour, de se retrouver dans une embarcation sur un cours d'eau paisible, de marcher dans une rivière ou de lancer précisément son leurre à l'endroit souhaité.

rien n'égale le plaisir de se lever au petit jour, de se retrouver dans une embarcation sur un cours d'eau paisible, de marcher dans une rivière ou de lancer précisément son leurre à l'endroit souhaité.

Calendrier de pêche sportive

Espèce	Limite de prise	Période
Ombles	(10)	25 avril - 14 septembre
Ouananiche	(3)	25 avril - 14 septembre
Touladi	(2)	26 avril - 1 septembre
Truite	(5)	25 avril - 14 septembre
Perchaude	(50)	25 avril - 30 novembre
Brochet, doré	(6)	16 mai - 30 novembre
Achigan	(6)	13 juin - 30 novembre
Maskinongé	(2)	13 juin - 30 novembre



**Les 5 et 6 juillet 2003: 4^e édition
de la Fête de la pêche**

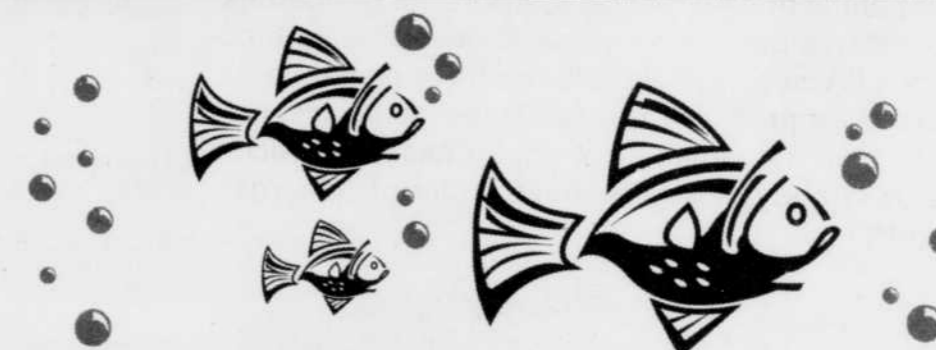
Les 5 et 6 juillet prochains, participez en grand nombre, partout au Québec, à la Fête de la pêche. Durant ces deux journées, une multitude d'associations, d'organismes locaux et de municipalités proposeront différentes activités afin de célébrer l'une des plus anciennes - et des plus agréables - activités sportives: la pêche. À cette occasion, tous les résidents du Québec auront du plaisir comme c'est pas permis... en pêchant sans permis !



Saisissez l'occasion pour initier à la pêche enfants, parents, amis, collègues de travail qui n'ont jamais pratiqué ce loisir. Vous aurez ainsi le plaisir de leur transmettre votre passion et de perpétuer la tradition de pêche des Québécois et Québécoises !

1 800 561-1616
www.fapaq.gouv.qc.ca

Société de la faune et des parcs
Québec
On prépare l'avenir



**CHASSE ET PÊCHE
ESTRIE-GRANBY**

Vérifiez nos heures d'ouverture!

Pourquoi acheter un sonar ailleurs?

Chasse et pêche Estrie-Granby : le plus complet en région... expérience et conseils inclus !

SPÉCIAUX : SONAR ET GPS

Vous avez des questions, nous avons les réponses !



Beaucoup d'autres modèles disponibles...



262 Robison Sud, Granby 776-6499

VOTRE COMPAGNON DE PÊCHE LE PLUS FIABLE...

Jeep
LE SEUL ET UNIQUE

Shefford CHRYSLER Jeep
947 Principale, Granby • 378-9051

CHRYSLER Jeep Dodge Jeep

ÉCOLE DE PÊCHE À LA MOUCHE À GRANBY



les samedi et dimanche
17 et 18 mai 2003
pour débutants ou initiés

Information ou inscription :
Claude Bernard
539-0800
palmcbff@hotmail.com



ASSOCIATION DES CHASSEURS ET PÊCHEURS DE L'ESTRIE

Pour participer au tournoi de pêche du 25 mai 2003 dès 5 h, vous devez :

- Posséder votre carte de membre
Coût : 15\$/année
- Enregistrer vos prises au parc FISHER avant 16 h

60 truites étiquetées de 50 \$ à 100 \$
Une de 3000 \$ et une de 1000 \$

La distribution des prix concernant les truites étiquetées et les prix de participation se feront à 16 h 40. Cartes de membre disponibles chez Canadian Tire et Chasse et Pêche de l'Estrie.

INFORMATION
Réal Bernard 375-5238
Georges Landry 378-0652

18
VENDREDI 25 AVRIL 2003 - LA VOIX DE L'EST

Si vous rencontrez **Paul Compagnat** demandez-lui de vous montrer la fameuse photo, oui celle du Casino de Montréal où il a gagné un gros montant avec son beau-frère **André Archambault**. Quel sourire radieux il a!

Maintenant... C'est officiel! **Murielle Roy** est bien grand-mère. Sa fille a donné naissance à une jolie petite fille de 8 livres prénommée **Florence**. Toute la famille est aux oiseaux et tout le monde se porte bien. Bienvenue à Florence.

La Brasserie Labatt et Bureau en Gros sont des nouveaux partenaires à la Fondation du Zoo de Granby. **Gilles Lauzon** et **Éric Fortin** sont sensibilisés aux objectifs de la Fondation. Ils seront peut-être au tournoi-bénéfice le 12 août prochain, si les vacances ne sont pas au programme...

Jacques Paré a profité d'une journée nuageuse pour visiter un musée à Montréal. La suggestion de

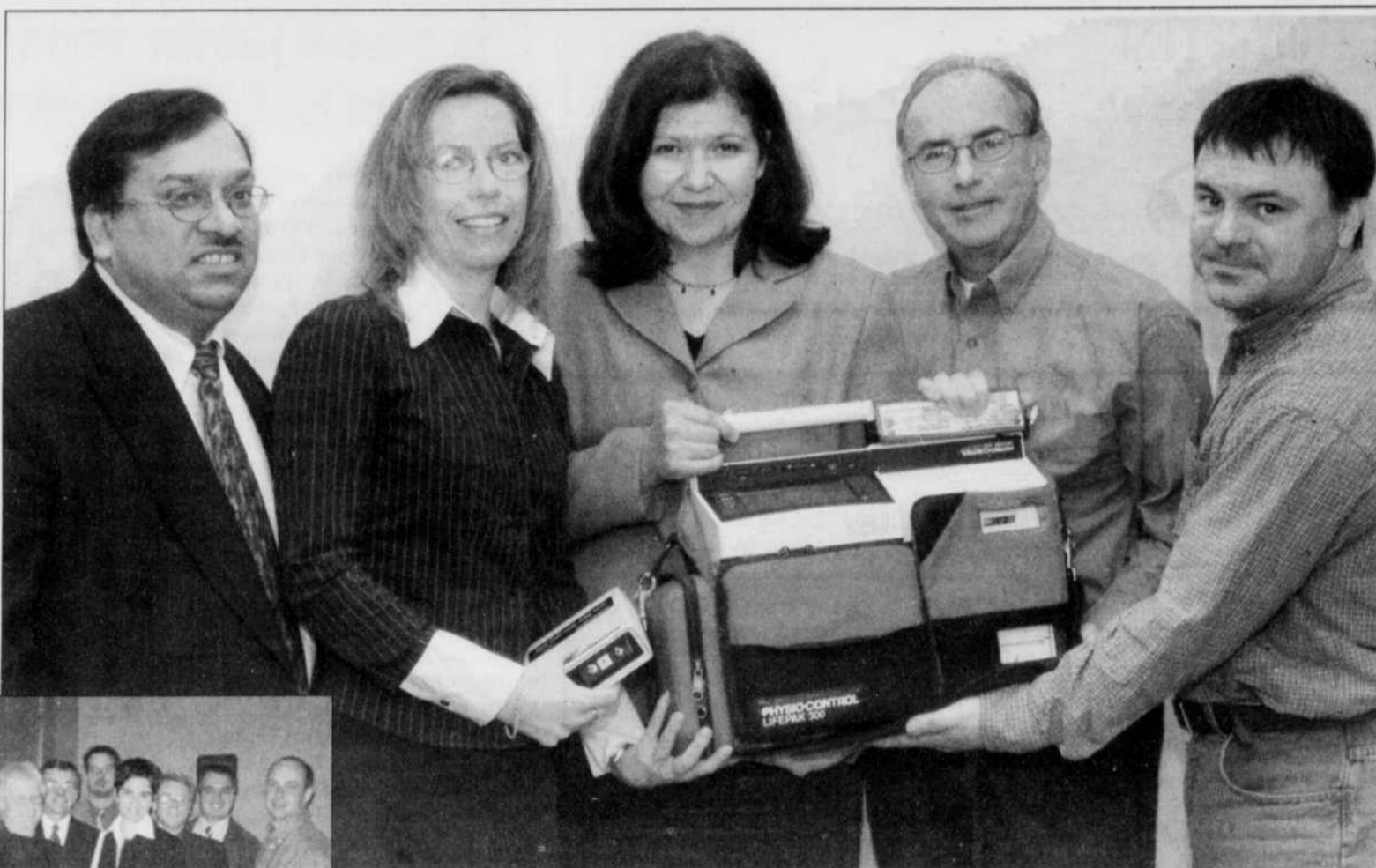


photo Michel St-Jean



Nouveau c.a. du CLD Haute-Yamaska

GRANBY (MFL) - Le nouveau conseil d'administration du CLD Haute-Yamaska a récemment été nommé. Mario Gariépy en a été reconduit à la présidence. Sur la photo, on reconnaît: Gilles Groulx, vice-président, Denis Lachance (coopératif), Paolo Di Pietrantonio (tourisme), Mario Gariépy (service aux entreprises), Guy Racine, maire de Granby, Mario Limoges, dg du CLD, Alain Niquet (industries), Yvon Chalifour (éducation), Guy Coulombe, représentant Yves «Bob» Dufour, sous-ministre adjoint, Julie Vachon (jeunes), Yves Cousineau, ministre des Finances, de l'Économie et de la recherche du Québec (observateur), Marc Breton (commerces et institutions financières) et Mario Laporte (travailleurs). Absents lors de la photo: Danielle Guimond, directrice Centre local d'emploi, Hélène Miron (agriculture), André Plouffe (communautaire), Pauline Quinlan, mairesse de Bromont et Jean-Marc Savoie (santé).

Merci au club Kiwanis

La Fondation de la libération de la pauvreté a reçu du club Kiwanis de Granby la généreuse contribution de quatre défibrillateurs cardiaques pour son futur hôpital en Inde, dont la première pelletée de terre aura lieu le 5 mai. Vous pouvez visiter le site Internet de la Fondation au www.ramsanaki.org. Sur la photo: le Dr Shivendra Dwivedi, trésorier de la Fondation; Isabelle Cyr, présidente du club Kiwanis; Christine Gaucher, vice-présidente de la Fondation; David Wright, président ex-officio du club Kiwanis; et Dany Lamoureux, vice-président du club Kiwanis.

son épouse était évidemment facile. On ne visite pas de centres d'achat, mais un musée, et après un bon lunch!

Michèle L'Espérance de CIBC a un look ensoleillé et c'est très compréhensible. Elle nous revient des pays chauds et ne trouve rien de drôle avec ce temps gris qui persiste. Par contre, Michèle pense déjà à réaliser un vieux rêve et pour ce faire elle devra posséder plusieurs Michelin. Non pas des pneus mais bien les livres de certains pays ...

Accompagné d'une trentaine de personnes, **Frédéric Laflamme**, président de Génération Avenir, a été très emballé de sa récente visite au Zoo de Granby. Il a le goût d'adopter un animal... Est-ce pour lui ou pour Génération Avenir? Mais connaissant Frédéric, il voudra un super félin!

Qui ne connaît pas la Confrérie de l'omelette géante? Et bien, plusieurs gens de Granby sont présentement en France pour fêter avec nos amis français la Fête de l'omelette. **Nicole Mercier** est une excellente ambassadrice tout comme la dizaine de personnes qui suivent de très près les activités de l'organisme. Les gens de Granby goûteront à leur recette le 24 juin...

François Hivon prend plaisir à dévaler (!) les routes de la région au volant de sa moto. Beau temps mauvais temps, François a un faible pour les Cantons et les vignobles de la Montérégie. Sa copine et lui foulent les routes cahoteuses ce temps-ci!

Marie-Claude Chopin reviendra au travail sous peu. Elle aussi pourra dire que les vacances étaient de courte durée. Normand Chénier pour sa part

attend ces journées-là avec impatience. Encore quelques jours, et après, bye bye!!

Catherine Page s'initie à la découverte de son appareil photographique numérique. Après une lecture rapide de son fonctionnement, Catherine se dit prête à faire face à toutes les demandes de photos possibles. Elle pourra regarder les **Michel St-Jean** et **Alain Dion** réaliser des acrobaties pour réussir des photos remarquables. Il n'y a qu'un pas mais quel pas!

Lucie Bergeron prépare une journée très spéciale pour ses collègues infirmières, le 12 mai prochain. Elle réserve quelques surprises à ses membres. Un 5 à 7 avec une remise de prix. Mais à quel endroit? Lucie ne veut pas vendre la mèche tout se suite mais au moins son réseau est à l'affût des informations grâce à cette chronique!

Un été en fête avec Ricardo!



60 recettes estivales

En vente dès maintenant!

Les Éditions
gesca

234836V



École secondaire
L'ENVOLEE

Maxime Déragon

Bonjour,

Je profite de l'occasion pour vous annoncer qu'un voyage en pleine nature a été expérimenté au mois de mars dernier, par une douzaine de membres du personnel de l'école secondaire l'Envolée. Ce périple fut organisé pour la préparation des enseignants à l'École Internationale qui débutera l'an prochain à notre école.

Cette randonnée s'est déroulée aux États-Unis, plus précisément, au Mont Algonquin (1559 mètres) près de «Lake Placid» dans l'État de New York. Plusieurs enseignants et enseignantes ont réussi à gravir cette magnifique montagne avec leurs raquettes. Si vous ne le saviez pas déjà, l'École Internationale développera dès l'an prochain, un volet «plein-air» pour les élèves. Ils auront la chance de découvrir la nature, été comme hiver et surtout, de développer leur capacité à se surpasser.

Les profs seront prêts... et vous?



Vive la raquette!



Le mont Algonquin

Joany Savage Chagnon

À la découverte d'un tombeau

J'ai décidé de vous parler d'Howard Carter, un archéologue anglais qui a découvert le tombeau du célèbre pharaon Toutankhamon.

En 1890, âgé de 17 ans, le futur archéologue se trouve un emploi au British Museum de Londres en exécutant comme tâche des copies de hiéroglyphes. Les hiéroglyphes sont les caractères de l'écriture utilisée dans l'ancienne Égypte. Par la suite, en 1891, il débarque au Caire en Égypte pour la première fois de sa vie et devient l'assistant du célèbre égyptologue Flinders Petrie. Pendant ce temps, il en profite pour apprendre l'écriture hiéroglyphe et il devient lentement mais sûrement un chercheur ainsi qu'un égyptologue. Neuf longues années s'écoulent, lorsque Gaston Maspero conservateur du musée du Caire lui confie un poste d'inspecteur des antiquités. Un an plus tard, il démissionne.

En 1906, Maspero lui présente lord Carnarvon, riche et passionné par égyptologie. Carter et Carnarvon font plusieurs fouilles ensemble dans la Vallée des Rois. Toutes les sépultures ont été retrouvées sauf une qui est, probablement, celle du jeune roi Toutankhamon, successeur du célèbre Akhénoton (ou Aménophis IV). Voyant cela, plusieurs hypothèses se formèrent. La plupart des archéologues croyaient que le jeune roi a sûrement été enterré ailleurs, étant donné la brièveté



Masque de Toutankhamon

de son règne. Toutefois Carter est persuadé du contraire. C'est alors que Carnarvon accepta de financer les fouilles de Carter. Malheureusement, la Première Guerre mondiale éclata. En 1917, ils peuvent enfin se remettre à l'œuvre. De longue et large fouille sont commencées. Des objets sont retrouvés, mais pas de tombe ni de sépulture. Cinq ans plus tard, c'est à dire en 1922, il découvre enfin le tombeau de Toutankhamon à côté de celui de Ramsès II et de Ramsès IV creusé dans le calcaire.

De magnifiques trésors sont découverts à l'entrée. Carter prend bien le temps d'inspecter chaque pièce. La première chambre est gardée par 2 statues en forme de sentinelles noires. À côté de la chambre funéraire se trouve la salle du trésor. Ces trésors sont le symbole par excellen-

ce de cette civilisation remarquable. Par la suite, ils trouvèrent des portes en or. À l'intérieur, ils avaient finalement trouvé la chambre contenant le sarcophage du roi. La surprise était à l'intérieur. En ouvrant la tombe, les archéologues y trouvèrent un magnifique sarcophage en or avec des perles.



L'ouverture du sarcophage ne fut pas comme ils pensèrent, parce qu'il y avait un deuxième sarcophage. Mais celui-ci était en bois et en or. Encore surpris, un troisième sarcophage les attendait.

Toutankhamon était découverte! Cette momie était couverte d'un masque mortuaire d'une beauté inimaginable encore une fois en or! Ce tombeau magnifique contenait plus 2000 pièces.

Toutefois, cette découverte n'a pas été de tout repos, car selon la presse à sensation une malédiction les a frappée. Vingt-sept morts mystérieuses sont arrivées, dont la mort de lord Carnarvon et du canari de Howard Carter qui s'est fait manger par un cobra du désert. Tous crièrent à la «MALÉDICTION». Mais tout ça n'était qu'une simple coïncidence, puisque Howard Carter, Evelyn Carnarvon et l'archéologue Callender, qui procédèrent avec lui à l'ouverture du tombeau, ont terminé paisiblement leurs jours, bien des années plus tard. Il y aura toujours des crédules pour croire aux malédictions!

J'espère que vous avez appris davantage sur la mystérieuse découverte du tombeau de Toutankhamon. À tous ceux qui veulent être un archéologue plus tard, je vous dis que rien ne se fait dans la rapidité... la patience est votre meilleure alliée!



Maxime Déragon

Voici les auteurs de cette page
de La Voix des Jeunes



Joany Savage Chagnon

Bourse de Toronto

VENDREDI 25 AVRIL 2003 - LA VOIX DE L'EST 20

A et B

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Acc sys	19600	3 290	3 210	3 210	-0.090
AD Opt	500	3 550	3 550	3 550	+0.050
ADP Gr I	141640	1 390	0 890	1 300	+0.400
ADS Inc A	4500	2 300	2 270	2 300	+0.010
Agf 7	20441	12 410	12 250	12 260	0.000
AIC Dive p	950	26 010	26 000	26 000	-0.010
AMR Tech	100	1 180	1 180	1 180	+0.080
ARC Res I	960	15 900	15 750	15 750	-0.100
Art adv o	16537	1 840	1 750	1 840	+0.090
AT plastics	37750	0 390	0 355	0 355	-0.025
At & I	14682	36 350	35 740	36 350	+0.550
At t b	78876	36 500	36 000	36 500	+0.750
ATI Tech	1400186	9 540	9 040	9 040	-0.550
ATS Auto	379573	9 610	9 030	9 360	+0.110
Astra T	81948	16 960	16 110	16 900	-0.300
Aber dm	43506	27 070	26 850	27 040	-0.030
Aberdeen	33679	8 410	8 340	8 400	+0.040
Abtibi C	1912648	9 900	9 640	9 700	-0.170
Acetex	7550	7 200	6 900	6 900	-0.300
Adaphron o	12000	0 220	0 200	0 200	-0.010
Aderphex o	12440	0 350	0 330	0 340	+0.010
Adrian o	1800	0 110	0 110	0 110	0.000
Advantex o	12000	0 095	0 090	0 090	-0.005
Aecon Gr	2500	4 600	4 530	4 530	-0.030
Aeterna I	65410	5 250	4 910	5 150	+0.080
Afrim o	3500	0 770	0 750	0 770	+0.020
Atton o	2500	0 100	0 100	0 100	0.000
Agrico E	679644	15 540	15 030	15 100	-0.500
Agrico E	20707	5 500	5 480	5 500	+0.020
Agrico E	2035	12 800	12 800	12 800	0.000
Agrium	132171	16 050	15 840	15 990	-0.190
Agriwest	3290	3 400	2 900	3 100	-0.400
Air Canada	1545722	1 160	1 120	1 150	-0.020
Air Can a f	711350	0 355	0 310	0 310	-0.060
Airboss o	20000	2 350	2 350	2 350	0.000
Airbus	19600	0 190	0 190	0 190	-0.040
Aika A	70	19 200	19 100	19 200	+0.100
Aikan C p	802566	43 650	42 220	42 220	-1.330
Aikan C p	1100	25 480	25 480	25 480	0.000
Aikan C p	10550	22 850	22 200	22 500	-0.350
Alcater	6444	12 300	11 760	11 970	-0.230
Aldevisin o	4600	0 050	0 050	0 050	-0.005
Alexis N u	21392	10 050	10 030	10 050	0.000
Algo Gr	36200	0 200	0 180	0 180	-0.040
Algo Cent	400	41 900	41 900	41 900	0.000
Algonim St	14200	2 250	2 100	2 050	-0.170
Aliment 2 p	32346	28 250	27 770	27 930	-0.140
Aliment 2 p	2300	25 590	25 320	25 350	-0.250
Aliment 2 p	100	14 000	14 000	14 000	0.000
Aliment 2 p	19790	13 190	13 000	13 050	-0.100
Aliment 2 p	855	46 250	46 500	46 550	+0.150
Aliment 2 p	400	62 000	62 200	62 200	-0.470
Aliment 2 p	76515	13 450	13 100	13 110	-0.200
Aliment 2 p	2100	9 600	9 500	9 500	-0.100
Aliment 2 p	29735	0 890	0 800	0 800	-0.090
Aliment 2 p	2840	10 100	9 850	10 010	-0.040
Aliment 2 p	40045	0 255	0 225	0 245	+0.005
Aliment 2 p	42774	0 050	0 040	0 045	0.000
Aliment 2 p	25000	0 460	0 400	0 455	+0.095
Aliment 2 p	28200	0 250	0 230	0 240	+0.030
Aliment 2 p	4300	5 700	5 650	5 650	0.000
Aliment 2 p	100	2 900	2 900	2 900	-0.020
Aliment 2 p	9251	10 150	10 100	10 140	+0.020
Aliment 2 p	23518	8 620	8 100	8 150	-0.630
Aliment 2 p	5450	17 000	16 150	16 150	-0.850
Aliment 2 p	135097	33 500	32 500	33 070	-0.470
Aliment 2 p	1758	2 600	2 510	2 510	-0.090
Aliment 2 p	2000	11 500	11 500	11 500	0.000
Aliment 2 p	170	0 000	0 000	0 000	0.000
Aliment 2 p	67800	0 750	0 730	0 740	-0.010
Aliment 2 p	378374	3 100	2 750	2 750	-0.350
Aliment 2 p	2000	13 050	13 050	13 050	0.000
Aliment 2 p	100	49 500	49 500	49 500	0.000
Aliment 2 p	140	41 000	41 000	41 000	+1.000
Aliment 2 p	45293	0 690	0 680	0 690	+0.030
Aliment 2 p	171650	1 680	1 500	1 620	+0.130
Aliment 2 p	194300	0 075	0 065	0 070	0.000
Aliment 2 p	2748	0 185	0 185	0 185	0.000
Aliment 2 p	98500	6 850	6 810	6 850	+0.040
Aliment 2 p	20000	11 950	11 800	11 900	-0.090
Aliment 2 p	288552	24 680	24 330	24 400	-0.280
Aliment 2 p	1000	24 520	24 520	24 520	-0.060
Aliment 2 p	21522	42 250	41 660	41 750	-0.500
Aliment 2 p	300	42 000	42 000	42 000	-0.250
Aliment 2 p	188	27 000	27 000	27 000	0.000
Aliment 2 p	5000	0 730	0 730	0 730	+0.010
Aliment 2 p	41500	0 255	0 255	0 255	-0.015
Aliment 2 p	416650	3 750	3 600	3 600	-0.150
Aliment 2 p	127485	0 220	0 205	0 210	-0.020
Aliment 2 p	54862	1 190	1 150	1 180	+0.030
Aliment 2 p	2100	4 660	4 650	4 650	-0.120
Aliment 2 p	31200	4 100	4 000	4 100	0.000
Aliment 2 p	70040	16 450	15 860	16 360	+0.280
Aliment 2 p	109620	0 480	0 450	0 450	-0.040
Aliment 2 p	1000	0 140	0 140	0 140	0.000
Aliment 2 p	500	10 000	10 000	10 000	-0.120
Aliment 2 p	800	18 260	18 260	18 260	-0.010
Aliment 2 p	47178	8 000	7 800	7 860	-0.070
Aliment 2 p	185554	28 380	28 150	28 250	-0.110
Aliment 2 p	749723	25 750	25 500	25 680	+0.130
Aliment 2 p	2100	25 720	25 600	25 600	-0.130
Aliment 2 p	3132	25 390	25 390	25 390	-0.010
Aliment 2 p	1115	26 250	26 110	26 110	+0.010
Aliment 2 p	101675	25 750	25 500	25 750	+0.050
Aliment 2 p	1000	25 500	25 250	25 500	+0.500
Aliment 2 p	236540	25 710	25 650	25 700	-0.010
Aliment 2 p	51385	38 500	37 960	38 000	-0.250
Aliment 2 p	23980	12 000	11 850	11 950	+0.010
Aliment 2 p	6100	0 360	0 360	0 360	0.000
Aliment 2 p	763	14 500	14 500	14 500	0.000
Aliment 2 p	117	17 100	17 100	17 100	+0.100
Aliment 2 p	3100	26 000	25 760	25 760	-0.010
Aliment 2 p	1813	27 100	26 250	26 250	-0.250
Aliment 2 p	5655	15 700	15 100	15 700	-0.370
Aliment 2 p	300	23 800	23 800	23 800	-0.270
Aliment 2 p	4100	21 750	21 300	21 300	-0.700
Aliment 2 p	1125	0 800	0 800	0 800	0.000
Aliment 2 p	375138	1 480	1 330	1 420	+0.070
Aliment 2 p	426992	15 610	14 870	15 550	+0.680
Aliment 2 p	9216	0 460	0 420	0 450	+0.000
Aliment 2 p	143937	40 550	40 150	40 400	-0.070
Aliment 2 p	1825	26 120	26 600	26 650	+0.080
Aliment 2 p	5098	26 150	26 060	26 150	+0.110
Aliment 2 p	5500	25 330	25 180	25 220	-0.080
Aliment 2 p	5036	26 170	26 070	26 120	-0.090
Aliment 2 p	118486	55 250	54 610	54 850	-0.110
Aliment 2 p	23200	26 000	25 450	25 970	+0.020
Aliment 2 p	1000	26 610	26 610	26 610	-0.090
Aliment 2 p	7850	25 100	25 000	25 010	-0.090
Aliment 2 p	179645	22 700	21 930	21 940	-0.680
Aliment 2 p	296780	0 690	0 580	0 640	+0.040
Aliment 2 p	360250	0 025	0 025	0 025	-0.005
Aliment 2 p	328653	9 980	9 700	9 800	-0.160
Aliment 2 p	55074	1 050	1 030	1 050	+0.020
Aliment 2 p	600	25 990	25 990	25 990	+0.140
Aliment 2 p	3885	25 950	25 700	25 900	+0.200
Aliment 2 p	2803	26 250	26 250	26 250	-0.150
Aliment 2 p	20751	2 320	2 200	2 280	+0.080
Aliment 2 p	1190	25 640	25 640	25 640	+0.648
Aliment 2 p	123495	11 880	11 720	11 880	+0.110

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Berna Gl o	1680800	1 650	1 600	1 620	+0.010
Berna Gl w	250000	0 670	0 670	0 670	-0.060
Benet E	230905	16 250	14 340	14 350	-1.900
Bestar	5700	0 550	0 550	0 550	0.000
Biomira	119608	1 770	1 560	1 710	+0.170
Bionics M	6000	3 550	3 550	3 550	0.000
Bioniche	11787	1 800	1 700	1 730	+0.060
Bioscrypt	116756	0 660	0 630	0 630	-0.020
Biovail C	354867	64 170	63 250	63 370	-0.810
Brim A o	5000	0 310	0 310	0 310	-0.005
Bl Hawk o	30000	4 115	4 110	4 110	-0.005
Bl Hawk o	188300	2 250	2 210	2 210	-0.010
Boardw	24012	15 000	14 750	15 000	+0.100
Bocnor Gr	1200	0 860	0 860	0 860	0.000
Bombdr A	149752	3 720	3 470	3 540	-0.020
Bombdr B	113704052	3 310	3 140	3 160	-0.100
Bombdr 2 p	1910	17 740	17 250	17 650	+0.840
Bombdr 2 p	254000	19 900	19 750	19 750	0.000
Bombdr 3 p	7500	17 050	16 900	16 900	-0.040
Bonavst	125056	34 400	33 900	34 000	-0.060
Booming o	3000	1 450	1 400	1 450	+0.050
Borax I A	9950	3 150	3 050	3 050	-0.100
Boston P u	12870	9 310	9 150	9 310	+0.160
Bovar	71700				

Économie

Le SARS complique la vie d'Air Canada

TORONTO (PC) — La mise en garde lancée par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) au sujet des déplacements vers Toronto va compliquer la réorganisation entreprise par Air Canada et affecter les finances du transporteur, estiment des analystes.

«Le SRAS (syndrome respiratoire aigu sévère) est la dernière chose dont

avait besoin Air Canada, a déclaré Sam Barone, dirigeant de Transportation Partners, une société d'experts-conseils d'Ottawa. Cela complique une situation déjà difficile.»

«Je ne serais pas étonné si la capacité (de la société aérienne) s'en trouvait réduite davantage», a quant à lui affirmé Cameron Doerksen, analyste du secteur aérien chez Dlouhy Merchant, à Montréal.

Si le SRAS demeure un problème à Toronto pendant encore plus d'un mois,

«cela aura de sérieuses implications à long terme pour Air Canada (...) Je crois que cela pourrait avoir un impact plus important que la guerre en Irak», a-t-il ajouté.

Nortel Networks renoue avec la rentabilité

OTTAWA (PC) — Le jour même où Corporation Nortel Networks annonçait

son premier bénéfice net trimestriel depuis des années, hier, les actionnaires de la société ont autorisé le conseil d'administration à envisager un regroupement des actions de Nortel en vertu duquel chaque nouvelle part serait échangée contre cinq à 10 anciennes.

Le conseil administratif de Nortel s'est vu confier par les actionnaires le pouvoir de procéder ou non, avant le 15 avril 2004, à un tel regroupement, visant à réduire le nombre des actions ordinaires émises et en circulation de

l'entreprise tout en augmentant leur valeur.

Nortel avait indiqué songer à telle manoeuvre, l'automne dernier, après que le cours de ses actions eut chuté sous la barre du dollar. Le titre risquait alors d'être radié de la cote officielle de Wall Street et d'autres places boursières.

Au fil des ans, Nortel a rapidement augmenté le nombre de ses actions, celui-ci ayant atteint 3,85 milliards, alors que l'entreprise procédait à de nouvelles émissions.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Morguard	750	18.000	18.000	18.000	0.000
Mortgage u	9400	10.000	9.850	10.000	+0.150
Mosaic Gr	248300	0.330	0.330	0.330	0.000
Mosaic Tec	37130	6.300	6.050	6.300	-0.070
Mount Rea	27300	1.500	1.430	1.500	+0.040
Mtn Prov o	184630	0.870	0.780	0.860	+0.080
Moydow o	24133	0.800	0.770	0.780	-0.030
Mullen Tr	53530	30.500	30.450	30.500	+0.500
Mulvihill B	890	14.850	14.850	14.850	+0.550

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
OnX ent	3300	0.190	0.190	0.190	-0.005
Open Tex o	993582	45.250	42.150	43.350	-5.570
Orzone o	216618	0.580	0.540	0.560	+0.020
Orvana o	38240	1.240	1.180	1.180	-0.020
Oxbow Eq	3000	0.550	0.550	0.550	0.000
Pbo gte u	16030	10.340	10.250	10.330	+0.130
PLM Gr o	17500	0.610	0.600	0.610	+0.010
Pac NW o	11000	0.450	0.425	0.450	0.000
Pac Rim A f	1435	14.580	14.350	14.580	-0.010
Pac Rim J	6466	0.440	0.420	0.420	0.000
Paladin	1050	4.050	4.010	4.050	-0.140
Pan-ocean b	3000	5.300	5.200	5.200	-0.100
Pan-ocean A p	11	0.000	0.000	0.000	0.000
Pan Amer	95316	9.320	9.000	9.400	-0.210
Pan Amer vt	138120	3.600	3.400	3.590	+0.120
Pangeo	191600	0.800	0.770	0.790	+0.020
Parment R	81717	9.300	9.230	9.290	+0.060
Pason Sys	6470	12.900	12.550	12.550	+0.330
Patheon	114324	14.800	14.040	14.700	+0.420
Paulin A	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Peak En	33900	1.940	1.830	1.940	+0.110
Peberco	30953	2.000	1.880	1.950	+0.100
Penn West	92371	39.250	39.000	39.000	-0.250
Perle Sys	13200	0.210	0.200	0.210	+0.010
Persona	7000	4.430	4.300	4.400	0.000
Pet Valu	1100	1.080	1.080	1.080	+0.150
Petro C CV	459280	49.920	49.110	49.360	-0.140
Petrobk	6699	3.350	3.250	3.350	+0.080
Philly Ex	284615	13.950	13.270	13.800	+0.520
Phylip ser	1	0.000	0.000	0.000	0.000
Phoenix o	40400	0.970	0.950	0.950	-0.010
Pinetree o	20000	0.800	0.800	0.800	0.000
Pioneer M o	2980	0.075	0.075	0.075	-0.005
Pivotat	370990	1.300	1.200	1.220	-0.270
Pivott F o	12321	1.580	1.520	1.560	+0.060
Placer Dm	1418762	15.060	14.250	14.250	-0.630
Plaintree	60000	0.040	0.035	0.035	0.000
Platnva As o	50000	0.055	0.050	0.050	0.000
Polymar	100	9.550	9.550	9.550	-0.150
Plush Cor	34335	93.680	90.220	90.220	-1.530
Power Cor f	199215	39.600	39.350	39.360	-0.240
Power C Ap	1830	24.740	24.600	24.600	-0.240
Power C Bp	4850	23.360	23.310	23.350	-0.050
Power C Cp	4980	24.950	24.870	24.870	-0.080
Power Fin	197148	40.750	40.210	40.450	-0.440
Pwr Fin C	1620	26.620	26.450	26.620	+0.170
Pwr Fin D	6550	23.690	23.420	23.640	-0.100
Pwr Fin F	5950	23.250	22.960	23.200	-0.200
Pwr F 5.90	268300	25.040	24.760	25.000	+0.030
Pwr Fin H	10000	24.740	24.730	24.740	0.000
Pwr Fin I	25190	25.750	25.150	25.150	-0.050
Pwr Fin J	155350	25.330	25.150	25.250	+0.100
Precisn D	190421	49.550	48.500	48.560	-1.100
Prem T Aof	15030	3.490	3.000	3.000	-0.250
Prem Bnd	2154	8.650	8.630	8.630	-0.110
Prem I A	4850	10.300	10.000	10.000	0.000
Prem I u	12000	15.270	15.270	15.270	+0.170
Prime H p	7940	7.920	7.850	7.870	-0.060
Prime west	166	9.830	9.830	9.830	+0.580
Prientra	1000	0.080	0.080	0.080	+0.025
Procm o	140600	0.450	0.390	0.420	-0.010
Progress E	49300	8.900	8.450	8.800	-0.100
Promax o	115500	0.215	0.200	0.215	+0.015
Promet L o	35100	2.080	2.050	2.060	-0.020
Psion	21200	1.370	1.100	1.370	+0.370
Pulse	16000	1.000	0.990	0.990	-0.010
Purcell	129100	2.550	2.500	2.550	+0.050
Pure Gld o	93765	0.075	0.070	0.075	+0.005
Pwr Glid	16	0.000	0.000	0.000	0.000
QLT Inc	911404	17.150	16.700	17.050	-0.930
Quebecor A	2224	14.620	14.150	14.620	+0.440

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Quebecor B f	646357	14.950	13.960	14.790	+0.620
Quebecor w b	1325272	24.400	22.600	23.940	+0.880
Quebecor w c	5450	26.400	25.730	25.900	+0.340
Quebecor w d	7056	26.150	25.700	25.850	+0.200
Quebecor w e	2779	22.640	22.360	22.640	+0.280
Quebecor w f	68400	0.205	0.195	0.205	-0.015
Quest m f	26900	0.700	0.660	0.700	0.000
Quest a f	18588	1.370	1.310	1.370	+0.090

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
R Spirit A	330	39.420	39.350	39.420	-0.580
R Split Ap	45	0.000	0.000	0.000	0.000
Rdm corp o	300	0.000	0.000	0.000	0.000
RTO Ent	8500	6.500	6.500	6.500	-0.100
Ranch E	17039	0.960	0.950	0.950	-0.050
Rand a tech	47700	0.640	0.600	0.620	-0.010
Real Res	81042	4.600	4.460	4.600	+0.100
Reitman A f	1600	14.950	14.750	14.750	-0.200
Reko Int	1400	4.900	4.850	4.850	-0.050
Research	1262808	23.100	21.650	21.980	-1.130
Resol E	130200	2.100	2.050	2.050	0.000
Revenue P	5871	1.700	1.650	1.700	0.000
Rex Dia o	10000	0.560	0.560	0.560	-0.020
Richelieu	14000	15.800	15.600	15.750	-0.950
Richmont	2950	4.720	4.610	4.850	+0.030
Ridley I	19100	13.400	13.300	13.400	+0.100
Rio Alto rs	130086	0.960	0.930	0.930	0.000
Rio narces	543249	2.350	2.300	2.350	0.000
River Gld	900	2.410	2.390	2.400	+0.100
Riverside	300	10.300	10.300	10.300	-0.460
Rocetel S	2095	2.900	2.850	2.850	0.000
Rockwtr o	441150	0.840	0.800	0.810	0.000
Rogers A	750	19.140	18.670	19.000	-0.020
Rogers B f	490176	18.750	18.320	18.640	-0.120
Rogrs wris	23942	18.950	18.650	18.650	-0.350
Roman	500	2.950	2.950	2.950	+0.100
Rona Inc	300355	16.100	15.300	15.880	+0.430
Rothman	411422	23.230	22.810	23.000	+0.950
Royal Bnk	1544768	59.500	59.010	59.100	-0.200
Ry Bk J	8125	25.040	24.950	24.960	-0.010
Ry Bk N	11500	25.850	25.640	25.640	-0.160
Ry Bk O	3060	25.550	25.400	25.550	-0.050
Ry Bk S	2200	27.160	27.010	27.010	-1.000
Royal bld	1220	26.000	24.400	24.400	-1.000
Ryl Group f	143400	9.900	9.610	9.770	-0.030
Russel M	19200	5.490	5.450	5.470	0.000
Russel C	800	24.850	24.850	24.850	-0.150
Savaria	2000	2.900	2.900	2.900	-0.100
Sfk Pulp u	343950	9.490	9.160	9.490	+0.240
Smitc m	3500	0.960	0.910	0.960	+0.050
SNV Lavin	60871	35.000	33.800	33.800	-1.200
SR Telecom	294450	0.640	0.590	0.640	-0.020
St Andrew o	19500	0.195	0.185	0.185	-0.015
Stl Dem A f	1625	20.500	20.100	20.100	-0.400
San Fran A	29500	0.450	0.400	0.400	0.000
San Fran Bf	8200	0.420	0.420	0.420	+0.040
Saputo Gr	19333	24.000	23.700	24.000	+0.200
Sask Wht b	640041	0.240	0.220	0.220	-0.010
Saturn	5500	0.440	0.440	0.440	-0.010
Saxon u	3900	9.950	9.750	9.950	+0.050
Sce Inv Af	340	4.990	4.990	4.990	+0.030
Seamark	3095	18.480	18.200	18.480	+0.330
Seams Can	16847	15.400	15.140	15.350	+0.050
Semafco f	15	0.000	0.000	0.000	0.000
Sepps o	2000	0.600	0.600	0.600	+0.020
724 Solutn	101861	0.540	0.520	0.520	0.000
Seventh A	11300	0.610	0.600	0.600	-0.010
Shaw C Bf	132387	17.700	17.200	17.460	+0.070
Shaw c pr	8395	22.000	21.900	22.000	+0.050
ShawCor o A	15638	12.300	12.100	12.300	-0.150

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Shell Can	126012	48.250	47.800	48.030	+0.030
Shermag	300	11.500	11.500	11.500	+0.300
Sherritt I f	71051	4.450	4.400	4.440	-0.040
Shire acq	1389	29.950	28.500	29.640	+1.640
Shopp Drq	63029	23.310	22.800	23.000	-0.015
Sico	19505	21.250	20.850	21.000	-0.250
Siebal jana	1130	12.800	11.780	12.800	+0.260
Sierra S	200	7.350	7.350	7.350	0.000
Sierra	36900	6.330	6.150	6.240	-0.050
Signalnet o	23961	0.025	0.025	0.025	0.000
Silent W	43306	6.300	5.720	5.850	-0.400
Sino For Af	28000	1.800	1.770	1.800	0.000
Sixty split	17469	5.100	4.850	4.920	-0.220
Sixty a	3766	24.100	23.940	23.950	+0.010
Slater Stl	41400	1.500	1.410	1.470	-0.020
Sleeman B	8720	9.620	9.400	9.500	-0.120
Simsht F	10000	0.035	0.035	0.035	+0.005
Siocan F	3560	7.400	7.260	7.350	+0.090
Snow Le A	10700	0.060	0.060	0.060	0.000
Sobey's	50006				

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales à vendre | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocalitaires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarines |
| | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



179

Logements vendus en 2002

Yves Forand

375-1621

378-4120



501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BUNGALOW 299 SIMONDS 4 1/2 + 2 c.c. au sous-sol, plancher et armoires en érable. Aussi autre maison en pierre, 493 St-Charles sud, 12 pces, plancher et armoires en érable. 375-5699

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Montplaisant-sur-le-Lac). Pour visites ou informations 776-2676

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU! GRANBY, 20 JORDI BONET: très beau cottage de 3 c.c., planchers bois franc à la grandeur, foyer au salon (propane), grand terrain avec piscine, garage isolé, beaucoup d'inclus. Peut être libre assez rapidement. Prix 164,900\$.

ROXTON POND: au 375 Stanley, cottage 2 c.c., sous-sol fini, grand salon avec combustion lente, terrain 22.000 pi.ca. Prix: 79.000\$.

RENAUD BÉLIVEAU

378-4120

RE/MAX Professionnel Inc.

378-4120
Elle **CHERCHE et TROUVE** POUR VOUS!
Danielle SAVARD
RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

Yves Paquette
Plus qu'un conseiller... un ami
Bur.: 378-4120
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
Rés.: 378-9940
cell: 775-9940

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES
Vous garantissent le meilleur rapport **QUALITÉ - PRIX**
Pour une construction neuve 1 seul numéro
776-2676
R.B.Q. 8224-6174

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC



Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER

378-8461

Au plaisir!

Francine Legaré
Mon professionnalisme, c'est à votre avantage!
RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé
378-4120

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Pierre Bellefleur

vend 1 propriété tous les 4 jours depuis 1995
378-4120
RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés
www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

149, rue Irwin, Canton de Granby
Bungalow constr. 1988, 2+1 c.c., terrain 9416 pi.ca, salle de bain et salle d'eau refaites à neuf, avec services aqueduc et égout. Une visite s'impose.
Yvon Campbell
378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Gérard DUMOULIN
Pour du service professionnel et dynamique
ÉVALUATION GRATUITE de la valeur marchande de votre propriété
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé
378-4120

Nathalie Couvet
travaille pour vous!
Services professionnels en immobilier
Call: 521-4382 • Bur.: 378-4120
Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

CENTRE-VILLE: 4 LOGIS : 4x3%, bon rendement. Au prix de l'évaluation à 124.000\$. 372-2108

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

TRIPLEX PAR PROPRIO, à Granby, près de tous services, 6%, 4% et 3%, remises, grand terrain, complètement rénové à l'int. et ext. reste quelques petites réparations qui seront faites. Rapporte: 16,680\$/an. Dépenses: seulement 2.400\$. Prix 145.000\$. Info 375-0420 (rép.)

510 COMMERCES A VENDRE

RESTO-CANTINE 40 places, établi depuis plus de 15 ans, bon chiffre d'affaires. Occasion unique pour être votre propre patron! Michel Godbout crt. imm. 777-7047

513 TERRAINS A VENDRE

ST-ALPHONSE DE GRANBY, beaux terrains boisés de 32,000 pi.ca. Développement tranquille, bien situé par boul. Montréal. 375-4751.

ST-ALPHONSE DE GRANBY, secteur Klondike, rue Caroline et Bussière, terrains de 20,000 pi.ca. Idéal jeune couple pour leur première maison. 375-4751.

ST-ALPHONSE DE GRANBY, secteur arrière de la Grillade, rue Michel, terrains de 32,000 pi.ca. pour maison, possibilité semi-détaché. 375-4751.

NOUVEAU

TERRITOIRE DE CHASSE EXCLUSIF,

365 acres, original, chevreuil (carabine), situé à Island-Brook, zone 04. Idéal pour groupe de chasseur. Prix de vente 675\$ l'acre. Inf: 819-835-1223 ou 835-5327.

530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION

ST-CESAIRE 941 route 112, 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés, libre, 325\$. 450-469-2212, 450-777-2272.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

142, rue ST-GEORGES près du cégep, 2 1/2 - 3 1/2, 1er étage, à partir de 310\$/mois tout inclus, idéal pour étudiant. Info: 770-0887.

2 1/2 ET 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, pour 1er mai et 1er juin, 359 boul. Leclerc, préférence filles, femmes ou personnes retraitées, 375\$ et 425\$ par mois, 378-3810, ou cell. 531-1131

3 1/2 MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ 415\$/mois. Info: 521-4444

A SOUS-LOUER GRAND 3 1/2 meublé, entrée lav. séch., libre, situé près des Galeries, 415\$/mois chauffé + eau ch. fournie. 450-330-0437

MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS + câble TV, 1 1/2, 275\$ à 325\$/mois; 2 1/2, 330\$ à 360\$/mois; 3 1/2, 395\$ à 560\$/mois. Info: 378-4121.

532 LOGIS A LOUER EN REGION

ANGE-GARDIEN: 2x4 1/2 à louer, entrée privée, grand patio, planchers bois, remise ext., libre 1er mai et 1er juillet. Près autoroute 10. 293-4102

ST-CESAIRE: un grand 4 1/2 près de tous les services, retraité ou semi-retraité, construction récente. Info: 469-5108

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

3 1/2 SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée. Inf.: 372-8029

4 1/2 À LOUER très grand, plancher flottant, tranquille, 435\$ par mois, libre en juillet. 375-1432 ou cell: 405-2135.

50, RUE COURT A GRANBY: Logement 3 1/2 situé au 1er étage d'un duplex incluant salle de lavage et espace de rangement au sous-sol. Chauffage électrique par locataire. 2 espaces de stationnements déneigés. Disponible à compter du 1er mai, 375\$/ par mois. Inf. 372-7764, poste 226.

GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES

Semi-meublés ou non

Imm., juin, juillet; 425\$ à 505\$

Style condo à aires ouvertes.

Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3 1/2 Secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds, 51 Pinard. 372-2474

A LOUER 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2

Info: 776-2443

IMMEUBLE 50 ANS et plus

Tout béton, ascenseur, chute à déchets, salle communautaire.

355 ST-JACQUES Édifice

4 1/2 pour 1er juil., à partir de 633\$ / mois

3 1/2 pour 1er mai, à partir de 555\$ / mois

340 DENISON E., Princesse

Piscine, sauna, chapelle.

3 1/2 pour juillet, 495\$/mois.

4 1/2 imm. ou juillet, à partir de 640\$/mois

979 CARON, app. du Coteau

3 1/2 à partir de 530\$ / mois

4 1/2 à partir de 600\$ / mois

VISITE SUR RENDEZ-VOUS: 372-0382

LIBRE IMM. Grand 5 1/2, inson. pl. béton, 3e étage, 515\$, 1180 Simonds Sud, secteur J.H. Leclerc, 378-9737.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

PLACE MASSÉ

3 1/2 pour 1er MAI et 1er juillet. 5 1/2, 1er juillet. Service de conciergerie. Références exigées. Tél. 776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE: 3 1/2 eau chaude incluse, 505\$/mois, pour juillet. 4 1/2 Modifié, très grand, eau chaude incluse, pour juillet, 625\$ par mois; 5 1/2, eau chaude fournie, 625\$/mois pour juillet; 4 1/2 avec foyer, 555\$ par mois pour mai et juillet. Info: 776-4536 ou 521-4444

WATERLOO, GRAND 4 1/2, insonorisé, idéal pour gens de 50 ans et plus, au 115 rue de la Cour, 539-3662.

535 APPARTEMENTS ET LOGIS DESIRÉS

RECHERCHE à Granby 4 1/2 dans duplex avec les propriétaires sur place si possible, situé près des services. Inf. 819-838-4470

539 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme; meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 50\$/sem. 375-2421

PETITE CHAMBRE dans résidence, au 2e étage, femme non-fumeuse, accès à la cuisine, près du lac Boivin, libre vendredi. 375-2380

543 BUREAUX A LOUER

BUREAU À PARTAGER: de 300 à 900 pi.ca., au 475 Dufferin, Granby. Inf.: Donald: 372-8029, le soir.

545 LOCAUX A LOUER

11,000 pi.ca., 1er plancher + 7,000 pi.ca., entrepôt adjacents, ancien Métro, libre imm., au 941 Route 112 à St-Césaire. 450-773-5031

LOCAL COMMERCIAL 871 DUFFERIN,

800 pi. ca. + sous-sol: 440 pi. ca.

Libre immédiatement. Info: 372-2565

MAGASIN 8,000 p.c. à Cowansville, meilleur emplacement, angle Principale et Sud, ancien Rossy, idéal pour vêtements, meubles, électronique, variétés, etc. Bonnes conditions pour locataires qualifiés. 1-514-998-4550.

546 ENTREPÔTS - GARAGES A LOUER

GARAGE COMMERCIAL À LOUER 30x60, avec un peu d'équipement et chambre à peinture, situé près de Granby, libre imm. 372-2215

574 VENTES DE GARAGE

AU 637 ST-FRANÇOIS à Granby, les 26-27 avril, dès 8h a.m. Beau temps, mauvais temps. Cause: personnes âgées à casser maison. Tout doit être liquidé.

600 DIVERS ARTICLES

\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

\$ PAYONS COMPTANT \$

Achetons cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 1-450-375-0555.

2 FIXTURES-PLAFONNIERS Tiffany, une 20x14 po: 75\$, l'autre 12x9 po: 25\$. Inf.: 372-5980

ATTENTION! À TOUTES LES MAMANS ET FUTURES MAMANS! Super vente de vêtements pour fillettes 0-3 ans, beaucoup de marques telles que: Mexx, Deux par Deux, Gap, Morèse, Petit Poids, La Mère Michèle, etc. A Granby, 776-6348, Marianne

GÉNÉRATRICE CRAFTMAN 5,000 watts, 2 heures d'usage, sur roues, payée 2,400\$, demande 1,000\$. Info: 450-538-1341.

POÈLE autonettoyant et frigo-congélateur antigivre, couleur amande, 350\$. Antenne TV 13 pi, avec rotor, 75\$. 450-295-2055

600 DIVERS ARTICLES

LÉGUMES

Pour vos besoins nous vous offrons:

Patates rouges, 50 lb. à 8\$.

Venez au JARDIN NOIR, 523 rang Séraphine à Ange-Gardien, 293-7224

POÈLE À COMBUSTION LENTE avec une porte, de marque Flame, état neuf, prix à discuter. COLLECTION complète de "bocks" à bière (100 environ), prix à discuter. 375-8460

VENTE D'INVENTAIRE et de tout l'équipement pour fleuriste et boutique-cadeaux. Egalement tout pour meubler un 5 1/2 moderne: électroménagers, aquarium, cage à oiseaux, bicyclettes, BBQ, unité murale 6 mcx en chêne, sofas, tables, lampes, rideaux, stores et autres. A vendre en lot ou séparément. 450-263-7276

601 MEUBLES

MOB. DE SALLE À DINER en orme massif, très bon état, vaisselier, 6 chaises, table avec 1 tiroir à chaque bout + 2 rallonges, 1,500\$. 375-8460

SOFA 3 places, chaise inclinable, 2 ans, 750\$. Bureau, miroir, pour enfant, 30\$. Table de travail + classeur + chaise, 50\$. 375-0693

602 ANIMAUX

CHATTE SIAMOISE seal point, vermifugée, 2 mois, 125\$. 375-8530.

603 ARTICLES DE SPORTS

PLUSIEURS ENSEMBLES DE GOLF pour débutants (femmes, hommes, juniors), de 20\$ à 40\$. Balles de choix et autres fers et bois usagés, 1\$, 2\$ et plus. Claude, 777-2678

605 PISCINES

PISCINE HORS-TERRA Aqua Leader, 21 pi. (1999), tout équipée, 1,200\$. 777-0677.

606 BATEAUX

BATEAU RÉGAL 1995 18 pi. open deck, A1, moteur inboard 3 litres LX, remorque neuve, toile rapide + campeur, profondimètre, 14,500\$. Jocelyn: (450) 532-3170, poste #1; (450) 535-6622

608 BICYCLETTES

PISCINE CONCORDE 27 pi., à vendre avec filtreur et autres accessoires, en bon état. 378-5140.

630 ESCORTES

MON CORPS TE FERA EXPLOSER DE PLAISIR

♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥

♥ Viens... tu seras satisfait. 372-4610 ♥

*** AGENCE BLEUE NUIT ***

Info sur nouveautés printanières

H pour F, H pour H, et couple. De 9h à minuit

Engageons. ☎ 776-3410 ☎

EN TOUTE INTIMITÉ laissez-vous séduire par mes douces caresses, massage et +. Pour H respectueux seulement. 1-(450) 405-4634

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE !!!!

776-4475

SARA EST ICI juste pour toi

de jeudi à dimanche seulement

Info: 378-0138

600 DIVERS ARTICLES

CASH EXPRESS. Besoin d'argent. Un seul endroit. Prêt - achat - vente. Plus bas prix en ville. Échangeons les chèques. 334 Principale, Granby 378-0202

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON 28x36, 62,400\$ Agrandissement 12x14 à 10,400\$ Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca. Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ pi.ca. Temps et matériaux inclus. Info: Pierre Couture, 777-0182 R.B.Q.: 8251-7640-49

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable. Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin. Service d'appel 7/7. G. PERRON ENTREPRISE Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ RBQ-8003-8623-89. Tél.: 378-4426

RAFRÂICHISSEMENT INC.

* Travaux d'aménagement

* Entretien, réparations, ...

Donald au 372-8029 le soir

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés :

vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société. 232823V

Denis Amirault. Denis Amirault. POSE DE CÉRAMIQUE. Tapis - Prélart - Bois. Tél.: 777-3353 - Cell.: 776-4137

643 SERVICES IMPÔTS

2002 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 2002. - Impôt de particulier - Revenus de loyers - Informatisé - 20 ans d'expérience. - Transmission électronique TED - Service rapide, personnalisé, confidentiel. PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.) - Couple (prov. et féd.). Communiquez avec M. Marc Nadeau 375-4611 622 St-Hubert, Granby Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h. Aucun rendez-vous nécessaire. 248700V

645 SANTÉ

AIMERIEZ-VOUS PERDRE DU POIDS? Produits naturels garantis satisfaction ou argent remboursé. Renée 539-4490, Estelle 375-2380

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS! Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé. Rendez-vous: 777-2535 Requs pour assurances

649 AMITIÉ RENCONTRES

A GRANBY club privé O corps-donnés, ce soir. Soirée des trios. Luc ou Lou au 777-1949

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIERE, poste de nuit, de 10h p.m. à 6h. a.m., 4 jours de travail et 4 jours de congé (rotatif). A la Cantine Sortie 55, Ange-Gardien. 450-293-2149

AIDE-ÉBOUEUR avec bonne capacité physique, ponctuel, travail d'équipe. Horaire de jour sur semaine. Avantages sociaux. Salaire environ 13\$/heure. S.v.p. présentez votre C.V. à Sani Eco, 530 rue Edouard à Granby ou par télécopieur : 450-777-8652. À l'attention de Mme Chantal Angers

AIMERIEZ-VOUS RESTER À LA MAISON POUR FAIRE UN TRAVAIL VALORISANT qui vous permettra de prendre des vacances. Renée 539-4490, Estelle 375-2380

AMÉNAGEMENTS MEL-DI

PERSONNEL DEMANDÉ avec expérience ou non, dans le domaine de l'aménagement et de l'entretien paysager, recherche candidat(e)s dynamiques, ponctuel(le)s, ayant une facilité et capacité manuelle. Pour informations ou toutes personnes intéressées à faire partie de l'équipe, contactez le 379-5429, ou faire parvenir votre C.V. au 735 Principale, St-Paul d'Abbotsford, Q.C. J0E 1A0.

AUBERGE DAYS INN COWANSVILLE

est à la recherche d'un(e) SERVEUR(EUSE)

Travail permanent à temps plein, de jour. Disponibilité semaine et fin de semaine. Inf: 263-7331.

BARMAID DEMANDÉE

Avec ou sans expérience. 25 ans et plus.

Page: 360-7977.

BAR SPOT recherche DJ avec sa musique (danse et rock) et BARMAID demandées. Se présenter au 215 Notre-Dame à Roxton Falls, ou appelez au 548-5956, demandez Michel.

640 SERVICES OFFERTS

248700V

660 PERSONNEL DEMANDE
BESOIN URGENT DE CUISINIER(E)
 Avec expérience pour les petits déjeuners.
 Travail de semaine et fin de semaine.
 Salaire selon compétences.
 Présentez-vous avec votre C.V.
 au 246 Robinson Sud à Granby.

BISTRO LA FINE GUEULE
COWANSVILLE
 Recherche
 Cuisiniers temps plein
 Serveurs
 Téléphonez au 260-1176
 ou présentez-vous au 300 Principale

BISTRO VAN HOUTTE BROMONT est à la recherche d'employés pour le week-end, à temps plein, jour et soir, personne responsable, fiable et rapide, bilingue un atout. Apportez c.v. au 22 Boul. Bromont, 534-1122, demandez Karine.

Camelots recherchés
 pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À ST-CÉSaire

pour les rues : Gingras, Guillbault, Neveu, St-Paul et Union.
 Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

TRANSPORT RHEAL BEAUDRY

En raison de notre expansion, nous avons besoin de

CHAUFFEURS et BROKERS

d'expérience
classe 1
pour U.S. et de ville

531-9996 ou 375-1744

660 PERSONNEL DEMANDE
Camelots recherchés
 pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

pour les rues : Court de 182 à 222, et Dufferin de 182 à 222.
 Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Camelots recherchés
 pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

pour les rues : Claude Monet, Cyprien St-Pierre, Jean-Paul Riopel, Jodoin et Paul-Émile Borduas.
 Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CANTINE CLAUDE à Cowansville recherche une **SERVEUSE-CUISINIÈRE** à temps partiel, avec expérience. Info : 266-6060

CHAUFFEUR DE CAMION CLASSE 1
 pour U.S. en flat bed, 3 ans d'expérience.
 Anglais nécessaire.
 Nicole ou Jean-Claude au 450-293-6767

CHAUFFEUR DE CAMION classe 1, avec expérience, pouvant aller au U.S. Temps plein. Retour à la maison tous les soirs. Salaire compétitif. 378-7378.

COIFFEUR(EUSE)S demandé(e)s avec expérience, à temps plein ou partiel, bonnes conditions de travail. Lise, 263-7289 ou 263-0183

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
 Pour la région de Granby
 Avec ou sans expérience.
 Diplômé en coiffure. Page 360-7977

COMMIS-CAISSIER(E) 18 ans +
 Poste permanent de soir
 Poste temps partiel saison estivale
 Bonne présentation, autonome.
 Envoyez CV par fax 534-5170
 Ou remettre au 22 boul. Bromont, Bromont

COMMIS À LA LIVRAISON ET AU SERVICE
 Poste temporaire. Besoin immédiat. Info: Piscine FMA au 777-3555.

660 PERSONNEL DEMANDE
COMMIS DE BUREAU
 Travail à temps plein, 40 h / sem.
 Honnête, organisé, capable de travailler seul.
 Balancer des caisses, faire des dépôts, compte-clients, fournisseurs, inventaire. Connaissance Acoma (Fortune 1000), serait un atout.
 Envoyez votre CV à :
 C.P. 51, Granby, QC, J2G 8E2

COMPAGNIE EN TRANSPORT DE GRAIN
 recherche chauffeur pour Québec seulement. Maîtrise du français et de l'anglais. Faire parvenir C.V. par télécopieur au (450) 799-2108.

CONCIERGE, St-Césaire, doit demeurer à proximité, 16 logements, pour location, collection et menus travaux. Références exigées. Remunération à discuter. 450-773-5031.

CUISINIER(E) DEMANDÉ(E) avec 2 ans d'expérience minimum dans une cantine. Apportez C.V. au 880 Principale, Granby, att.: Nicolas.

CUISINIÈRE DEMANDÉE capable de faire de tout, repas canadiens et autres, avec ou sans expérience, pour travailler dans un centre de personnes âgées de 35 personnes. Formation donnée pour le 1er jour, 59 1/2 heures aux 2 semaines, 1 fin de semaine sur 2. Résidence Axel, 89 Drummond, près du lac Boivin, demandez Sylvie. Tél.: 372-1753

CUISINIÈRE DEMANDÉE avec expérience, horaire à discuter. Tél. sur semaine avant 14h, demandez Diane au 777-5600.

Deragon Ford/Lincoln

concessionnaire automobile en expansion recherche actuellement un **MÉCANICIEN SÉNIOR** spécialisé en camions et diesel

Qualifications professionnelles :
 - DEP en mécanique ou expérience jugée équivalente

- Connaissance approfondie de l'automobile (Ford atout)

- Posséder un permis de conduire valide

Caractéristiques personnelles :

- Avoir le souci de la précision

- Être capable de se conformer à des exigences de qualité et de productivité

- Avoir développé des habiletés pour communiquer avec différentes personnes

- Ouvert à la formation

- Aptitude pour le travail d'équipe

Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux. Si vous croyez posséder ses qualités veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupien service des ressources humaines

DERAGON

317 Principale, Cowansville, (QC), J2K 1J4
 Télécopieur : (450) 263-9271
 Courriel : slupien@deragon.com.

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

EMPLOYÉ (E)S de restaurant demandé (e)s pour le Marché aux Puces Bromont, avec expérience s.v.p. Rendez-vous : 514-875-5500

POUR MÉNAGE D'UNE PERSONNE souvent en voyage, rue Frontenac à Bromont, cherchons aide pour tenir maison et jardin, entre 6 h et 8 h / sem. (450) 266-2082

Glen Tay
 TRANSPORTATION LTD.

Compagnie en pleine expansion, desservant le Québec, l'Ontario et les États-Unis, est à la recherche d'un

RÉPARTITEUR

pour compléter son équipe de Bedford.

La personne recherchée devra avoir de bonnes connaissances dans la répartition et les systèmes informatiques s'y rattachant. Bonne communication interpersonnelle. Facilité à résoudre les problèmes reliés au transport.

En tant que membre de notre équipe, vous profiterez d'un salaire compétitif basé sur l'expérience. Excellent environnement de travail. Entraînement personnel continu. Avantages sociaux au-dessus de la moyenne.

Si vous aimez les défis et avez le désir d'exceller au sein d'une grande entreprise, envoyez votre c.v. au **(450) 248-0226**

660 PERSONNEL DEMANDE
INOXY PRO GRANBY
 Recherche 2 soudeurs TIG stainless
 2 soudeurs TIG acier
 2 polisseurs stainless #4 - #8
 2 journaliers.
 Contrat débutant mi-mai. Inf.: 450-375-2018

JARDIN DU MONT
1-COMMIS FRUITS ET LÉGUMES
 Poste à temps plein

Exigences et habiletés demandées :
 - Disponible jour, soir et week-end
 - Bonne forme physique et rapidité
 - Sens de la clientèle et des responsabilités

2-CAISSIER (ÈRE)

Poste à temps plein

Exigences et habiletés demandées :

- Expérience sur caisse informatisée
 - Sens de la clientèle
 - Sens des responsabilités
 - Disponible à travailler sur horaires flexibles

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE.
 Pour information : France Bernard 375-3941 ou se présentez au 252 Denison E., avec CV

MÉCANICIEN

Mécanicien diesel, pour faire entretien de notre flotte de camion, à temps plein, salaire selon expérience. Carte "PEP" et classe 1 seraient un atout.

Info : Claude, 375-1168

PERSONNEL DEMANDÉ 16 ans et plus, pour la tonte de pelouse et fauchage de fossés. Commercial, industriel. 40 h semaine selon la température. Avec expérience ou permis de conduire valide. Travail exigeant physiquement. Conduire tracteur et/ou débroussailluse manuelle / tondeuse. Capable de se rendre au garage tous les matins. Salaire: 7.30\$/h et plus selon expérience et période d'essai. 777-5912 entre 8h et 17h, laissez message.

PRÉPOSÉ SERVICE AUX PIÈCES

avec expérience pertinente, domaine automobile. Expérience ordinateur obligatoire. Travail immédiat. 450-375-2203.

RECHERCHE DAME qui aime les enfants, responsable, non-fumeuse pour travailler dans une garderie à 55, Canton de Granby. 375-8405

RÉSIDENCE DU MONT

PRÉPOSÉ(E) BAINS + BUANDERIE
 20 heures/semaine. Demandez Bernard ou Mario au 375-4684.

RESTAURANT LA CAGE AUX SPORTS
 est à la recherche d'un **CUISINIER**
 et d'un **GÉRANT DE CUISINE**
 Salaire compétitif.
 Prendre rendez-vous au : 777-1106
 demandez Jean-Sébastien ou François

REVENUS ILLIMITÉS. Personnes autonomes. Travaillez à votre compte chez vous. Très intéressant. Formation. 450-293-2222, Vincent.

SECRETÀIRE demandée à temps partiel ou à temps plein, avec connaissance: Word et Excel. Anglais et français écrits et parlés. Salaire selon compétences. Envoyez votre c.v. par télécopieur au 776-1516

SECRETÀIRE

Région de Knowlton. Doit avoir de l'initiative, être capable de prendre des responsabilités, posséder bonnes connaissances en traitement de texte en français et en anglais. S.V.P. envoyer C.V. avec exigences de salaire par télécopieur au (450) 243-0731 ou par courriel à Barbara@ef-co.com

SERVEUSE DEMANDÉE

avec expérience seulement, à temps plein. Très bon salaire, pour restaurant renommé, 450-375-0577

SUPERMARCHÉ PLOUFFE DE BEDFORD est à la recherche d'un **GÉRANT DES VIANDES**.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 248-4604 ou téléphonez au (450) 248-2968 et demandez le directeur, M. Laurier Lamarche.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

GARDIENNE D'ENFANTS DEMANDÉE, 15 ans et plus, fiable pour enfants de 1 an et 3 ans, occasionnellement le soir et fins de semaine. Rue de l'Iris, secteur Montplaisant, près lac Boivin. Inf: Sophie L. jour: 243-0404, soir: 777-0295

670 AUTOS

1990 DODGE SPIRIT, aut., 1,950\$
 1991 VAN LUMINA 7 pass. 2,900\$
 1988 CUTLASS Supreme, t. équipé, 1,900\$.
 1990 TEMPO aut., 53,000km, 1,200\$
 SPÉCIAL 2 pour 1: 1990 TERCEL, man., et 1989 TERCEL, man. 900\$ pour les 2.
 7 jours sur appel - Tél. 777-4193

CIVIC Si 1991 HATCHBACK, man., rims 13 po et 14 po., toit ouvrant, vitres teintées, prix 3,400\$ nég. (450) 577-1289

670 AUTOS
 FORD ESCORT LX 1991, familiale, super propre, 900\$ nég. Unité murale pour TV, payé 900\$, demande 400\$. Inf.: 770-8021

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis
TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS À 2 ANS

***** FOURGONNETTES et 4X4 *****

99 Isuzu Hombre, 2 p, man., king cab
 96 Plymouth Grand Voyager, 6 cyl. 3.3, 4 p. aut. t. équipé
 90 Chevrolet Astro, 8 pass.
 89 Plymouth Voyager, bas milage
 85 Jeep Cherokee.

***** DÉCAPOTABLES *****

02 Chrysler Sebring LXi silver, int. cuir, tout équipée
 01 Chrysler Sebring LXi, 2 p, blanche, toit noir, intérieur cuir, tout équipée.
 00 Pontiac Sunfire, blanc toit noir
 00 Ford Mustang GT, int. cuir, 5 vit. "rollbar", moteur 4.6, couleur rouge-orangé, toit noir, impeccable, 40,000 km, un vrai bijou.
 96 Chrysler Sebring JX, aut., tout équipé
 94 Ford Mustang, 5 vit., tout équipée.
 94 Oldsmobile Cutlass Supreme, rouge, toit noir, aut., tout équipée.
 89 Chrysler Lebaron.

***** AUTOMOBILES *****

02 Ford Focus, 4 p., aut., tout équipée.
 01 PT Cruiser Ltd Edition, 4 p., aut., t. équipé
 01 Hyundai Elantra, aut., 4 p., tout équipée.
 01 Chrysler Sebring, 4 p., aut., tout équipée.
 00 Hyundai Tiburon, rouge, 5 vit.
 00 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., tout équipée.
 99 Volks New Beetle, 2 p., 5 vit., à gaz
 96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim.
 95 Pontiac Sunfire aut., tout équipée
 84 Chev. Camaro, aut., t. équipée, T-top, Bijou

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
"C'EST LA PLACE"

GOLF 1992, 4 portes, beige, 110,000 km, prix 3,900\$. Info : (450) 248-7971 le soir.

JEEP CHEROKEE 1987, en bon état. Demandez François au 777-4518.

MAZDA 323 93, man., pas de rouille, vitres teintées, très bonne mécanique, 221,000km, 2,000\$
EAGLE TALON 90, man., noire, pas de rouille, besoin petites réparations, 1,800\$.
 Info : 375-0321 ou 539-3637.

MERCURY TOPAZ 1990, aut., prix : 1,500\$ nég. Tél. 375-6870

NÉON 2000, 5 vit., 40,000 km, 6,500\$. 372-6363.

PASSAT GLX 2002, 45,000 km, manuelle, V6 2.8 L 190 ch, air climatisé, rég. vit. ext. noir, int. beige, am-fm cassette CD, prolongation de garantie, 8 pneus, 25,000\$. 405-4601.

672 CAMIONS

GMC JIMMY 2002, 13,000 km, tout équipé, transfert de location, 352 \$/mois. 777-5732

PICK-UP 1990, GMC, 4 portes, boîte aluminium de 6 pi, 179,000 km, 4,500\$ nég. 469-5311

SONOMA 1993, king cab, V6 2.8 L, très propre, bien entretenu, 190,000 km, 4,800\$. 405-4720 ou 531-4642.

673 MOTOCYCLETTES

SCOOTER YAMAHA Jog 49cc, 2000, 5983 km, pneus neufs (été dernier), endroit pour mettre le casque sous le siège. Comme neuf. FAUT VOIR! Prix: 1,650\$. Tél. (450)243-1944 ou cell. (450)701-1677

SUZUKI INTRUDER 1999, 1500 cc, 13,000 km, tout équipée, sacoches, siège Corbin, très propre, 13,800\$. Soir: 450-358-2678.

YAMAHA VIRAGO 1996, 13,000 km, très propre, gris et bleu, faut vendre, prix demandé 4,000\$. 450-298-5356.

YAMAHA VIRAGO 1100 cc, 26,000 km, 1995, comme neuve, sacoches de cuir, pare-brise, dossier, silencieux 50-50, 5,450\$. 378-2945

677 ROULOTTES

ROULOTTE fixe 14 pi + rallonge 18 pi avec cuisine, salle douche, toilette, remise avec frigo, située au camping de Roxton Pond. 2,500\$. Tél. 1-(514)353-5810

ROULOTTE MALLARD 31 pi. 1996, 2 c.c. fermées (lits superposés et un grand lit), cabanon 6x8, très bonne condition. Info : 469-2485

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ?
Tu aimes les gens et tu veux
te faire de l'argent ?
Deviens camelot dans ton quartier !

La Voix de l'Est est présentement en
pleine période de recrutement de
jeunes et d'adultes, garçons
ou filles, pour livrer
son quotidien.



Tu es intéressé(e) ?
Communique dès
maintenant à l'un des
numéros suivants :
372-5232
1-800-282-5232

de 7 h à 16 h 30, lundi au vendredi
La Voix de l'Est

677 ROULOTTES



Michel Ruel, propriétaire

**CENTRE DE RÉPARATION
EXPERT**
1066 Denison Est, Ct Shefford
Tél.: (450) 776-1486
Cell.: (450) 578-2356

Réparation
Roulottes - Tentés-roulottes - Motorisés - Campeurs
Pièces pour toutes marques
Reconnu par les assureurs

Les plus bas prix et
le meilleur service
en région



679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ EMPRESS 32 pi., classe A, 1987,
GM 454, 63.000 miles, équipé, couche 7 pers.
28.500\$. Inf.: 372-6157, laissez nom et no. tél.

680 TRACTEURS

TRACTEUR M-F, 1950, 28 HP, avec niveleuse et
chaines; scie radiale 10 po. Demandez Réjean,
450-539-1532 ou 450-360-7259 (pag).

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

K.N.

677 ROULOTTES

Réparation

Roulottes - Tentés-roulottes - Motorisés - Campeurs
Pièces pour toutes marques
Reconnu par les assureurs

Les plus bas prix et
le meilleur service
en région



AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est, par les présentes, donné que, à la suite du décès de Annette Beaudry, en son vivant résidant au 235, rue Denison Est, appartement 3044 à Granby, province de Québec, J2H 2R5, un inventaire des biens de la défunte a été fait par les liquidateurs soit Thérèse Chagnon, résidant au 1005 Ouellette, Marieville, Québec, J3M 1C2 et Pierre Chagnon, résidant au 1160, rue Leclaire, Saint-Césaire, Québec, J0L 1T0, le quatorze avril deux mille trois (14 avril 2003) devant Me Ginette Gagnon, notaire au 1124, avenue Union, Saint-Césaire, Québec, J0L 1T0, conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Ginette Gagnon, notaire, sise au 1124, avenue Union, Saint-Césaire, Québec, J0L 1T0

Me Ginette Gagnon, notaire

271616V



1451, route 116, C.P. 178
Danville (Québec) J0A 1A0
Tél.: (819) 839-2781
Télééc.: (819) 839-3849

ATTENTION PRODUCTEURS DE BŒUF RÉSEAU ENCANS QUÉBEC S.E.C. DANVILLE

vous offre une (1) grande vente par encan
de vaches à bœuf de toutes races en
consignation

LE SAMEDI 3 MAI 2003 à 12 heures

Nous acceptons vos vaches en consignation et les gestations seront vérifiées en veaux par le vétérinaire, entre 8 h et 13 h.
Si d'autres producteurs désirent réserver des dates pour faire encan, appelez-nous.

Pour de plus amples renseignements

Appelez

**RÉSEAU ENCANS QUÉBEC S.E.C.
DANVILLE**

(819) 839-2781 ou (819) 839-2303

271610V

Les
**P LONS
LANIFIÉS**

→ Préparons la santé de l'avenir!

Un geste
pour les
générations
futures.

Centre hospitalier
de GranbyFondation du
Centre hospitalier
de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8096
www.chgranby.qc.ca fondationchp@trass16.gouv.qc.ca

AVIS LÉGAL

article 949

M. Bernard Paquet, considérant que vous avez omis de récupérer votre véhicule depuis le 1^{er} janvier 2003, au garage Alain Gougeon inc.. Les frais d'entreposage s'élevaient à 345\$, en date du 25 avril 2003.

271632V

Horoscope



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Tout ira bien sans que vous ayez à faire des efforts trop grands. Ce sera une bonne journée tant du côté de vos activités que du côté de votre intimité. Amitiés favorisées. Vie du cœur paisible.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Il vaudrait mieux contrôler votre imagination, car la réalité est étonnante que les rêves. Pourquoi ne pas faire une activité qui vous sortirait de l'ordinaire? Vous aurez plaisir à connaître du nouveau et à apprendre.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous serez pas mal sérieux aujourd'hui. Du côté de vos engagements, il risque d'y avoir des pendules à remettre à l'heure. Par ailleurs, vous vous joindrez à une personne qui a les mêmes valeurs que vous. Transactions.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous irez vers les autres. Vous verrez clairement les moyens d'atteindre votre but. Soyez attentif aux informations que l'on pourrait vous donner. Vie de couple favorisée. Rapprochements.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous avez acquis plusieurs connaissances qui pourraient vous être utiles. Faites des changements. Bon sens pratique. Ambitions réalisables. Stabilité.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous direz en toute simplicité ce que vous pensez. Par ailleurs, vous pourriez avoir des réserves face à une personne qui vous a déçu. Il vous manque peut-être quelques données. Côté cœur, vous serez en pleine forme... imaginatif et généreux.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Il est possible que certains délais vous soient imposés. Si c'est le cas, faites contre mauvaise fortune bon cœur. Vous aurez besoin de tranquillité. Au travail, intéressez-vous à ce qui passe pour être de peu d'importance. Intimité plaisante.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Laissez-vous mener par le hasard sans tenter de contrôler la situation. C'est une bonne journée pour faire les petits travaux. Voyez du monde, ça vous rendra de bonne humeur. Communications actives.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous serez surpris des résultats de vos efforts. Votre délicatesse envers un proche sera appréciée. Côté cœur, vous serez dans de bonnes dispositions. L'humour vous servira.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous dépenserez votre énergie sans compter. Vous serez en bonne position pour recevoir quelques marques d'estime. Vous aurez du bagout. Vous verrez toutes les situations sous leur angle comique. Vie plaisante.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Il est possible que vous soyez dans la lune aujourd'hui. Tâchez de ne pas commencer une chose et l'autre sans rien terminer. Côté cœur, ce sera tranquille. Une possibilité de réaliser un vieux rêve pourrait se présenter sous peu.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Votre imagination sera grande aujourd'hui et vous saurez voir le meilleur de toutes les situations. Générosité. Chance en matière d'argent. Vous avez compris quelque chose qui vous sera utile.

25 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 25 AVRIL 2003

25

25

25

Décès



GAGNÉ CÔTÉ
Mme Lauréat
1908 - 2003

À Granby, le 23 avril 2003, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Lauréat Gagné, épouse de feu Wilfrid Côté, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 26 avril 2003

Le convoi funèbre partira du :

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
60 boul. Pic IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Rita (Rosaire Hénauld), feu Benoît (Georgette Charron), Jean-Roch (Jacqueline Barrette), Vivianne (Henri Durocher), Gaetan (Pierrette Monast), Gaston (Cécile Cliche), Vianney (Lise Lajeunesse). Ses 23 petits-enfants; 42 arrière-petits-enfants. Ses frères et soeurs: Hormidas Gagné (Marie-Anne), Gérard Gagné (Lucille), Madeleine Gagné (feu Jean-Paul Piché) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de la Résidence Bouthillette pour les bons soins et les services donnés à Mme Gagné.
(25-26)

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

Mme Louise Beaudoin
Présidente d'État aux Relations
Internationales

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous? Un engagement clair!

1 800 257-3434
LE DON DE LA VIE



ANCTIL
M. Pierre
1938 - 2003

À Granby, le 18 avril 2003, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Pierre Ancetil, conjoint de Mme Odette Imbeault, demeurant à Granby.

Le rituel aura lieu le samedi 26 avril 2003 à 11 h, en la chapelle du :

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
60 boul. Pic IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h, samedi, journée du rituel. Des dons à la Fondation Pierre-Jules Crevier seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il était le fils de feu Gérard Ancetil et de feu Isabelle Beausoleil. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Odette, ses enfants: Mélissa Ancetil et Patric Fontaine, ses petits-enfants: Zachary et Blaise Fontaine, son frère et sa sur: Jean Ancetil et Madeleine Ancetil, ses tantes: Berthe Harvey et Rosa Paquette, les mères de ses enfants: Line Laurin et Françoise Fontaine ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis(es), en particulier Johanne Thomas.
(22-25)

450-375-3338

BRISONS LE SILENCE,
PLUSQU'ENSEMBLE,
NOUS DEVONS AGIR.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE
CONTRE LES AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL



CYR BERNIER
Mme Léontine
1921 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 17 avril 2003, à l'âge de 81 ans et 11 mois, est décédée Madame Léontine Bernier, née Cyr, épouse de feu Monsieur Ludger Bernier, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Marielle (André Deslandes), Louise, Gilles (Carmen St-Laurent), Ghislain (Francine Rochon), Ange-Aimée (Réginald Samson), Paul-Émile (Nancy Bouvier), Noëline (Jean-Claude Deslandes), Nicole (Daniel Lachapelle). Ses petits-enfants: Guylaine, Miguël, Lydia, Pascal, Nathalie, Rachel, Karyne, Kim, Kevin, Danick, Véronique. Plusieurs arrière-petits-enfants. Ses soeurs, Sr Marianne Cyr (I.C.), Rosanne Cyr, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9 heures.

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 26 avril 2003, à 11 heures, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 777.1171 ou 1.888.730.6666
Téléc.: 450.777.4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

En guise de sympathie, des dons à Entraide Cancer Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(18-24-25-26)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

Les **PLANS** PLANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: 450.375.8030 Télécopieur: 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchq@rrps16.gouv.qc.ca



BEAUREGARD
M. Paul
1917 - 2003

De Rougemont, le 24 avril 2003 à l'âge de 85 ans est décédé M. Paul Beauregard, époux de Marie-Jeanne Fafard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Doris (feu Guy Roy), Nicole, Carmen (Jacques Lavigne), Estelle (Michel Paquette), Louise, Colette et ses huit petits-enfants. Ses beaux frères Lucien Ménard, Roger Fafard, neveux, nièces, parents et amis.

Il est exposé au salon funéraire

Yvon Desnoyers et Fils
1521 ave. St-Paul, St-Césaire
Tél.: (450) 469-3106
Téléc.: (450) 469-658-1146

danieldesnoyers@videotron.ca

Les funérailles seront célébrées le samedi 26 avril 2003 à 15h en l'église St-Michel de Rougemont, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Les heures de visite vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; samedi ouverture du salon dès 13h.
25-26

PHELPS
M. Gardner
1909 - 2003

Au Centre hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le vendredi 18 avril 2003, à l'âge de 93 ans, est décédé M. Gardner Phelps, époux de feu Mme Rita Plamondon.

Il laisse dans le deuil sa fille, Joan (René Chabot), et sa petite-fille, Kim (Luke Tedford).

Il laisse également sa soeur, Marion; son neveu, Duncan (Irène), ses nièces: Sandra (Antoine) et Suzan (Rick), autres parents et ami(e)s.

Les arrangements funéraires ont été confiés au

Funerarium Denis Meunier Inc.
(Membre de la C.T.Q.)
402, rue de la Rivière
Cowansville, QC
Tél.: (450) 266-6061
Téléc.: (450) 266-6057
funerariumdm@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le samedi, 26 avril, à 14 h en l'église Trinity Anglican Church de Cowansville, présidées par le Rév. Sin Poh Han.
(24-25)

Louis Garneau
Président
Louis Garneau sports inc.

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous? Un engagement clair!

1 800 257-3434
LE DON DE LA VIE



GROULX
Mme Emilia
(Bella)
1903 - 2003

Au Centre d'accueil Marie-Berthe Couture, le 19 avril 2003, à l'âge de 99 ans et 8 mois, est décédée Mme Marie Emilia (Bella) Groulx, retraitée de Bell Canada, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses nièces, Louise Barbeau (Albert Lacaille), Carmen Groulx (Yvan Pesant) et leurs familles, ainsi que d'autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi, 26 avril. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin à Granby. La famille sera présente au salon funéraire pour recevoir les condoléances de parents et amis, samedi, journée des funérailles, dès 11 h 30.

La famille désire remercier le personnel du 2e étage du Centre d'accueil Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à Mme Emilia Groulx lors de son séjour parmi eux. Des dons au Mouvement Albatros 04 de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(23-25-26)

Chantiers Jeunesse

un don qui marque...

Tél.: (514) 252-3015
ou 1 800 361-2055
No. de charité: 0653709-59-08

Les Le Sieur
Une continuité rassurante depuis quatre générations

Charles LeSieur 1885-1964
Jacques A. LeSieur
Gilles LeSieur
Eric LeSieur

777-1414
www.ja-lesieur.com

Jeux

27 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 25 AVRIL 2003

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Clous - Cette chose-là.
- 2 Apparence illusoire de grandeur, d'éclat - Charles de Beaumont.
- 3 Adjectif numéral - Des cheveux - Met en marche.
- 4 Mandataire.
- 5 Symbole chimique - Hirondelle de mer.
- 6 Pas libre - Ville du Brésil.
- 7 Signe des autographes - Trompées dans leurs espérances.
- 8 Porte en avant - Ravagé.
- 9 C'est le cinquième - Sécrétion - Met plus haut.
- 10 Peut se faire à la bougie.
- 11 Coule en Égypte - Poisson des lacs alpins - Petits morceaux de carottes.
- 12 Mouche vivipare - Rétabli.

- 4 Couvercle du sporogone des mousses.
- 5 Insecte carnassier - Songeurs.
- 6 Grosse ou claire, elle fait partie des instruments à percussion - Espace de temps.
- 7 Feuilleté - Sert à lier - Grand véhicule.
- 8 Dispenser d'une obligation fiscale - Situation burlesque.
- 9 Organe en forme d'outre.
- 10 En syncope - Étui de métal.
- 11 Callosité de la peau - Convoiter.
- 12 Une maîtresse y a mené la vie de château - Risquée - Affirmation.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 837

1	N	U	A	N	C	E	R	C	A	F	E
2	A	L	L	E	R	R	E	T	O	U	R
3	U	T	E	R	I	N	A	C	R	E	S
4	P	I	V	E	S	T	I	A	I	R	E
5	A	M	I	E	T	I	R	G	E	L	
6	T	E	N	U	E	S	E	M	E	O	
7	H	A	S	S	I	S	U	A	N		
8	I	M	P	E	T	U	E	U	S	E	S
9	E	U	T	I	L	S	E	N	S	E	
10	C	E	R	V	E	L	E	T	U	T	
11	F	O	H	A	E	N	T	A	M	E	
12	A	R	E	O	L	E	T	E	L	E	

VERTICALEMENT

- 1 Erreur.
- 2 On y conserve des cendres - Cadmium - Berger sicilien aimé de Galatée.
- 3 D'un verbe gai - Marchandise de peu de valeur.

MC838

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM838

ECONOMIE - Un mot de 7 lettres

- ACIER
- AGENCE
- AGRICOLE
- AVOIR
- BILAN
- BRUT
- CEDER
- CHER
- CHOC
- CLIENT
- CORNER
- COTER
- DENREE
- DEVIS
- EAU
- ECOULER
- EDITION
- EMPIRE
- EPARGNER
- ETUDE
- EXCEDENT
- FRET
- GEL
- GREVE
- HOTEL
- IMPOT
- INJECTER
- ITT
- LANCER
- LOCATION
- LOGEMENT
- MINE
- MODELE
- NAVIRE
- OPA
- PDG
- PERTE
- PETROLIER
- PUBLICITE
- RAIL
- REVENU
- RICHESS
- ROMPU
- ROUTE
- RURAL
- SICAV
- TAXER
- TCA
- TEMPS
- TITRE
- TONNE
- TRESORIER
- TTC
- UNITE
- URBAIN
- VILLE

T R E X A T C A G R I C O L E
 N O I T I D E N I M O D E L E
 E O U B I L A N O I T A C O L
 D R E D E C O R N E R H O E O
 E D U T E V I J I U O R T R G
 C E L L I V E L R C N O E I E
 X N I T A C I A B T H I R P M
 E R T I T V L S G U O E T M E
 A E R E I L O R T E P P S E N
 U E R E A R E I C A N O M S T
 P F E N V V P O R L P C L I E
 M C C N E E U G L A I D E C M
 O E T O R L N A V I R E G A P
 R O U T E E T U R B A I N V S
 C H E R R E I R O S E R T T R

Solution du dernier problème: **BLASPHEME**

Pensée

« Avant de semer une graine de vérité dans l'esprit d'autrui, il importe d'abord de bien labourer son cœur. »

Sourire

Un petit garçon veut réveiller son père qui fait sa sieste. Il le secoue, sans arriver à rien, il lui soulève une paupière et voit son œil. « Je ne comprends pas, dit le gamin à sa mère, pourquoi il ne répond pas. Pourtant, j'ai regardé à l'intérieur. Il est là! »

232847V

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Statistiques

VENDREDI 25 AVRIL 2003 - LA VOIX DE L'EST 28

Hockey

Ligue nationale

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
(têtes de série entre parenthèses)
Ottawa (1) c. Philadelphie (4)

Vendredi 25 avril
Philadelphie à Ottawa, 19h00.
Dimanche 27 avril
Philadelphie à Ottawa, 19h00.
Mardi 29 avril
Ottawa à Philadelphie, 19h00.
Jeu 1er mai
Ottawa à Philadelphie, 19h00.
Samedi 3 mai
x-Philadelphie à Ottawa, 15h00.
Lundi 5 mai
x-Ottawa à Philadelphie, 19h00.
Mercredi 7 mai
x-Philadelphie à Ottawa, 19h00.

New Jersey (2) c. Tampa Bay (3)

Jeu 24 avril
Tampa Bay au New Jersey, 19h00.
Samedi 26 avril
Tampa Bay au New Jersey, 15h00.
Lundi 28 avril
New Jersey à Tampa Bay, 19h00.
Mercredi 30 avril
New Jersey à Tampa Bay, 19h00.
Vendredi 2 mai
x-Tampa Bay au New Jersey, 19h00.
Dimanche 4 mai
x-New Jersey à Tampa Bay, 15h30.
Mardi 6 mai
x-Tampa Bay au New Jersey, 19h30.

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'OUEST
(têtes de série entre parenthèses)
Dallas (1) c. Anaheim (7)

Jeu 24 avril
Anaheim à Dallas, 19h30.
Lundi 28 avril
Dallas à Anaheim, 22h00.
Mercredi 30 avril
Dallas à Anaheim, 22h00.
Samedi 3 mai
x-Anaheim à Dallas, 15h00.
Lundi 5 mai
x-Dallas à Anaheim, 22h00.
Vendredi 7 mai
x-Anaheim à Dallas, 19h30.

Vancouver (4) c. Minnesota (6)

Vendredi 25 avril
Minnesota à Vancouver, 22h30.
Dimanche 27 avril
Minnesota à Vancouver, 22h00.
Mardi 29 avril
Vancouver au Minnesota, 20h00.
Vendredi 2 mai
Vancouver au Minnesota, 21h00.
Lundi 5 mai
x-Minnesota à Vancouver, 22h30.
Mercredi 7 mai
x-Vancouver au Minnesota, 21h00.
Jeu 8 mai
x-Minnesota à Vancouver, 22h00.

x - si nécessaire.

Ligue nationale

Les meneurs en séries

Parties d'hier non comprises			
Joueur	B	A	P
Weight, STL	5	8	13
Modano, Dal	4	6	10
Zubov, Dal	4	6	10
Recchi, Phi	6	3	9
Sakic, Col	6	3	9
Saint-Louis, TB	5	4	9
Forsberg, Col	5	6	8
Madden, NJ	5	2	7
Langenbrunner, NJ	5	2	7
Mogily, Tor	5	2	7
Naslund, Vcr	4	3	7
Jagr, Wash	4	2	6
Bondra, Wash	4	2	6
Gabonk, Minn	4	2	6
Rucinsky, STL	4	2	6
Young, Dal	4	2	6
Brunette, Minn	3	3	6
Demitra, STL	2	4	6
Sydot, Dal	0	6	6
Zhitok, Minn	0	6	6
Lecavalier, TB	3	2	5
Nylander, Wash	3	2	5
Prospal, TB	3	2	5
Roenick, Phi	2	2	5
Andreychuk, TB	2	3	5
Khavanov, STL	2	3	5
Weinrich, Phi	2	3	5
Drake, STL	1	4	5
Yushkevich, Phi	1	4	5
Boyle, TB	0	5	5
Gonchar, Wash	0	5	5

Ligue semi-pro

Les séries éliminatoires

FINALE
(Quatre de sept)
Vendredi 25 avril
Laval à Thetford Mines, 20h30.
Dimanche 27 avril
Thetford Mines à Laval, 16h30.
Mercredi 30 avril
Laval à Thetford Mines, 20h00.
Vendredi 2 mai
Thetford Mines à Laval, 20h30.

LHJMQ

Les séries éliminatoires

FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
SECTION ROBERT-LEBEL
Série K
Hull c. Val-d'Or

Mardi 22 avril
Hull 5 Val-d'Or 1
(Hull gagne la série 4-0)

FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
SECTION FRANK-DILIO
Série L
Halifax c. Baie-Comeau

Mardi 22 avril
Halifax 6 Baie-Comeau 2
(Baie-Comeau mène la série 2-1)
Mercredi 23 avril
Baie-Comeau 2 Halifax 4
(La série est égale 2-2)
Vendredi 25 avril
Halifax à Baie-Comeau, 19h30.
Dimanche 27 avril
x-Baie-Comeau à Halifax, 19h00.

LHJMQ

Les meneurs en séries

LES MARQUEURS			
Joueur	M	B	P
Talbot, Maxime Hul	13	11	23
Daoust, Jean-Michel Hul	13	9	20
Brunelle, Matthieu Hul	13	15	27
Corbeil, Nicolas She	12	9	16
Parenteau, P-Alexandre She	12	8	11
Tessier, Michael Bat	11	6	11
Guenette, François-Pierre Hal	15	6	11
Shshkanov, Timotei Qué	11	5	12
MacRae, Stuart Hal	15	4	13
Bellemeare, Jonathan Hul	13	7	9
Masé, David Qué	11	6	10
Trudel, Francis She	12	5	11
Uquhart, Cory Mtl	7	9	6
Bergeman, Patrice Bat	11	6	9
Hennessy, Josh Qué	11	6	9

LES GARDIENS			
Joueur	M	V	MOY
Lavallée, Guillaume Hal	15	10	2.29
Russo, Adam Bat	11	7	3.251
Bergevin-R, Michel Sha	9	5	4.1
Lafrance, Eric Hul	13	12	1.0
Daigneault, Maxime VdO	8	4	3.1

Ligue américaine

Les séries éliminatoires

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
Hamilton c. Manitoba

Dimanche 27 avril
Manitoba à Hamilton, 16h00.
Mardi 29 avril
Manitoba à Hamilton, 19h00.
Vendredi 2 mai
Hamilton au Manitoba, 20h30.
Dimanche 4 mai
Hamilton au Manitoba, 15h00.

Binghamton c. Bridgeport

Samedi 26 avril
Bridgeport à Binghamton, 19h05.
Dimanche 27 avril
Bridgeport à Binghamton, 17h05.
Mercredi 30 avril
Binghamton à Bridgeport, 19h05.
Vendredi 2 mai
Binghamton à Bridgeport, 19h35.

ASSOCIATION DE L'OUEST
Grand Rapids c. Chicago

Lundi 28 avril
Chicago à Grand Rapids, 19h00.
Mardi 29 avril
Chicago à Grand Rapids, 19h00.
Jeu 1er mai
Grand Rapids à Chicago, 20h00.
Vendredi 2 mai
Grand Rapids à Chicago, 21h30.

Houston c. Norfolk

Samedi 26 avril
Norfolk à Houston, 20h30.
Dimanche 27 avril
Norfolk à Houston, 18h00.
Mercredi 30 avril
Houston à Norfolk, 19h15.
Vendredi 2 mai
Houston à Norfolk, 19h15.

Midget AAA

Coupe Air Canada

TOURNOI ROTATION					
Équipe	M	G	P	N	Pts
C.A. Girouard (Qué.)	3	3	0	0	16
Calgary (Pac.)	3	3	1	0	11
Yorkton (Sask.)	3	2	2	0	9
St. John's (Atl.)	3	1	2	0	8
Waterloo (Ont.)	3	1	2	0	8
S. Ste. Mane (Hôte)	3	0	3	0	7

Tournoi rotation

Lundi 21 avril
C. Antoine-Girouard (Qué.) 7 Calgary (Pacifique) 0
Yorkton (Sask., Ouest) 4 St. John's (Atlantique) 1
Waterloo (Ont., Centrale) 4 Sault Ste. Mane (Hôte) 3

Mardi 22 avril
C.A. Girouard (Qué.) 7 Yorkton (Sask., Ouest) 3
Calgary (Pacifique) 4 Waterloo (Ont., Centrale) 1
St. John's (Atlantique) 6 Sault Ste. Mane (Hôte) 2

Mercredi 23 avril
C.A. Girouard (Qué.) 2 St. John's (Atlantique) 1
Yorkton (Sask., Ouest) 2 Waterloo (Ont., Centrale) 1
Calgary (Pacifique) 6 Sault Ste. Mane (Hôte) 2

Jeu 24 avril
Ouest 0 Pacifique 1
Atlantique c. Centrale
Hôte c. Québec

Vendredi 25 avril
Centrale c. Québec, 9h30.
Ouest c. Hôte, 13h00.
Atlantique c. Pacifique, 16h30.

Tour éliminatoire

Demi-finales

Samedi 26 avril
13h00 et 16h30.
Dimanche 27 avril
Pour la médaille de bronze
Les perdants des demi-finales, 8h30.
Pour la médaille d'or
Les gagnants des demi-finales, 12h00.

Baseball

Ligue nationale

Classement			
Partie en après-midi comprises			
SECTION EST			
Équipe	G	P	Moy.
Philadelphie	13	9	591
Atlanta	12	9	571
Montréal	12	9	571
Florida	11	11	500
New York	9	12	429

SECTION CENTRALE			
Équipe	G	P	Moy.
Chicago	13	9	591
Houston	10	10	500
Pittsburgh	10	11	476
St. Louis	9	10	474
Milwaukee	8	13	381
Cincinnati	7	14	333

SECTION OUEST			
Équipe	G	P	Moy.
San Francisco	17	4	810
Colorado	12	10	545
Los Angeles	9	12	429
San Diego	9	13	409
Arizona	8	13	381

Mercredi 23 avril
Arizona 6 Montréal 2
San Diego 2 Chicago Cubs 0
Atlanta 4 St. Louis 2
Philadelphie 6 Colorado 4
N.Y. Mets 4 Houston 2
Cincinnati 3 Los Angeles 0
Florida 5 Milwaukee 4 (12 manches)
San Francisco 4 Pittsburgh 3 (13 manches)

Jeu 24 avril
San Francisco 3 Pittsburgh 1
San Diego 2 Chicago Cubs 1
Colorado 1 Philadelphie 9
Arizona à Montréal
Houston à N.Y. Mets
Los Angeles à Cincinnati
Milwaukee en Floride
St. Louis à Atlanta

Mercredi 25 avril
Houston à Montréal, 19h05.
San Francisco à Philadelphie, 19h05.
St. Louis en Floride, 19h05.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
Arizona à N.Y. Mets, 19h10.
San Diego à Cincinnati, 19h10.
Milwaukee à Atlanta, 19h35.
Chicago Cubs au Colorado, 21h05.

Samedi 26 avril
Houston à Montréal, 13h05.
Arizona à N.Y. Mets, 13h10.
San Diego à Cincinnati, 13h15.
Chicago Cubs au Colorado, 15h05.
St. Louis en Floride, 18h05.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
Milwaukee à Atlanta, 19h05.

Dimanche 27 avril
Houston à Montréal, 13h05.
Milwaukee à Atlanta, 13h05.
Arizona à N.Y. Mets, 13h10.
San Diego à Cincinnati, 13h15.
San Francisco à Philadelphie, 13h35.
St. Louis en Floride, 13h35.
Los Angeles à Pittsburgh, 13h35.
Chicago Cubs au Colorado, 15h05.

Lundi 28 avril
Florida en Arizona, 21h35.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.

Mardi 29 avril
Montréal à Milwaukee, 20h05.
Atlanta à Houston, 20h05.
N.Y. Mets à St. Louis, 20h10.
Cincinnati au Colorado, 21h05.
Florida en Arizona, 21h35.

Pittsburgh à San Diego, 22h05.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.
Chicago Cubs à San Francisco, 22h15.

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hier non comprises					
Joueur	M	AB	P	CS	Moy.
Edmonds STL	18	53	7	21	396
Snow SF	19	59	5	22	373
AGonzalez Flo	19	68	11	25	368
ASanchez Mil	20	86	10	31	360
Sheffield Atl	21	75	20	27	360
Renteria STL	19	81	16	29	358
MGiles Atl	19	65	14	23	354
Casey Cin	20	79	14	28	354
Pujols STL	18	51	13	18	353
LGonzalez Ariz	21	80	11	28	350

Points - Helton, Colorado, 22; JoCruz, San Francisco, 20; Sheffield, Atlanta, 20; Grudzielanek, Chicago, 19; Sosa, Chicago, 18; Bonds, San Francisco, 18; Rollins, Philadelphie, 17; Payton, Colorado, 17.

Points produits - Snow, San Francisco, 21; Sosa, Chicago, 20; Kearns, Cincinnati, 19; Helton, Colorado, 19; I Rodriguez, Florida, 18; L Walker, Colorado, 18; CPatterson, Chicago, 17; Lowell, Florida, 17; DeLee, Floride, 17; Alons, Atlanta, 17.

Coups sûrs - ASanchez, Milwaukee, 31; Pierre, Floride, 29; Renteria, St. Louis, 29; Grudzielanek, Chicago, 29; DRoberts, Los Angeles, 28; Casey, Cincinnati, 28; LGonzalez, Arizona, 28.

Doubles - Vidro, Montréal, 11; Burrell, Philadelphie, 10; ASGonzalez, Chicago, 9; PWilson, Colorado, 8; Helton, Colorado, 8; Renteria, St. Louis, 8; JKent, Houston, 8; TMartinez, St. Louis, 8; Sosa, Chicago, 8.

Triples - L Walker, Colorado, 5; Furcal, Atlanta, 3.

Circuits - Kearns, Cincinnati, 9; Bagwell, Houston, 8; Dunn, Cincinnati, 7; JoCruz, San Francisco, 6; LGonzalez, Arizona, 6; Sheffield, Atlanta, 6; Biggio, Houston, 6; Bonds, San Francisco, 6.

Buts volés - DRoberts, Los Angeles, 10; Pierre, Floride, 8; JEncarnacion, Floride, 8; DeLee, Floride, 8; LCastillo, Floride, 6; Furcal, Atlanta, 5; IRodriguez, Floride, 5.

Lanceurs (trois décisions) - Suppan, Pittsburgh, 4-0, 1.000, 1.37; WWilliams, St. Louis, 3-0, 1.000, 0.00; Chacon, Colorado, 3-0, 1.000, 0.98; Leiter, New York, 3-0, 1.000, 2.35; Mantei, Arizona, 3-0, 1.000, 2.53; NCruz, Colorado, 3-0, 1.000, 2.91; Moss, San Francisco, 3-0, 1.000, 3.04.

Retraits - Wood, Chicago, 40; JVazquez, Montréal, 37; Schilling, Arizona, 32; Prior, Chicago, 31; Beckett, Floride, 31; Eaton, San Diego, 29; Morris, St. Louis, 29; Nomo, Los Angeles, 29.

Victoires protégées - Smoltz, Atlanta, 8; Benitez, New York, 6; Worell, San Francisco, 6; Gagné, Los Angeles, 5; MWilliams, Pittsburgh, 5; Mesa, Philadelphie, 5.

Ligue américaine

Classement

Partie en après-midi comprises			
SECTION EST			
Équipe	G	P	Moy.
New York	18	3	857
Boston	14	8	636
Baltimore	10	10	500
Tampa Bay	8	13	381
Toronto	7	15	318

SECTION CENTRALE			
Équipe	G	P	Moy.
Kansas City	16	3	842
Chicago	12	9	571
Minnesota	9	12	429
Cleveland	7	14	333
Detroit	2	18	100

SECTION OUEST			
Équipe	G	P	Moy.
Seattle	13	8	619
Oakland	11	10	524
Texas	10	12	455
Anaheim	9	12	429

Mercredi 23 avril
Minnesota à Kansas City (remis au 16 juin, pluie)
Tampa Bay 4 Toronto 3
Baltimore 7 Chicago White Sox 1
Texas 6 Boston 1
Seattle 4 Cleveland 0
Detroit 4 Oakland 1
N.Y. Yankees 9 Anaheim 2

Jeu 24 avril
Minnesota 5 Texas 16
Minnesota 1 Kansas City 2
Detroit 0 Oakland 2
Chicago White Sox à Baltimore
Toronto à Tampa Bay
Cleveland à Seattle
N.Y. Yankees à Anaheim

Vendredi 25 avril
Kansas City à Toronto, 19h05.
Baltimore à Tampa Bay, 19h15.
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05.
Detroit à Seattle, 22h05.
Cleveland à Oakland, 22h05.
Boston à Anaheim, 22h05.

Samedi 26 avril
Kansas City à Toronto, 13h05.
Cleveland à Oakland, 16h05.
Baltimore à Tampa Bay, 18h15.
Minnesota à Chicago White Sox, 19h05.
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Detroit à Seattle, 22h05.
Boston à Anaheim, 22h05.

Dimanche 27 avril
Kansas City à Toronto, 13h05.
Baltimore à Tampa Bay, 13h15.
Minnesota à Chicago White Sox, 14h05.
N.Y. Yankees au Texas, 15h05.

Detroit à Seattle, 16h05.
Cleveland à Oakland, 16h05.
Boston à Anaheim, 20h05.

Lundi 28 avril
Aucun match.

Mardi 29 avril
Kansas City à Boston, 18h05.
Baltimore à Detroit, 19h05.
Anaheim à Cleveland, 19h05.
Texas à Toronto, 19h05.
Seattle à N.Y. Yankees, 19h05.
Tampa Bay au Minnesota, 20h05.
Oakland à Chicago White Sox, 20h05.

Ligue américaine

Meneurs

Parties d'hier non comprises					
Joueur	M	AB	P	CS	Moy.
Bialock Tex	17	64	12	27	422
Fullmer Ana	18	60	11	25	417
BWilliams NY	21	82	19	32	390
ASoriano NY	21	98	22	38	388
Anderson Ana	21	85	15	33	388
RHernandez Oak	18	60	10	23	383
Bradley Cle	19	80	16	30	375
Baldeli TB	21	86	10	32	372
Nixon Bos	19	57	11	20	351
Mondesi NY	21	80	15	28	350

Points - ASoriano, New York, 22; BWilliams, New York, 19; NJohnson, New York, 18; Garciaparra, Boston, 18; Erstad, Anaheim, 18; ShStewart, Toronto, 17; Damon, Boston, 17.

Points produits - Hillenbrand, Boston, 22; BWilliams, New York, 22; Durazo, Oakland, 21; ASoriano, New York, 21; Posada, New York, 21; Matsui, New York, 20; CDeLgado, Toronto, 20.

Coups sûrs - ASoriano, New York, 38; GAnderson, Anaheim, 33; Baldeli, Tampa Bay, 32; BWilliams, New York, 32; Bradley, Cleveland, 30; Mondesi, New York, 28; Bialock, Texas, 27; ShStewart, Toronto, 27; MRamirez, Boston, 27.

Doubles - GAnderson, Anaheim, 12; MEllis, Oakland, 10; Hinske, Toronto, 10; Bradley, Cleveland, 10; Sept à égalité avec 8.

Triples - DJimenez, Chicago, 4; CGuzman, Minnesota, 3; Baldeli, Tampa Bay, 2; Cuddy, Minnesota, 2; Viquez, Cleveland, 2; 25 à égalité avec 1.

Circuits - ASoriano, New York, 8; Posada, New York, 7; ARodriguez, Texas, 7; CEverett, Texas, 7; CDeLgado, Toronto, 6; Mondesi, New York, 6; 12 à égalité avec 5.

Buts volés - Hairston fils, Baltimore, 7; Crawford, Tampa Bay, 5; ASoriano, New York, 5; Owens, Anaheim, 5; ISuzuki, Seattle, 4; Jones, Minnesota, 4; MAnderson, Tampa Bay, 4; DJackson, Boston, 4; Damon, Boston, 4; Mondesi, New York, 4.

Lanceurs (trois décisions) - RuHernandez, Kansas City, 4-0, 1.000, 1.10; Loaiza, Chicago, 4-0, 1.000, 1.24; Mussina, New York, 4-0, 1.000, 1.86; Clemens, New York, 4-0, 1.000, 2.12; DWells, New York, 3-0, 1.000, 2.03; Alopez, Kansas City, 3-0, 1.000,

Les Sénateurs sont maintenant à l'avant-plan

OTTAWA (PC)

Leur capitaine est un Suédois et leur meilleur buteur vient de la Slovaquie.

Malgré tout, étant donné l'élimination hâtive des Maple Leafs de Toronto et l'absence du Canadien de Montréal des séries, les amateurs du Canada doivent maintenant se ranger derrière les Sénateurs d'Ottawa — ceux des provinces de l'Est, du moins, tant et aussi longtemps que les Canucks de Vancouver seront dans le portrait.

«Il reste deux équipes canadiennes, avec Vancouver qui représente l'Ouest du Canada, et nous l'Est, a souligné l'entraîneur des Sénateurs Jacques Martin, hier, à la veille du premier match de la demi-finale d'association contre les Flyers de Philadelphie. Mais nous ne contrôlons pas ce que les gens disent ou pensent, nous devons simplement continuer à gagner.»

Les Flames de Calgary et les Oilers d'Edmonton étant également en vacances, les Sénateurs et les Canucks représentent les derniers espoirs des

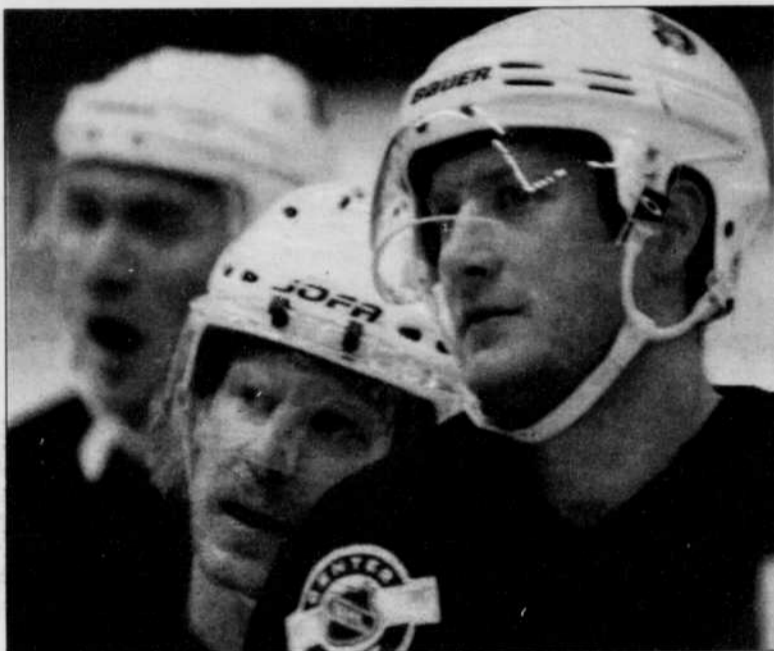


photo PC

Daniel Alfredsson, au centre, et Magnus Arvedsson étaient des élèves attentifs lors de l'entraînement des Sénateurs, hier à Ottawa. On ne peut cependant en dire autant de leur coéquipier à gauche.

partisans qui espèrent voir le hockey canadien confirmer sa suprématie.

Peu importe si les Sénateurs sont menés par le capitaine Daniel Alfredsson, qui est né à Göteborg, en Suède. Des six équipes canadiennes, seuls les Oilers ont un capitaine né au Canada, soit l'Albertain Jason Smith.

Et peu importe si Marian Hossa, né à Stara Lubovna, en Slovaquie, a établi un record d'équipe en enfilant 45 buts durant la saison régulière et est le co-meneur de l'équipe à ce chapitre avec trois buts en séries. Ou encore, que plusieurs des meilleurs joueurs de l'équipe proviennent d'endroits comme la République tchèque (Martin Havlat, Radek Bonk, Vaclav Varada), les Etats-Unis (Bryan Smolinski), la Suède (Magnus Arvedsson) et la Slovaquie (Zdeno Chara).

Lorsqu'on constate que des médias des Maritimes ont délégué des journalistes pour suivre les activités de l'équipe pour cette série contre les Flyers, il devient évident que l'attrait des Sénateurs va bien au-delà des frontières de la capitale canadienne.

«Lorsque tu parles à la plupart des

amateurs de hockey, ils reconnaissent la qualité de notre jeu et du spectacle que nous donnons», a estimé Martin.

De plus, les Leafs écartés, les Sénateurs sont maintenant, pour un rare fois, à l'avant-plan en Ontario. Mercredi, le premier ministre de l'Ontario Ernie Eves a assuré qu'il encourageait désormais Ottawa.

«Il y a tellement de partisans des Leafs qui se présentent ici... alors c'est plaisant», a commenté l'attaquant Shaun Van Allen lorsqu'on lui a souligné le fait que les Leafs ne s'amèneront pas au Centre Corel pour la première fois en quatre printemps.

Jeudi, le maire d'Ottawa Bob Chiarelli a fait hisser le drapeau des Sénateurs à l'hôtel de ville et a déclaré que c'était «la journée des Sénateurs» partout dans la ville.

De toute évidence, plus les Sénateurs se rendront loin au cours des présentes séries, plus leur renommée s'étendra à travers le pays.

«Si nous remportons la coupe Stanley, je ne pense pas que nous serons encore 'l'autre équipe' en Ontario», a souligné Van Allen.

Domi déçu du comportement de certains coéquipiers

TORONTO (PC)

À au moins six joueurs des Maple Leafs de Toronto vont participer au championnat du monde de hockey qui commence samedi en Finlande. Ces joueurs vont ainsi échapper aux critiques qui seront formulées au cours des prochaines semaines, voire des prochains mois, à la suite de l'élimination des Leafs en sept matchs par les Flyers de Philadelphie.

Après la défaite de 6-1 que les Leafs ont encaissée, mardi, à Philadelphie, il

est devenu évident qu'il y avait de la dissension à l'intérieur de l'équipe.

«Les joueurs de cette équipe ne sont pas tous liés d'une grande amitié, admet le capitaine Mats Sundin.

«Il y a des problèmes dans toutes les équipes. Mais aucun problème n'a affecté le rendement du club sur la glace», a-t-il précisé.

Le directeur général et entraîneur Pat Quinn convient que les Leafs forment une équipe «diversifiée». Lui aussi soutient que cette «diversité» n'a eu aucun effet sur les performances de l'équipe.

«Nous n'avons pas perdu parce qu'il

s'est passé quelque chose dans la chambre», a-t-il insisté.

Seulement quelques joueurs se sont retrouvés dans un bar de Toronto après la défaite. Un autre groupe est allé chez Sundin tandis que d'autres sont simplement rentrés à la maison.

Domi choqué

Tie Domi était choqué avant même que l'avion ne se pose à Toronto au retour de Philadelphie. Il n'a pas apprécié durant le vol que des coéquipiers discutent de leur participation au championnat du monde.

Aki Berg et Jyrki Lumme vont

représenter le pays hôte, Mikael Renberg, la Suède, Robert Reichel, la République tchèque, Robert Svehla, la Slovaquie, et Phil Housley, les Etats-Unis. La Suède cherche à convaincre Sundin mais celui-ci, un ami proche de Domi, pourrait refuser l'invitation.

«Je suis frustré et choqué, a dit Domi. Nous avons six joueurs qui vont prendre part au championnat du monde. J'espère qu'ils auront du succès. Mais en même temps, je ne peux comprendre qu'un joueur puisse faire ses valises aussi rapidement après avoir subi pareille humiliation.

«Je suis à la fois choqué et sur-

pris, a-t-il ajouté. Je sais que les gars doivent représenter leur pays. Mais le faire aussi rapidement.»

Shayne Corson ne sera pas de retour, lui qui a quitté l'équipe en pleine série éliminatoire. Corson s'est plaint de son utilisation auprès de coéquipiers.

Presque tous les joueurs ont un contrat en vue de la prochaine saison à l'exception de Bryan McCabe, Nik Antropov, Wade Belak, Paul Healey et Jonas Hoglund. Le Suédois ne devrait pas être de retour. La direction pourrait aussi envisager de racheter le contrat de Lumme.

Le « Grand Ménage » du Zoo le samedi 26 avril, de 8 h à 12 h, au 525 St-Hubert, Granby

N'oubliez pas d'apporter votre équipement!

Info.: 372-9113

zoodegranby.com

Venez donner un p'tit coup de râteau en compagnie de vos parents et amis!

Lunch sur place.

En cas de température incertaine, écoutez M-105 le matin 26 avril.

Invitation à tous!



moi, je zoo... et j'amazoo!

294148V

Le Wild devra freiner Todd Bertuzzi

VANCOUVER (PC)

Après avoir affronté Peter Forsberg durant sept matches, le Wild du Minnesota aura un défi tout aussi important à relever à l'occasion de sa série contre les Canucks de Vancouver, selon Wes Walz, puisqu'il faudra alors freiner Todd Bertuzzi.

«En Bertuzzi, ils ont un gros attaquant robuste qui peut manier la rondelle aussi bien que Forsberg, mais qui a probablement 50 livres de plus que Forsberg», a fait remarquer Walz, hier, à la suite de la séance d'entraînement du Wild.

«Ce sera comme jouer contre un petit secondaire sur la patinoire.»

La demi-finale d'association entre Vancouver et Minnesota, qui s'amorcera vendredi à GM Place, se veut un affrontement classique: la puissante attaque des Canucks contre la défensive étanche du Wild. Sans grande surprise, Walz dit aimer les chances des siens.

«On sait qui l'emporte toujours



photo PC

Le gardien Manny Fernandez semblait se la couler douce lors de l'entraînement du Wild du Minnesota, hier, à Vancouver. Ça pourrait toutefois être moins reposant face aux redoutables compétiteurs des Canucks, au cours de la série qui se met en marche ce soir, dans la métropole de la Colombie-Britannique.

entre l'attaque et la défensive au football», a-t-il lancé à la blague.

«Mais le hockey est un peu différent. Seul le temps le dira. Nous ne sommes pas seulement une équipe

défensive. Nous avons marqué autant de buts que le Colorado lors de la dernière série.»

Selon Andrew Brunette, l'auteur du filet vainqueur en prolongation lors

du septième match contre l'Avalanche, le Wild devra absolument stopper le trio explosif de Bertuzzi, Markus Naslund et Brendan Morrison pour réussir à atteindre le prochain tour.

Naslund a marqué quatre buts et amassé sept points lors du premier tour contre les Blues de St. Louis. Morrison a enfilé deux buts. Bertuzzi a récolté un but et trois aides mais s'est surtout imposé par son jeu robuste, se servant de sa force brute pour intimider les joueurs des Blues et créer des ouvertures pour ses coéquipiers.

«Nous aurons la même mentalité que lors de nos matches contre le Colorado», a déclaré Brunette, auteur de trois buts et six points contre l'Avalanche.

«C'est probablement le meilleur trio de la ligue. Nous devons essayer de les neutraliser, ne pas les laisser influencer le résultat du match. Nous devons jouer avec la même énergie du désespoir, la même passion et le même acharnement. Si c'est le cas, je pense que nous pourrions encore réussir.»

Lors du premier tour éliminatoire, les Canucks ont constaté ce que c'é-

tait que d'affronter une équipe orientée vers la défensive. Les Blues ont pris l'avance 3-1 dans la série en bloquant les couloirs ainsi que la zone neutre. Les joueurs de Vancouver auront maintenant l'occasion de démontrer s'ils ont bien retenu la leçon apprise contre St. Louis. Ils devront toutefois affronter une équipe du Minnesota qui est encore plus habile à protéger sa propre zone.

«Nous devons être patients, nous assurer d'amener la rondelle profondément dans leur zone et tenter de créer des occasions en effectuant un bon échec-avant, a affirmé Morrison.

«Ils ont un système de jeu axé sur la discipline, ils sont très bien dirigés et ils ne prennent pas beaucoup de chances. S'ils ne sont pas certains de pouvoir prendre possession de la rondelle, ils ne s'avanceront pas. Il ne faudra pas trop chercher à passer par le centre de la patinoire parce qu'en zone neutre, ils peuvent être très dangereux s'ils parviennent à provoquer un revirement. Nous devons jouer avec intelligence.»

La fin des joutes inter-divisions dans la LHSPQ

Le président, Michel Gaudette, désire un nouveau vote

Gaétan Roy

groy@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Même si les gouverneurs des équipes de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec ont voté pour l'abolition des matches inter-divisions, mardi soir, il semble que la partie ne soit pas terminée et qu'un nouveau vote pourrait renverser le premier lors de l'assemblée générale annuelle de la LHSPQ, du 22 au 24 mai, à Jonquière. Toute cette histoire risque d'ébranler les structures du circuit Gaudette.

Les Prédateurs de Granby, tout comme les autres formations de la division Ouest, ont voté pour l'abolition des joutes inter-divisions. Le propriétaire et directeur général des Preds, Lucien Paquette, ne voit pas l'intérêt de visiter, ni de recevoir, les équipes comme Saguenay, Rivière-du-Loup, Québec, Pont-Rouge, St-Georges ou Thetford Mines.

«C'est réglé, lance Paquette. On a voté contre les joutes inter-divisions. J'ai dit que je ne me présenterais pas avec mon équipe s'il y avait ces joutes. Ça nous coûte entre 80 000 \$ et

100 000 \$ pour affronter les équipes de l'Est. Laval, Verdun, Sorel et les clubs de l'Ouest n'en veulent plus. Tout ce qui reste à régler, c'est la formule des séries éliminatoires.»

Le communiqué de la LHSPQ, publié sur le site internet hier, reflète également cette position. Les dirigeants ont aussi statué que le calendrier compterait 48 joutes. Chaque club affronterait ses rivaux de division huit fois, quatre à domicile et autant sur la glace adverse. Chaque club bénéficierait d'un week-end de congé dans la saison.

Plusieurs observateurs croient que l'abolition du calendrier inter-divisions serait le prélude à la formation de deux ligues distinctes et la résistance s'organise, surtout que quelques équipes n'ont pas pris part au vote de mardi soir.

Michel Gaudette veut un nouveau vote

Le président de la LHSPQ, Michel Gaudette, a souligné, hier, qu'il veut que les équipes des deux divisions continuent à s'affronter en saison régulière. La chose serait essentielle à l'implication de commanditaires majeurs pour le circuit.

«Il n'y a rien de définitif et on va ramener la question à l'assemblée

générale annuelle, dans un mois, à Jonquière. C'est là que la décision finale doit être prise», lance Me Gaudette.

Celui-ci travaille actuellement au déménagement des Aztèques d'Asbestos vers la Mauricie, plus précisément à Grand-Mère puisqu'il n'y a pas de place à Trois-Rivières.

L'autre dossier chaud est celui du Lacroix de Windsor, qui pourrait déménager à Sherbrooke. Me Gaudette croit que les choses fonctionneront dans ce dossier. Une demande officielle sera déposée à la Ville de Sherbrooke aujourd'hui et le conseil municipal de cette ville décidera. Tout devrait être finalisé le 2 mai.

Cependant, et curieusement pourrait-on dire, les dirigeants de l'équipe de Windsor ne semblent pas intéressés à rejoindre la division Ouest et préféreraient demeurer avec les clubs de l'Est. Les amateurs sherbrookoïses seront-ils heureux de voir Québec, Saguenay et Rivière-du-Loup plutôt que Granby, St-Hyacinthe, St-Jean, Sorel, Verdun et Laval?

Par ailleurs, le changement de nom des As de Québec a été accepté. Le club sera maintenant connu sous le vocable du Radio X de Québec.

Dionne se relève en Géorgie

COLOMBUS, GÉORGIE (PC)

Déçu de sa 45e place de la veille, le cycliste québécois Charles Dionne (Saturn) a fait partie des prétendants à la victoire

lors de la deuxième étape du Tour de Géorgie avant de terminer au quatrième rang.

L'Italien Moreno Dibiasi a remporté l'épreuve de 199 km entre Macon et Columbus.

Dominique Perras (Flanders-TeamNova), l'autre Québécois en lice,

a complété la journée dans le peloton principal.

Lors de la troisième étape, les cyclistes devront négocier un parcours vallonné de 222 kilomètres, entre Pine Mountain et Rome.

En bref

Inscriptions

COWANSVILLE - La période d'inscription pour la Ligue de balle-molle Labatt 50 de Cowansville se terminera le dimanche 27 avril.

Le coup d'envoi de la nouvelle saison aura lieu la semaine du 12 mai. Les intéressés sont invités à se présenter au magasin Sports Experts de Cowansville aux heures normales d'ouverture pour remplir les formalités d'usage.

Le coût d'inscription est de 136 \$, dont un dépôt de 36 \$ à l'inscription. Ce montant inclut la saison, les séries et un souper pour deux personnes à la fin de la saison.

On peut obtenir plus de renseignements en contactant **Stéphane Morris** au 266-0465 ou **Michel Langevin** au 776-7434.

Rallye

ST-PIE - La 19e édition du rallye de Sanair aura lieu samedi et dimanche sur l'autodrome de Sanair à St-Pie.

Troisième manche de la Coupe du Québec 2003, ce rallye est le seul en province qui est disputé sur asphalte. Le championnat s'est donné de nouvelles règles afin d'encourager la relève en réservant la Coupe du Québec aux deux roues motrices.

Samedi, ce sera le rallye de performance qui accueillera 17 participants. **Sylvain Erickson**, deuxième au championnat canadien et un habitué de ce rallye, sera présent mais sera hors compétition. Il viendra pour se faire plaisir avec sa Mitsubishi Lancer. Le rapide **Marc Racine** sur Honda Civic sera un prétendant à la victoire.

Dimanche, ce sera le rallye sprint qui compte au championnat de rallye du Club auto sport La Licorne. Quelque 50 concurrents seront au départ de ce rallye qui a la particularité d'avoir des épreuves courtes qui ne laissent pas de place à l'erreur.

Le tout débute à 10h samedi.

Boxe

GRANBY - Le Granbyen **Guillaume Morel** a subi un traitement «Lucas» lors d'un gala de boxe, vendredi dernier à St-Hyacinthe, lorsqu'il a subi une défaite de 17-16 contre le Maskoutain **Leroy Joseph**.

Selon l'entraîneur du club de boxe des Loisirs de Granby, **Joël Turgeon**, Morel a connu son pire round au premier à l'issue duquel il menait 6-5. Au deuxième, le super lourd de 225 livres du CBLG a donné un compte de huit à son adversaire et il menait 10-8.

«Le troisième round a ressemblé au deuxième et j'étais convaincu que Guillaume allait gagner par cinq ou six points mais les juges ont donné neuf points à Joseph alors que j'aurais été généreux en lui en concédant deux. Je ne suis vraiment pas content du travail des officiels. On a beaucoup de misère à gagner à St-Hyacinthe», lance Turgeon.

Taekwondo: quatre médailles pour les athlètes granbyens

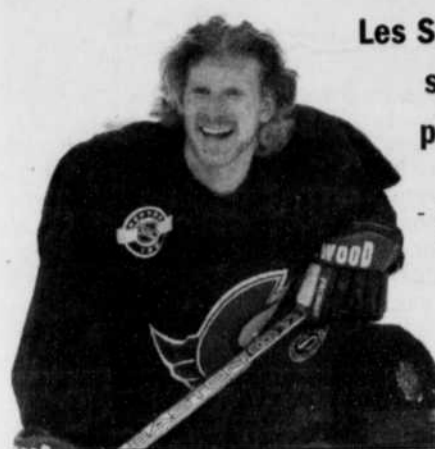
GRANBY - Les porte-couleurs du club de taekwondo de Granby ont bien fait en récoltant quatre médailles, dont trois d'or, lors d'une compétition tenue à St-Jérôme.

Alain Lepage a fini en tête de la division senior (ceinture rouge).

Benoît Daigle a pour sa part récolté la médaille d'or dans la division junior U-17 (ceinture jaune) tandis que **Daphnée Mercier** a fait de même dans le groupe junior U-11 (ceinture jaune).

Jean-Pierre Laramée a par ailleurs décroché la médaille d'argent dans la section 35 ans et plus (ceinture bleue).

Dans un autre ordre d'idées, **Laura Mercier** et **Alain Lepage** se préparent en vue du test pour l'obtention de la ceinture noire le 22 mai.



Les Sénateurs
sont
prêts

- page 29 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY
Ligue nationale
Séries éliminatoires
Tampa Bay 0 New Jersey 3
(New Jersey mène 1-0)
Anaheim 3 Dallas 3 (2eP)
BASEBALL
Ligue nationale
Arizona 0 Montréal 1
Houston 4 New York 7
L. Angeles 2 Cincinnati 3
(11m)

Milwaukee 2 Floride 4
St. Louis 3 Atlanta 4
Ligue américaine
Chicago 4 Baltimore 5
Toronto 5 Tampa Bay 3
BASKET-BALL
NBA
Séries éliminatoires
N. Jersey 103 Milwaukee 101
Indiana 83 Boston 101

31 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 25 AVRIL 2003

DOMI DÉÇU DE CERTAINS COÉQUIPIERS

- page 29 -

Guerrero met fin au duel entre Kim et Vazquez

Michel Lajeunesse

MONTREAL (PC)

Le Coréen Byun-Hyun Kim était appuyé par une quarantaine de bruyants supporters. Ils brandissaient fièrement un drapeau et plusieurs affiches dont une disait: «B-K, le sous-marin nucléaire coréen».

Et pendant plus de six manches, Kim, l'ancien releveur numéro un des Diamondbacks de l'Arizona, a riposté coup pour coup à Javier Vazquez dans un excellent duel de lanceurs, une bagarre comme on n'en voit plus souvent. Mais en septième, Vladimir Guerrero a mis la patte sur un de ses tirs, une de ses balles «sous-marines». Il l'a expédiée par dessus les tribunes populaires de gauche, une claqué estimée à 438 pieds. Il a ainsi procuré une victoire de 1-0 aux Expos contre l'Arizona, leur permettant de gagner leur première série à domicile 2-1.

Vazquez (3-1) a repris le premier rang de la Ligue nationale quand il a retiré neuf frappeurs sur des prises pour porter son total à 46 retraits cette saison. En sept manches, il a espacé six coups sûrs. Les Expos en étaient à leur cinquième jeu blanc déjà.

Kim avait peu à se reprocher. Avant ce cinquième circuit de la saison de Guerrero, il n'avait permis que deux coups sûrs et avait gardé les frappeurs hors d'équilibre pendant tout le match. Après le circuit de Guerrero, il a toute-

fois connu des moments inquiétants quand il a donné deux buts sur balles et a atteint un frappeur pour remplir les coussins. Mais il a fermé la porte sans plus de mal. Il a tout de même subi sa quatrième défaite en cinq décisions. En sept manches, il a donné trois coups sûrs seulement et deux buts sur balles. Il a retiré cinq frappeurs sur des prises.

Vazquez s'est bien tiré d'affaires à quelques reprises. Dès le départ sa défensive lui a donné un sérieux coup de main. Après avoir donné un but sur balles à Carlos Baerga en première, il a donné un double au centre à Luis Gonzalez.

Baerga a été une proie facile quand il a tenté de marquer après les relais précis d'Andy Chavez et Orlando Cabrera.

A la manche suivante, il a donné deux simples après deux retraits, mais a retiré sur des prises son opposant Kim pour mettre fin à la manche.

Scénario semblable en quatrième quand il a donné deux coups sûrs après un seul retrait. Il a réussi deux autres retraits sur des prises pour encore une fois fermer la porte. Dans cette manche, Jose Vidro avait privé David Dellucci d'un coup sûr en plongeant à sa droite pour récupérer son dur roulant.

En septième, Cabrera a effectué un autre jeu superbe contre Tony Womack. Il a dû se déplacer rapidement à sa gauche pour gober le roulant et lancer au premier en étant hors d'équilibre.

Joey Eischen est venu retirer les Diamondbacks dans l'ordre en



photo PC

Pour le receveur Brian Schneider, des Expos, la manière importe peu. C'est le résultat qui compte. C'est donc confortablement assis que Schneider a retiré Carlos Baerga qui tentait de croiser le marbre en première manche.

huitième et après un retrait en neuvième, il a cédé la place à Rocky Biddle, qui a mérité son cinquième sauvetage.

Victoire typique des Devils

Guy Robillard

EAST RUTHERFORD, N. J. (PC)

Le Lightning a fait connaissance avec les Devils et le trio de John Madden lors du premier match de la série demi-finale de l'association de l'Est.

Les Devils ont limité leurs adversaires à 15 maigres tirs au filet, dont seulement sept au cours des 40 premières minutes, pour l'emporter 3-0 à leur façon typique, procurant un autre blanchissage facile à Martin Brodeur, son deuxième de suite, par le même score, dans les séries.

Jamie Langenbrunner et John Madden se sont encore une fois chargés de l'attaque en marquant les deux premiers buts des Devils à la troisième



photo AP

Chris Dingman, du Lightning, a frappé un mur en Brian Gionta, des Devils, en deuxième période.

période.

Langenbrunner a brisé l'égalité de 0-0 à 7:41 d'un lancer de loin qui a semblé méduser Nikolai Khabibulin, qui a paru chancelant tout au cours de la soirée.

Il s'agissait de son sixième but des séries et il a ainsi rejoint Doug Weight et Joe Sakic, deux joueurs éliminés.

Le flair de Pat Burns

Pat Burns a eu la main heureuse en modifiant ses trios à la troisième période et en remplaçant Turner Stevenson par Langenbrunner à la droite de Madden et Jay Pandolfo.

Ces trois joueurs ont totalement éclipsé le trio de Vaclav Prospal, Vincent Lecavalier et Martin St-Louis auquel ils étaient opposés.

Stevenson a ensuite lui-même mar-

qué le troisième but des Devils, assisté de Patrik Elias et Scott Gomez lors d'un changement de trio.

Langenbrunner a obtenu un neuvième point en six matchs en participant au but de Madden, qu'il a rejoint en tête des marqueurs de son équipe.

Au petit écran

Vendredi 25 avril
HOCKEY

Ligue nationale
Séries éliminatoires
Philadelphie à Ottawa (19h,
RDS et CBC)
Minnesota à Vancouver
(22h30, RDS et CBC)

L'égalité 3-3 à Dallas après 80 minutes de jeu

DALLAS (PC)

Les Mighty Ducks d'Anaheim et les Stars de Dallas étaient à égalité 3-3 après la première période de prolongation, hier soir, à Dallas, au moment de mettre sous presse.

Les Mighty Ducks semblaient pourtant se diriger vers la victoire, mais un but de Brenden Morrow, moins de trois minutes avant la fin de la troisième période, a forcé la prolongation.

Jason Krog a donné les devants aux visiteurs dans la 14e minute du premier tiers, mais un peu plus de quatre minutes plus tard, Derian Hatcher nivelait la marque.

Dominant 10-4 dans les tirs au but en première, les Mighty Ducks ont repris, en deuxième, là où ils avaient laissé inscrivant deux buts en moins de cinq minutes, dont celui de Rob Niedermayer, en désavantage numérique à 4:04. Steve Rucchin a ensuite creusé à deux buts l'avance des Ducks, qui ont dominé 11-8 dans les tirs en période médiane.

Puis Brenden Morrow a forcé la prolongation tard en troisième, une troisième dominée 11-6 dans les tirs par les Stars.

Les Mighty Ducks ont eu le meilleur 8-5 dans les lancers lors de la première prolongation.

DES RABAIS SOLIDES SUR DES VTT BOMBARDIER^{MC} CONSTRUITS POUR DURER.



Outlander^{MC}

Un robuste véhicule « récréo-utilitaire » avec une nouvelle allure sportive

- Moteur Rotax[®] de 400 cc avec transmission CVC
- Cadre CLE^{MC} et suspension indépendante TTI^{MC} innovateurs
- Système de traction optimisée Visco-Lok[®]
- Sélecteur 2 ou 4 roues motrices



Quest^{MC}XT

Équipé pour une expédition de chasse inoubliable

- Puissant moteur Rotax[®] 4-TEC de 644 cc avec transmission CVC
- Système de traction optimisée Visco-Lok[®]
- Pare-chocs avant et arrière renforcés
- Treuil Warn^{MC} de série pouvant tirer 1 135 kg (2 500 lb) avec commandes au guidon



Traxter[®]MAX

Un VTT deux places robuste

- Puissant moteur Rotax[®] de 498 cc
- Système de traction optimisée Visco-Lok[®]
- Passe-pied pratique
- Dossier ergonomique pour le passager
- Empattement plus long pour ne meilleure stabilité



DS650^{MC}

Le VTT sport de série le plus rapide sur le marché

- Puissant moteur Rotax[®] de 653 cc
- Transmission 5 vitesses à prise constante
- Pneus Ohtsu[®] avec jante de conception plus robuste
- Débattement de suspension inégalé

**OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE
L'OFFRE PREND FIN LE 30 JUIN 2003 !**

GRATUITE	COUVERTURE DE	3 ANS	ET	RIEN À PAYER AVANT
	2004^{**}			

(au lieu des 6 mois offerts en général dans l'industrie)
Une valeur au détail de plus de 900\$!

Offre valide sur tous les modèles pour adultes Traxter[®], Quest^{MC}, Outlander^{MC} et DS650.

CENTRE DE LA MOTONEIGE

9060, rue de la Montagne, Valcourt
(450) 532-2262
Téloc. : (450) 532-2264
Site web : www.centredelamotoneige.com

PERFORMANCE N.C.

201, rue Jean-Lesage, Saint-Germain (Drummondville) (sortie 170 de l'autoroute 20)
(819) 395-2464
Courriel : www.performancenc.net

BOMBARDIER EST LE FIER FABRICANT DE :



Motomarine Sea-Doo[®]



Bateaux Sea-Doo[®]



Motoneige Ski-Doo[®]



Evidure[®]/Johnson[®]

BOMBARDIER^{MC} VTT

Conçus chez nous, pour vous.

1-877 469-7433 • www.bombardier-vtt.com

*2003 Bombardier Inc. Tous droits réservés. MC Marque de commerce et marques déposées de Bombardier Inc. ou de ses sociétés affiliées. Visco-Lok est une marque de commerce de GKN Visco-Lok VTT. Ohtsu est une marque de commerce de OHTSU Tire and Rubber Co. Limited. Warn est une marque de commerce de Warn Industries Inc. Offres valides du 1er mars au 30 juin 2003 et réservées aux résidents canadiens pour utilisation récréative au Canada seulement. Les véhicules doivent être vendus et livrés par un concessionnaire participant Bombardier VTT. Les véhicules admissibles sont les Quest^{MC}, Outlander^{MC} et Traxter[®] seuls et non utilisés pour adultes. L'acheteur d'un Quest, d'un Outlander ou d'un Traxter recevra une couverture de 3 ans (6 mois de la garantie tendre de Bombardier et 30 mois de couverture du contrat Bombardier Extension de Service Total (B.E.S.T.)) sur les véhicules admissibles pour adultes des années modèles 2002, 2003 et 2004 (jusqu'à 6 mois pour les années modèles 2001 et avant). Financement avec la Banque Laurentienne du Canada sur les modèles 2002, 2003 et 2004. Sujet à approbation de crédit. En fonction des critères de qualification du dossier selon les normes et politiques en vigueur à la Banque Laurentienne du Canada, un acompte de 10 % peut être exigé. Aucun intérêt et aucun paiement requis avant le 1er janvier 2004. Le programme de financement est basé sur le prix de détail suggéré par le fabricant (PDSF). Un financement de 10 000 \$ (PDSF du Quest 650 XT Pack 2004) le 1er mars 2003 à un taux d'intérêt de 7,99 % accordé en vertu de la présente offre représente une économie de 712,36 \$ pour le consommateur. Les conditions peuvent varier d'une province à une autre et les promotions sont sujettes à changement ou annulation à tout moment, sans préavis. Voir votre concessionnaire Bombardier VTT participant pour plus de détails et pour obtenir votre exemplaire de la Garantie limitée Bombardier. Offre nulle où la loi l'interdit. Bombardier se réserve le droit de cesser en tout temps la production de ses modèles ou d'en modifier les prix, les designs et les caractéristiques. Bombardier insiste pour que vous N'OLIEZ DÉLICATEMENT sur les terrains publics et privés. Assurez l'avenir de sa sport en respectant l'environnement, les lois locales et les droits d'autrui lorsque vous conduisez. Conduisez de façon responsable. N'avez pas au moins 16 ans pour conduire un VTT dont le cylindre du moteur est supérieure à 90cc. Les utilisateurs doivent en tout temps s'assurer de respecter toutes les lois applicables établissant un âge minimum requis plus élevé pour conduire un VTT. Bombardier suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toutes informations concernant la sécurité et le cours préventif, communiquez avec votre concessionnaire autorisé de VTT Bombardier ou téléphonez au Canada au Conseil canadien de la sécurité au (813) 739-1535, poste 227. Conduire un VTT peut être dangereux. Pour votre sécurité, le conducteur et le passager doivent toujours porter un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours l'esprit qui l'accroît, les drogues et le alcool ne font pas bon ménage. Ne circulez jamais sur une surface revêtue ou sur des routes publiques. Sur le Traxter MAX, ne transportez jamais plus d'un passager. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Évitez les vitesses excessives et soyez particulièrement prudent en terrain accidenté. Il est fortement recommandé de faire monter des passagers âgés de moins de 12 ans ou plus d'un passager à la fois sur le Traxter MAX. Assurez-vous de respecter toute législation locale applicable ainsi que tous les avertissements et recommandations de Bombardier concernant les passagers de VTT. Ne jamais prendre de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu à cet effet.

